

EN 3.ª PAGINA

**TODOS QUEREMOS SER JEFES**

Por JESUS VASALLO

EN 8.ª PAGINA

**CUATRO LIBROS Y DIECIOCHO PERSONAS**

Por J. G. Ladrón de Guevara

EN 12.ª PAGINA

**Nuestra provincia**

EN 19, 20 y 22 PAGINAS

**Información deportiva**

EN 24.ª PAGINA

**EL CIRCO ESPECTACULO DE SIEMPRE**

Por Mary Carmen RIAZA



# PATRIA

Depósito legal: GR-3-1958

GRANADA, domingo, 13 de junio de 1971

AÑO XXXVI-NUM. 11.098

Director: Eduardo Molina Fajardo

N.º EXTRA: 5 PTAS.

Oficinas, Redacción y Talleres: Oficinas, 8.

Telefonos: 222593 - 222595

- Prensa y Radio del Movimiento.

Avenida del Generalísimo, 142. Madrid

## Juan Carlos visitó la Feria de Muestras de Barcelona

Se detuvo en el "stand" de Prensa del Movimiento, galardonado con placa de honor

### García Ramal reunió con el Consejo Económico de Cataluña

BARCELONA, 12. (PYRESA). — El príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, ha visitado la Feria Oficial Internacional de Muestras de Barcelona, a donde llegó acompañado por el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Tomás Pelayo.

En la Avenida de María Cristina dio la bienvenida al príncipe de España el presidente de la Feria, señor Rivera Rovira; alcalde en funciones, señor Gallardo; delegado provincial de Muestras, señor Socias Humbert; y autoridades de la ciudad y provinciales, así como los miembros del Comité Ejecutivo del certamen.

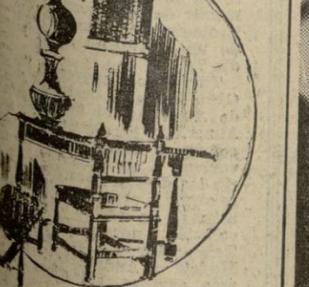
En la sala de recepciones, don Juan Carlos estampó su firma en el libro de honor de la Feria, recibiendo, de manos del señor Rivera Rovira, el catálogo del certamen y la insignia de oro del mismo. Acto seguido, acompañado por las autoridades, giró una detenida visita a diversos pabellones del recinto fe-

En el pabellón de cincuentenario, Su Alteza Real mostró un vivo interés por las instalaciones de Hospital 71 y por el "stand" de Prensa y Radio del Movimiento, en el que se detuvo durante unos minutos.

El director de Promoción y Coordinación de Prensa y Radio del Movimiento, señor Suasi, dio al príncipe de España amplia información y respondió a las preguntas de don Juan Carlos. El príncipe aceptó una colección de los periódicos de la Cadena de Prensa del Movimiento, que le fueron ofrecidos.

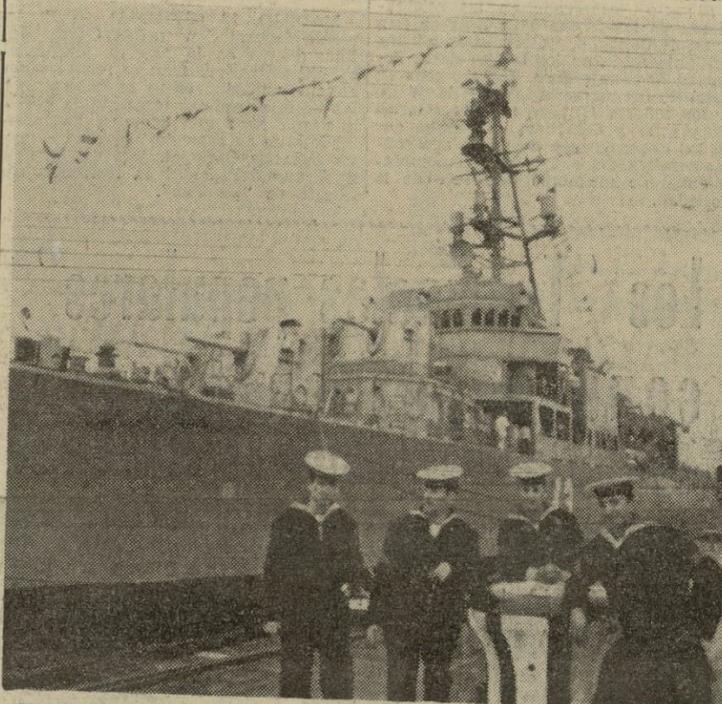
Después, don Juan Carlos, acompañado por el gobernador civil, se trasladó a la sala de recepciones, don Juan Carlos, acompañado por el gobernador civil, se trasladó a la sala de recepciones.

(Pasa a la pág. segunda)



**APARTAMENTOS**  
Es la ocasión para comprar muebles a precios ventajosos.  
**COBIAN**  
SALONES DE MUEBLES  
Pescadería, 8

### DESTRUCTOR ESPAÑOL EN PORTSMOUTH



En Portsmouth (Inglaterra) aparece anclado el destructor español «Marqués de la Ensenada», siendo la primera visita que hace un buque de guerra español a Gran Bretaña desde 1964. El buque, que se encuentra en pruebas de resistencia, zarpará esta noche, rumbo a Cartagena. — (Telefoto CIFRA)

**VENCIO AL CELTA (2-1)  
EL GRANADA,  
FINALISTA  
EN SALAMANCA**

(INFORMACION, EN PAGINA DIECINUEVE)

### RECEPCION EN LA EMBAJADA



Momentos después de su llegada a la capital británica, los príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, se trasladaron a la Embajada de España, donde fueron saludados por el personal de la representación diplomática. — (Telefoto CIFRA GRAFICA)

## Mayor cooperación ESPAÑA-O.T.A.N.

*Washington está redoblando sus esfuerzos para asociar nuestro país al Pacto Atlántico*

**Más que una asociación sería un más amplio grado de cooperación**

NUEVA YORK, 12. (Del corresponsal de "Pyresa", GUY BUENO). — El corresponsal del "New York Times", Richard Eder, informa desde Madrid que los Estados Unidos están redoblando sus esfuerzos para asociar a España a la OTAN. No se trataría de una auténtica adhesión al Pacto del Atlántico, pues esto sería aún inaceptable por parte de varias potencias miembros, sino de un más amplio grado de cooperación entre la OTAN y España de lo que, por medio del pacto hispano-norteamericano, ha sido el caso hasta la fecha.

Las informaciones de Richard Eder — basadas especialmente en fuentes norteamericanas — indican que el ministro de Defensa, Laird, sometió a la consideración de sus aliados, en la reciente conferencia ministerial de la OTAN en Bruselas un informe en el que Washington subrayó que la protección del flanco meridional de la alianza está seriamente comprometido por falta de una participación española. La cooperación sugerida por Estados Unidos, en ausencia de una plena adhesión al tratado, prevé la presencia de representantes militares españoles en los puestos de mando de la OTAN en Bruselas y Lisboa, así como la integración de la flota aérea y del sistema de control aéreo de España en los sistemas correspondientes a la alianza.

#### ESPAÑA, ULTIMO BALUARTE DE EUROPA

Richard Eder asegura que el renovado interés norteamericano por una mayor participación española en la defensa europea se remonta al advenimiento al Poder del presidente Nixon y que en gran parte se basa también en la creciente presencia soviética en el Mediterráneo y en las dudas abrigadas en Washington en cuanto a futuras posibles modificaciones en la postura de no-alineación adoptada hasta la fecha por Marruecos, Argelia y Túnez.

El papel que España debería desempeñar en la alianza habría sido objeto de una amplia reconsideración de la estrategia estadounidense, llevada a cabo

(Pasa a la pág. segunda)

## Peyton, en Madrid

"Los logros de España en obras públicas son los más impresionantes de Europa", declaró en Barajas el ministro británico de Transportes

MADRID, 12. (CIFRA). — "Creo que mi visita puede contribuir a la continua mejora en las relaciones anglo-españolas, a la cual todos aspiramos", declaró a su llegada al aeropuerto de Madrid-Barajas el ministro británico de Industrias del Transporte, John Peyton.

El ministro británico fue recibido a primera hora de la tarde de hoy por el ministro español de Obras Públicas, señor Fernández de la Mora; director general de Transportes Terrestres, señor Santos Rey y alto personal de la representación diplomática en Madrid.

Tras ser saludado al pie del avión — y una vez que la esposa del señor Fernández de la Mora entregara un ramo de flores a la señora Peyton — el ministro británico pasó a la sala de Prensa del aeropuerto donde, después de expresar su satisfacción por la oportunidad de llevar a efecto su visita oficial a nuestro país, señaló que ésta era la primera vez que venía a España.

"Creo — añadió el señor Peyton — en el valor del cambio de impresiones y conocimientos con colegas de otros países y sé que me será tan interesante como beneficioso el ver con mis propios ojos lo que se está haciendo aquí en España".

"En el campo de las obras públicas

(Pasa a la pág. segunda)

## SE CASO TRICIA

WASHINGTON, 12 (EFE). — La hija del presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, Tricia, se ha casado hoy en la "rosaleda" de la Casa Blanca con Edward Finch Cox, un estudiante de tercer curso de Derecho, hijo de una distinguida familia de los Estados Unidos.



# Todos queremos ser jefes

Por JESUS VASALLO

COMO es de rigor en estos días, celebramos una primera comunión y también como es natural, aunque a algunos escépticos les parezca mentira, llegó el momento de atender a los niños —entre ellos al comulgante— y reír sus gracias. Todos ellos, los locos bajitos como les llama Summers, eran un encanto, por supuesto, incluidos mis hijos pequeños. Pero hubo uno que, para mí, sobresalió entre los demás, por la rapidez y la concreción de sus respuestas. El gracioso de turno, ese que nunca falla, le había preguntado uno por uno:

—Y tú chaval, cuando seas mayor, ¿qué quieres ser?

El chico contestó inmediatamente y sin titubear:

—Yo, jefe.

En aquel momento me di perfectamente cuenta de que no tendría que esperar a hacerse mayor. Ya lo era. Porque, aparte de aspirar al máximo disfrute de los bienes de la sociedad de consumo, el hombre medio de hoy, lo que quiere es ser jefe. En ello cifra su ilusión diaria y por conseguir tal sueño se desvive y se desgasta en la intriga, la zancadilla y el compadreo.

Vivimos una inflación de jefes. Todos quieren ponerse este nombre en las tarjetas, aun aquellos que sin recordar la más antigua e inequívoca etimología de la palabra, la identifican con épocas o tendencias autoritarias. No importa. Lo esencial es gozar de este calificativo en la profesión, en el hogar, en la oficina, en el colegio, en el equipo, en el club, en el café. Jefe de sección, por insignificante que sea, jefe de familia, jefe de tertulia, jefe de... bueno, jefe de cualquier cosa, y a seguir. Todo, menos soldado de filas. Los millones de reyes de que hablaba Gervasio, se han convertido en millones de jefes. En cada español hay uno. Y en cada ciudadano del mundo, otro.

Hablamos con carácter general. La aspiración es común, por encima de las fronteras. De hecho, de derecho, en potencia, ¿quién no lleva dentro un jefe? He aquí un auténtico demonio universal. Así, por ejemplo, John Gunther refiriéndose a este fenómeno en la época del nazismo, pudo escribir: "La mayoría de los hombres asocian con el deseo de ser gobernados, una voluntad oculta de mandar. Hitler creó cientos, miles de subfuhrers, pequeños Hitlers. Combinaba la sumisión con la oportunidad de mando".

En las empresas, y en los organismos, en las entidades de toda índole, prolifera el término jefe, escrito en letras bien grandes, ante los despachos. Es, con el de director, el más difícil de conseguir, pero casi igual de solicitado, el que uno encuentra más fácilmente. Da lo mismo que en ocasiones el titulado jefe carezca de personal a sus órdenes, por la función que realiza o por la escasa importancia de su puesto. En cuanto hemos de resolver alguna papeleta, nos envían al jefe de esto, quien nos rebota hacia el jefe de aquello; éste nos presenta al jefe de lo de más allá y él a su vez nos reexpide directamente al jefe de lo que no sabemos recordar. Si hay suerte, acabamos en él; de lo contrario, seguiremos envueltos en el kafkiano laberinto de jefes y más jefes, incluso para que al final nos digan que nada es posible hacer en el asunto que presentamos. Hemos creado la estúpida estructura del jefe y a ella hay que someterse. Aunque parece que no se tiene en cuenta para nada el llamado "principio de Peter", según el cual "en toda estructura jerárquica todo empleado se eleva hasta alcanzar su nivel de incompetencia".

Claro que existen categorías. Hay

jefes, jefecillos y jefazos, según la terminología callejera más corriente y de acuerdo con su cometido. Todos se devoran entre sí por unos palcos de despacho, por un teléfono directo, por un timbre o por disponer de un ordenanza y un par de guapas secretarías. Es lo que al parecer les concede rango; no su tarea. Al menos, aparentemente, ante los demás y ante sí mismos. La malo es que a veces, también el ordenanza, el secretario y la mecanógrafa, se consideran jefes, aunque no figuran como tales en la nómina, e imponen su dictadura, su capricho, su sabotaje. Porque hay jefes que únicamente lo son de nombre; otros, que si no lo son, ganan la partida a base de reñones; y algunos con carisma, que efectivamente se convierten en jefes naturales y espirituales. Son los menos y, naturalmente, no estamos contra ellos. Lo que nos gustaría es que el asunto se redujera a sus justas proporciones, ya que lo corriente es el jefe porque sí, por oficio, por dedito, por inerxia, por costumbre o por escalafón.

Ser jefe es un curioso invento, por lo visto accesible a las primeras de cambio. Se necesita tener gente a las órdenes de uno; sólo vocación de mando, de todo el mando, como el Rubio de "La Malquerida". Esa pasión racial produjo frutos funestos en las guerras civiles, incluida aquella del treinta y seis, de la que ciertos jóvenes no quieren hablar y algunos maduros pretenden que se olvide, para su provecho. Se puede tener por encima, en la nómina, a cien jefes diversos y escalonados y ser uno jefe del jefe de los dos jefes que a su vez actúan sobre diez o cuatro jefes de no se sabe qué. Es igual. Con ser jefe, con llamarse jefe, basta. Algunos ingenios siguen creyendo que es suficiente dar órdenes aunque sea

al vacío, o firmar papeles con el dichoso calificativo, para sentirse alguien. Y los que viven en el limbo, todavía creen que el jefe nunca se equivoca y que todos han de obedecerle sin rechistar.

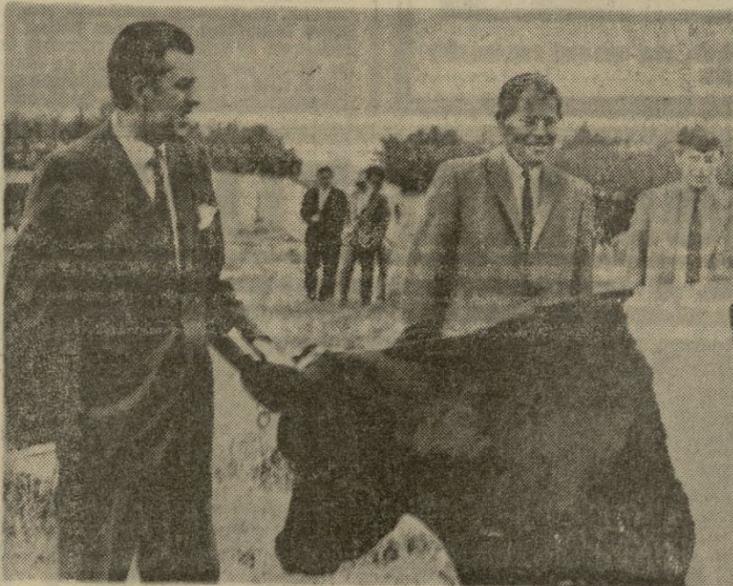
Bien; vamos hacia una civilización de jefes, ya parece difícil la empresa sin ellos, a pesar de que Salvatore Bruno, co-director central de la Televisión italiana, afirma que se puede conseguir si todos son participantes en las decisiones. "Eh, jefe!", nos dicen los retoños, el camarero, el cobrador del autobús. ¿En qué lo habrán notado? Un escalafón de orgullo nos recorre el corazón. Pero ¿y en casa? ¿En casa, quién manda? Desde luego, casi ninguno de los que fuera presumen de jefes con aire de revancha. Allí hay otros jefes pero no ellos. Su autoridad acaba en el umbral. Pequeños, tímidos, encopetados y poderosos, hemos creado esa soberbia hinchazón de jefes. Hasta el punto de que pronto empezaremos a carecer de subordinados. Con lo bonito que es obedecer. A condición, claro está, de que el jefe auténtico sepa mandar. "Que destino mejor para un hombre, que morir cumpliendo con su deber?", decía Mac Arthur cuando le acusaban de que estaba matando a sus subordinados. Y ellos estaban de acuerdo.

Jefes, jefes, jefes, muchos jefes: demasiados. Y en el aire, en boca de un mortal que no lo sea —suponiendo que en alguna parte exista— la exclamación atribulada.

—Pero, ¿quién manda aquí?

El muchachito de mi historia real junto al primocomulgante, no hizo más que subirse al carro. Quiere, ser jefe; como todos. Realmente, carece de imaginación; pero lo será. Basta leer los anuncios de los periódicos. Jefes, jefes, jefes; se necesitan jefes; jóvenes. Hermosa carrera, con igualdad de oportunidades. A ella, niño. ¡Por uno más...! (PYRESA)

## EL MINISTRO DE AGRICULTURA, EN HOLANDA



El ministro español de Agricultura, Tomás Allende y García-Baxter, durante su visita a una granja holandesa. — (Telefoto CIFRA GRAFICA)

## EL GRAVE ESTADO DE LA MEDICINA AFRICANA

● UN MEDICO PARA CADA NUEVE MIL PERSONAS, COMO PROMEDIO

● Pero hay regiones donde sólo se cuenta con un facultativo por cada 33.000 habitantes

AFRICA tiene muy mala salud. El continente negro, que en tantos otros aspectos ofrece una esperanza de futuro, en el sanitario muestra un panorama de absoluta desolación. La escasez de servicios sanitarios, la mala planificación asistencial y otros elementos forman un círculo de subdesarrollo que lleva a la existencia de unas medias de vida muy bajas —hay países en las que ésta no pasa de los 26 años— y de unas enfermedades endémicas y mortales que no lo serían de existir una profilaxis y unos sistemas sanitarios adecuados y eficaces.

Probablemente la cifra más escandalosa —por referirse a la infancia, tan cuidada en los países desarrollados y en donde la mortalidad ha sido

reducida a sus mínimos posibles— sea la de la mortalidad infantil, 103,2 niños de cada mil mueren en África, debido especialmente a las enfermedades hereditarias, contagiosas, a la escasez de medicamentos.

Esta situación se hace especialmente grave en las regiones tropicales y subtropicales: en ellas existen unos tres millones de gentes enfermas de pian, quinientos millones de angulosomiasis, otros quinientos sufren dolencias gástricas graves y contagiosas con extraordinaria facilidad; cien millones de personas soportan anualmente las fiebres palúdicas y unos diez millones forman el censo de los leprosos.

África tiene otros problemas sanitarios muy diferentes a los derivados de la supercivilización: corazón, cáncer, enfermedades nerviosas. En un mundo tecnificado cada día más, aún existen parcelas en las que la salud pública está a unos niveles ínfimos, y se dan unas enfermedades y unas cifras verdaderamente aterradoras.

UN MEDICO POR CADA NUEVE MIL HABITANTES

Mientras que en el continente europeo se cuenta con un médico por cada 700 habitantes, en África la proporción media es de uno por cada nueve mil personas. Se han creado recientemente puestos de asistentes que cumplen una misión importante y de ayuda a estos escasos profesionales que agotan sus fuerzas en la lucha contra las enfermedades en África, pero no pasan de ser una cooperación eficaz. En toda África negra hay un total de 32.798 médicos, ayudados por 3.314 asistentes sanitarios. La demanda de doctores para atender a la población enferma, su urgente necesidad, hace que estos ayudantes —aún sin diplomas académicos que les acrediten— se vean precisados a desarrollar tareas que deberían estar limitadas —como en el mundo civilizado occidental lo están— a personas tituladas, con una exigencia y unos conocimientos debidamente comprobados.

La zona occidental de África es la que se ve más desasistida aún, ya que cuenta con un médico por cada 33.000 habitantes, situación que alcanza el tope máximo en la región del Alto Volta que cuenta con un doctor por cada 63.000 personas.

África del Norte puede considerarse privilegiada con una media de médico

(Pasa a la pag. sexta)

# INFORMACION Y TURISMO

EL ministerio no puede ser un organismo de fiscalización, de censura ni de corrección, sino un centro de fomento, de asistencia y de cooperación. Proteger los valores de la familia y del individuo, estimular la defensa de la unidad en el interior y conseguir una mayor comprensión en el exterior, es la razón primordial de nuestra política informativa actual. En estas palabras de don Alfredo Sánchez Bella, ministro de Información y Turismo, pronunciadas en una sesión celebrada por la Comisión correspondiente de las Cortes Españolas, se nos ofrece una visión acertada del quehacer que lleva a cabo hoy en día su departamento, de tal manera que se garantice al máximo el ejercicio de la libertad, siempre que éste, como es lógico, no atente contra otras libertades.

El ministro, tanto en su exposición inicial como al contestar las ciento diez preguntas que le

fueron formuladas por los procuradores, se refirió a puntos concretos del citado quehacer, tales como Prensa, Escuela Oficial de Periodismo, Radio, Televisión, cine, teatro, libro, publicidad y, por supuesto, turismo.

Resultan de gran interés informativo público estos análisis efectuados en directa comparecencia de los ministros del Gobierno ante las Cortes Españolas, porque, a través de ellos, se facilita el conocimiento preciso de la actualidad en la tarea de sus respectivos departamentos, y, paralelamente, la exposición de las previsiones lógicas de futuro y de las líneas que se piensan seguir para llegar a culminar éstas.

En este sentido, a lo largo de la intervención del señor Sánchez Bella conocimos la conveniencia de buscar una demanda turística más cualificada que produzca un mayor gasto medio por visitante, el propósito de in-

tensificar nuevas modalidades turísticas y de mantener unos precios que sean remuneradores, pero que no dejen de ser competitivos; la precisión de perfeccionar nuestra organización de vuelos «charters» y la de nuestra industria del «souvenir»; el hecho de que durante su estancia en el ministerio no se ha concedido un solo título profesional ni se dará en el futuro, fuera de la fórmula reglamentaria vigente; la previsión de que en los dos primeros años del III Plan de Desarrollo esté cubierta por los dos canales de televisión el 75 por ciento de la geografía española; la inauguración en julio de cuatro centros regionales de emisión de la propia TVE; la estructura de ésta como organismo autónomo; la necesidad de una mayor desgravación fiscal para el libro y otros diversos aspectos de la labor que cumple este ministerio.

Pero, además, al referirse al proceso de las relaciones Estado-sociedad y a la significación de la fecha del 22 de julio de 1969 como clave de la Sucesión, afirmó el señor Sánchez Bella que «el ministerio de Información y Turismo está también al servicio de este nuevo horizonte y en apoyo de todas las ideas positivas que puedan ayudar a los españoles en esta etapa de su desarrollo político, social y económica». Este nuevo horizonte es ya un hecho evidente para todos los españoles. Un hecho prometedor de positiva eficacia. España, en el presente, ha encontrado un nuevo y sugestivo «Plus Ultra» hacia el que orientar su labor cotidiana: un nuevo horizonte de servicio, resaltado ahora por el ministro de Información y Turismo, que, a la par, constituye la mejor garantía de evolución cara al futuro.

# MUSICA JOVEN

## REALIDAD

CON ocasión de celebrarse las fiestas de Corpus, la música ligera ha cobrado creciente actividad —aunque sólo sea por estos días— en nuestra capital. Naturalmente, nuestra sección no podía pasar por alto este acontecimiento, por lo que en los próximos días ofreceremos a ustedes reseñas y entrevistas con las más sobresalientes estrellas de la canción, que está previsto nos visiten. Entretanto, hemos querido comenzar este desfile de nombres de actualidad en nuestras páginas, con un nuevo conjunto del que quizá, por el hecho de ser ellos granadinos, hayan ya oído hablar y, casi con seguridad, en más de una ocasión habrán escuchado a través de las emisoras de radio locales, sobre toda la cara A de su primera grabación.

Son cuatro muchachos que en el mundo artístico se agrupan bajo el nombre "Realidad", que a mi juicio no está demasiado acorde con ellos, ya que quizá con más acierto podríamos calificarlos por el momento de "Promesa", sin que esto signifique ni mucho menos menosprecio de su labor, pues a lo largo de la cordial charla que mantuvimos ellos me manifestaron que aún no habían llegado a su madurez.

Pero antes de continuar y para aquellos que aún no les conozcan, vamos a presentarles: Trompi —les denominaremos como amistosamente lo hacen ellos entre sí—, toca la batería y es la primera voz aguda del grupo. Chenco —que es el más decidido a la hora de hacer declaraciones— es el bajo, hace la voz media y toca la guitarra. Gabi, la voz solista, es el más joven de los cuatro y también toca la guitarra, mientras que el órgano está a cargo de José Luis, haciendo al mismo tiempo la segunda voz aguda.

Y una vez que ya nos conocíamos todos, en un ambiente de gran cordialidad y roto el miedo inicial a las preguntas, me dispongo a saber de ellos mismos aquello que imagino desear saber todos cuantos les han escuchado.

—¿Desde cuándo estáis unidos como conjunto?

—El conjunto lo formamos hace cuatro años, estando unidos desde entonces, aunque profesionalmente hace solamente un año que estamos integrados.

—¿Os dedicáis, además de la música a alguna otra actividad?

—No; ninguna. La música es todo para nosotros.

—¿Quiere esto decir que sois o pretendéis ser auténticos profesionales de la música, dedicándoos plena y exclusivamente a ella?

—Exactamente. Pretendemos vivir de ello y por eso no podemos distraer nuestro tiempo en otras actividades.

—En un momento en el que el ritmo no solamente no está en su mejor momento, sino que además retorna con fuerza la melodía, ¿no creéis que vuestra aparición no es demasiado propicia?

—Mira, es cierto que el ritmo ha decaído un poco; sin embargo, opinamos que no está reñido con la melodía. En cualquiera de las dos facetas se puede triunfar en todo momento, siempre que las composiciones estén concebidas sobre la base de la calidad.

—Hablando de calidad, he podido observar una gran disparidad entre las dos caras de vuestro primer sencillo.

—Efectivamente, la cara "A" tiene una base melódica extraordinaria, lo que no ocurre con la cara "B", que se concibió para participar en el IV Festival de la Costa del Sol y con la que, como sabes, quedamos finalistas.

—¿Con cuál de las dos canciones se identifica más vuestro estilo?

—Creemos que es pronto aún para hablar de un estilo propio y definido. Ya te hemos dicho que aún nos consideramos algo así como en rodaje.

—¿Estáis satisfechos de vuestra primera grabación?

—Creo que sí; aunque, desde luego, no esperamos recoger el fruto hasta octubre o noviembre.

—¿Cuáles son vuestros proyectos discográficos?

—En esa fecha volveremos a grabar seguramente.

—¿Canciones vuestras?

—Eso depende de lo que decida Pablo Herrero, que es nuestro productor, aunque nos gustaría incluir ya algo nuestro.

—Vuestras composiciones y actuaciones, son dirigidas por alguno de vosotros?

—No; en absoluto. Todo cuanto hacemos se realiza en equipo. Cada uno expresa lo que estima más conveniente al conjunto en cada momento.

—Entonces, ¿no hay una voz cantante? ¿alguien que tome las decisiones?

—No. Siempre procuramos estar de acuerdo, lo que evita fricciones entre nosotros. Nos respetamos mutuamente y lo demostramos obrando así.

A pesar de que charlamos de muchas cosas más, creo que lo más interesante queda reflejado ya. Minutos más tarde, tendría oportunidad de escucharles en directo. Aún no tienen un repertorio propio. Cantan



Los componentes del conjunto «Realidad», con nuestro colaborador César Alonso

Por César Alonso



versiones de los éxitos actuales, lo cual si no es censurable, tampoco creo que les sea muy provechoso, ya que en estos casos surge siempre la comparación que, con seguridad, en la mayoría de las ocasiones no les será beneficiosa.

Hubo un aspecto que deseaba comprobar personalmente y no pude. Les pedí que interpretaran "El Ocaso de un Amor", para poder observar si sonaba igual que en la grabación. Gabi me dijo que si no me importaba, que fuese otro día, pues estaba fatal de la garganta, a causa del frío de estas noches pasadas, y temía que saliese como un churro.

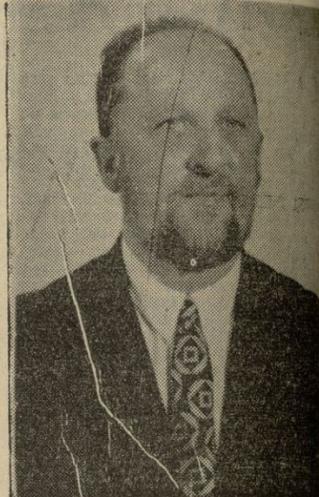
MI impresión final es que fueron honrados al decirme que aún se encontraban en rodaje. Cuando haya pasado un año de galas y grabaciones sobre ellos creo que se habrán conjuntado mucho más; el sonido será más compacto; el acoplamiento de las voces más suave y melodioso y la batería quizá haga menos ruido pero con más ritmo. Esperamos que se hayan acoplado para entonces todos los elementos entre sí y nos suenen como un todo. Entretanto a trabajar duro, muchachos, y suerte.

# JACINTO BOCH VILA, MIEMBRO DE LA REAL ACADEMIA DE BUENAS LETRAS DE BARCELONA

DEDICADO A LA ENSEÑANZA Y A LA INVESTIGACION

Dirige la revista "Cuadernos de historia del Islam"

Recientemente ha sido propuesto y nombrado académico correspondiente de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona el catedrático de Historia del Islam de nuestra Universidad y vicedecano de la Facultad de Filosofía y Letras, profesor doctor Jacinto Bosch Vilá, catalán de nacimiento, cursó estudios en la Universidad de Barcelona y, recién terminada la carrera pasó a la Universidad de Zaragoza donde desempeñó la cátedra de "Lengua y Literatura Árabes" de aquella Facultad de Filosofía y Letras, desarrollando una muy activa labor docente, investigadora y publicista. Estrechamente vinculado a Granada, donde lleva doce años como titular de su cátedra, ha venido dedicándose intensamente a sus estudiantes habiendo conseguido formar a un grupo de jóvenes investigadores deseosos de poderse integrar permanentemente en la Facultad y en espera de las dotaciones suficientes.



DON JACINTO BOSCH VILA

### JEFE DE INVESTIGACION

Estos licenciados en Filología Semítica (estudios árabes e islámicos) están realizando trabajos, dirigidos por el profesor Bosch Vilá, sobre el Islam en Occidente, muy en particular acerca de la historia, población y economía del Sureste español y de la Andalucía Oriental sobre fuentes árabes; dos de ellos han obtenido sendas "bolsas" de la Excelentísima Diputación Provincial de Murcia para la mejor realización de su trabajo y, gracias a la iniciativa del profesor Bosch Vilá, acaba de convocarse por la Excm. Diputación Provincial de Jaén una beca para el estudio de "Jaén en la época musulmana", también destinada a licenciados en Filología Semítica.

### CONGRESOS INTERNACIONALES

Autor de diversas publicaciones sobre reinos de taifas, almorávides, beréberes, familias musulmanas andaluzas, etc., el nuevo académico de Buenas Letras de Barcelona es miembro permanente de los Congresos Internacionales de Estudios Árabes e Islámicos y académico correspondiente de la Historia, de Madrid;

ha presentado diversas comunicaciones en Congresos de su especialidad y ha estado en Méjico, hace tres años, donde, en calidad de profesor invitado, desarrolló cursos de "Relaciones internacionales y problemas políticos, sociales y económicos del área islámico-persa, islámico-turca e islámico-árabe", pronunciando conferencias en las Universidades Autónomas de Méjico, San José de Costa Rica y Tegucigalpa, visitando además, Guatemala, dentro del programa Oriente-Occidente de la UNESCO.

### "CUADERNOS DE HISTORIA DEL ISLAM"

Su Cátedra-Seminario publica, desde 1967, los "Cuadernos de historia del Islam" y, para el próximo curso proyecta desarrollar sesiones de trabajo sobre "Movimientos reformistas y nacionalismos en el mundo islámico contemporáneo (Próximo y Medio Oriente y Norte de Africa) o sobre "Relaciones y problemas entre el Pakistán y la India", de acuerdo con el interés manifestado por los estudiantes, según nuestros informes, y con la eventual colaboración de licenciados en Filología Semítica afectos a dicha cátedra-seminario. Asimismo proyecta un seminario-curso monográfico sobre sociedad y economía de la España musulmana, titulado "Fuentes árabes para un estudio de la población y de la economía de la Andalucía musulmana".

### HERRANZ GOMEZ, PREMIO DE FOTOGRAFIA DE JUVENTUDES MUSICALES

La exposición sigue abierta

El Jurado del III Concurso-exposición de fotografía, sobre el tema "Creación de Música y la Danza" que organizó el Ayuntamiento, ha fallado con arreglo a la siguiente distribución de premios:

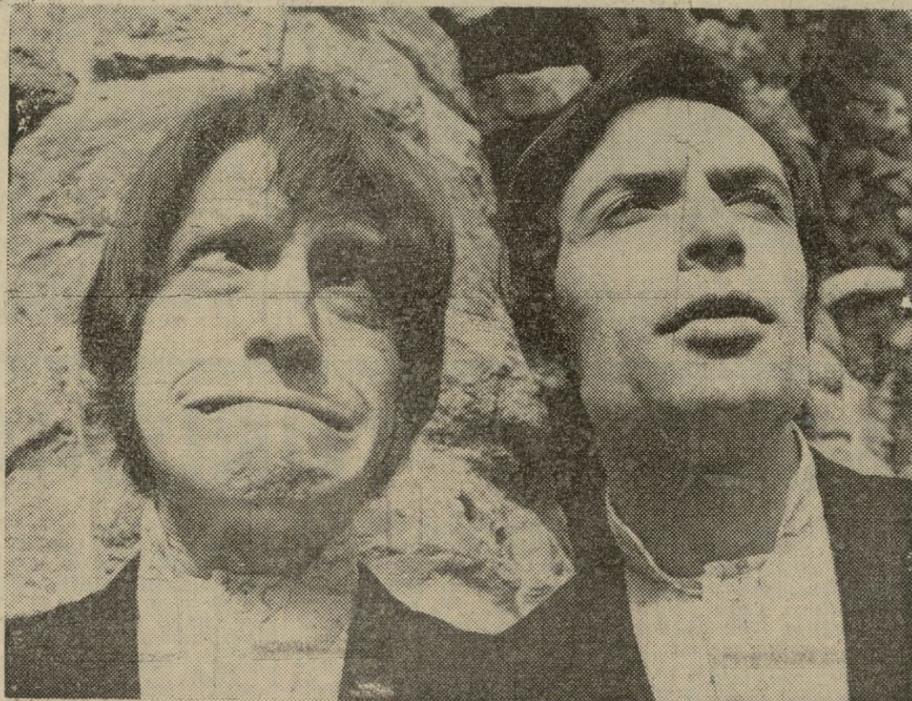
Primer premio, a don Fernando Herranz Gómez, por su obra titulada "Trombón"; segundo premio, a don Jesús Vergara Hurtado, por su obra "Dicho musical"; tercer premio, a don Sergio Roca López, por su obra titulada "Crepúsculo granadino"; cuarto premio, a don Ramón Luengo Ayala, por su obra titulada "Narob"; quinto premio, a don Eladio Garesse Martín, por su obra "Agua, luz y sombra en el carmen de Los Mártires". Además de estos premios en metálico, se ha concedido otro adicional consistente en material fotográfico concedido por "Optica Gómez", otorgado a don Mariano Ortega Salmerón por su fotografía titulada "Nieve y sol en Granada".

El Jurado ha estado constituido por don Joaquín Padial Peramos, don Miguel de los Santos Burgos y don Antonio Moscoso Martos. La exposición se encuentra instalada en el local social de Juventudes Musicales, Campillo Bajo, 32 (edificio de clá.), y se puede visitar en horas de siete y media de la tarde a nueve y media de la noche, excepto días festivos.

TE PEDIMOS una hora semanal de amistad y cultura hacia los inválidos. AUXILIA. Teléfonos 225172, 228933 (mañanas).

# Jardines NEPTUNO

La sala de fiestas de Granada. ● Cátedra del arte flamenco y solera en atracciones internacionales PRESENTA DURANTE LAS FIESTAS DEL CORPUS, AL MUNDIALMENTE FAMOSO DUO COMICO MUSICAL



## HERMANOS CALATRAVA

que divertirán a nuestro distinguido público diariamente en SESIONES de TARDE y NOCHE

Todos los días en SESION de NOCHE, ACTUACION DEL GENIAL BAILARIN y BAILAOR

### EDUARDO MONTERO

CON SU GRAN CUADRO FLAMENCO

DIARIAMENTE, EN SESIONES DE TARDE Y NOCHE, AMENIZAN NUESTROS ESPECTACULOS

ORQUESTA

CONJUNTO MUSICO - VOCAL

## DIAMANT BOY'S \* LOS DUENDES

CON SU TROMPETA SOLISTA

¡DIVIERTASE COMO NUNCA EN EL AMBIENTE

Ray Landon

MAS FESTIVO DE GRANADA!

# La batalla de la educación, base del III Plan de Desarrollo

- MAS DE 16.000 MILLONES DE PESETAS SE INVERTIRAN EN LOS PROXIMOS CINCO AÑOS
- YA NO SERA PEYORATIVO "MANCHARSE LAS MANOS EN EL TALLER"
- Fotógrafos, zapateros, mineros, peluqueros, mecánicos y sastres salen de esta enseñanza al mundo profesional

Las enseñanzas profesionales son aquellas que tienen por finalidad la iniciación o preparación del alumno para el ejercicio de una determinada técnica laboral.

Esta definición anterior es la que el Ministerio de Educación y Ciencia aplica a la llamada Formación Profesional, que hasta ahora recibía el apelativo de Industrial y que a partir de la aprobación de la nueva ley general de educación se extenderá a todos los oficios de las diferentes categorías profesionales.

Hasta ahora el decir que un alumno iba a estudiar en Formación Profesional, mostraba un término un tanto despectivo para la gran parte de personas. Todo el mundo deseaba que sus hijos estudiaran el bachillerato y "no se manchaban las manos en un taller".

Ante esta visión tan simplista, había muchos jóvenes que una vez terminada el bachiller, y sin posibilidades de continuar sus estudios, ingresaban en cualquier oficina como auxiliares administrativos. Sus padres estaban contentos, no se manchaban las manos, pero veían ascender económicamente a quienes trabajaban en los talleres, mientras que sus hijos llevaban corbata.

## La formación profesional industrial

En España, este tipo de educación se inserta dentro del nivel docente que hasta hace poco tiempo se denominó Enseñanza Media. En esta clase de enseñanzas se tiene por objeto preparar la formación integral de los operarios, cualificados en los oficios o en especialidad de las diversas ramas de la industria y de los servicios.

Los planes de estudios de las distintas ramas comprenden, básicamente, enseñanzas de Matemáticas, Ciencias, Lengua, Tecnología, Organización Industrial, prácticas de taller, Lengua, Historia y Geografía, entre otras.

En la actualidad, los estudios de Formación Profesional Industrial, regidos por el Ministerio de Educación y Ciencias comprenden dieciséis especialidades que están divididas en diferentes secciones, a modo de especialidad.

Las ramas agrupadas alrededor de la Formación Profesional son: Metal, Electricidad, Madera, Química, Artes Plásticas, Textil, Delicantes, Conservas, Automovilismo, Peluquería y Estética, Minería, Electrónica, Piel, Geografía, Corte y Confección y Hostelería.

Las distintas ramas están subdivididas en secciones que forman a los alumnos de cada una, según las especialidades que prefieren. Con un ejemplo más concreto, veremos que los típicos expedidos en la rama de las Artes Gráficas son de maestría en composición, impresión, fotomecánica y encuadernación.

## Cifras de la enseñanza profesional

En la actualidad los estudios de Formación Profesional abarcan un total de unos 150.000 alumnos distribuidos en centros oficiales y no estatales. Pero es conveniente conocer diversas cifras de estos estudios en los últimos años.

En 1960, los centros que acogían estas enseñanzas tenían un total de unos 100.000 alumnos, de los cuales pertenecían a centros del Estado, 24.630 y 3.126 estaban encuadrados en las Universidades Laborales, 10.703 se encontraban en centros de enseñanza profesional de carácter no estatal y 6.537 eran de carácter eclesiástico y 8.078 eran del sector privado.

En el año 1965 las cifras habían variado, los centros estatales tenían un total de 7.955 alumnos sobre 1960, lo que a dichas enseñanzas y la rentabilidad de las inversiones hacían que el sector privado el aumento había crecido tres veces que en el estatal, pasando de unos 6.537 alumnos en 1960 a unos 21.409 jóvenes, en 1965, lo que se refiere a los centros de

este tipo de enseñanzas, en la actualidad existen unos 500, de los cuales 130, aproximadamente, son oficiales; otros 250 entran en la categoría de reconocidos y 120 pertenecen a los autorizados.

En 1960, existían 370 centros de Formación Profesional. El mayor número de estos correspondía a la Organización Sindical, con 112, mientras que los del Estado eran 99 y los privados 86.

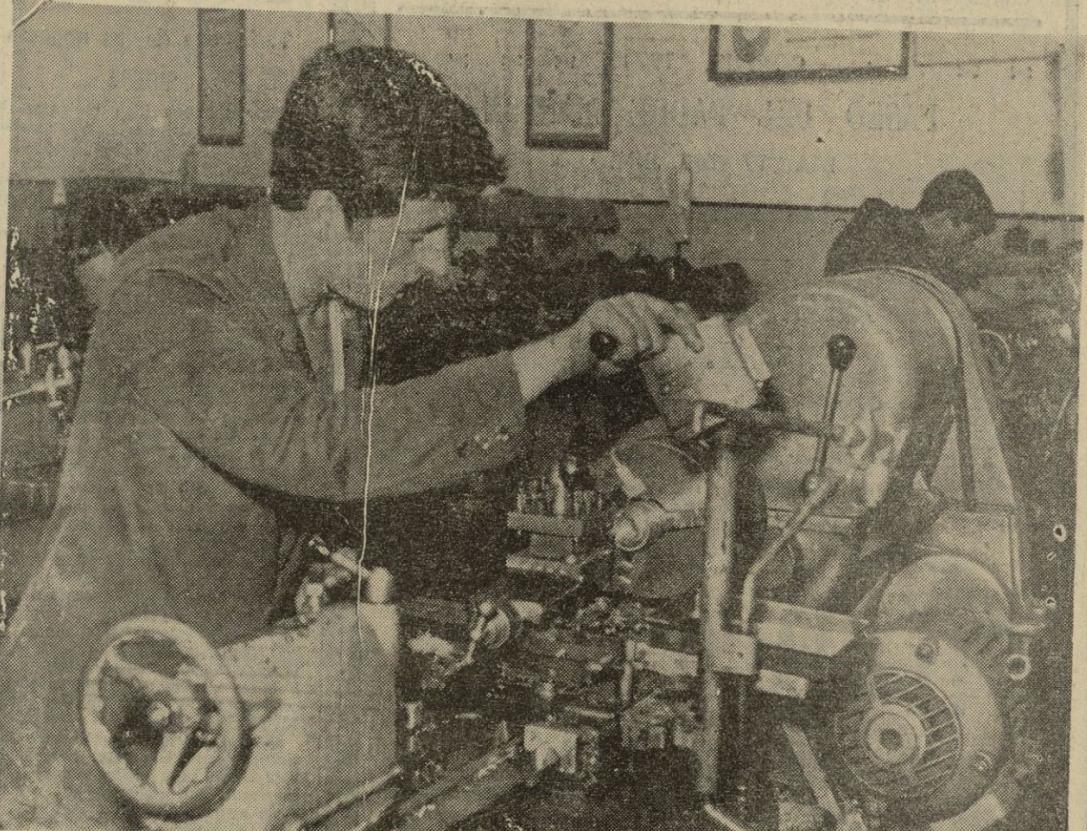
Cinco años después de las anteriores cifras, el número total había aumentado en 89 centros, mientras que en los distintos sectores el mayor número lo registró el privado con 71 nuevos centros.

## Sectores que se dedican a estas enseñanzas

Los estudios de Formación Profesional pueden cursarse en cualquiera de los centros oficiales o no oficiales, pero hay que tener en cuenta que si bien las enseñanzas impartidas en cada uno de ellos tienen la misma validez académica, varían las circunstancias de ingreso, horarios, etc.

—Centros del Estado. En ellos la enseñanza es totalmente gratuita y para el ingreso en ellos basta con formalizar la matrícula.

—Centros de la Iglesia u Ordenes Religiosas. Algunos de ellos son tam-



Un alumno que «no teme mancharse las manos» y será un buen profesional. — (Foto EUROPA PRESS)

bién gratuitos, pero en otros es necesario satisfacer una cantidad mensual y cada centro tiene sus particulares normas de admisión.

—Centros Sindicales. También aquí es gratuita la enseñanza, mediante la convocatoria anual de un concurso de becas para el ingreso en estos centros. En ellos existe el llamado "subsidio de aprendizaje", estímulo en metálico para los alumnos que cursen este grado. La Ley general de Educación ha es-

tablecido la gratuidad y obligatoriedad en el primer grado de la Formación Profesional, para aquellos alumnos que no continúen el bachillerato polivalente.

Este hecho creará ciertos problemas a la hora de poner en marcha los suficientes centros para atender esta obligatoriedad, pero la necesidad también se hace patente por lo que se refiere a la rentabilidad de las inversiones, para que los Centros garanti-

cen la posibilidad de todos los alumnos de recibir dichas enseñanzas.

## Más de 16.000 millones de pesetas en los cinco años próximos

Las previsiones de inversión de cara al III Plan de Desarrollo Económico y Social se calculan en unos 16.500 millones de pesetas para los cuatro próximos cursos, en los que será puesta en marcha la Formación Profesional de primero, segundo y tercer grado y la de adultos.

El primer grado estará en funcionamiento en el curso académico 1972-73, para lo cual se necesitará invertir un total de 5.000 millones de pesetas, de los cuales, 1.000 millones serán destinados a mejorar los puestos existentes y los otros 4.000 para los nuevos puestos.

En octubre de 1971 serán invertidos otros 4.000 millones; para la puesta en marcha del segundo grado de estos estudios se habilitarán créditos por valor de 2.000 millones, mientras que para la ampliación necesaria de puestos en el primer grado harán falta otros 2.000 millones de pesetas.

Durante el curso 1975-76 entrará en funcionamiento el grado tercero de estas enseñanzas. Este curso serán invertidos 4.000 millones de pesetas: 1.000 millones para el primer grado, otros 3.000 millones para el segundo y 1.000 millones más para el tercer grado.

A parte de las anteriores inversiones, también se realizará una inversión de 2.500 millones de pesetas, que se destinarán, durante los próximos cursos, a la Formación Profesional de adultos.

## Problemas de estos estudios

El profesorado es, como siempre, el estamento callado y sufrido que ha pasado por las diferentes épocas de la enseñanza profesional, superando una serie de dificultades impuestas unas por las circunstancias en general y otras concretadas en la Administración.

En la actualidad existen 3.898 profesores en los centros docentes estatales. De ellos 1.130 son catedráticos, 436 profesores especializados, 1.057 adjuntos, 455 maestros de taller y 820 adjuntos de taller.

Hace años que se prometió la realización de unas oposiciones para que los diversos profesores entraran en los Cuerpos formados, pero en la actualidad hace ya seis años que esto no se realiza. Los profesores esperan, abandonan y temen por su situación.

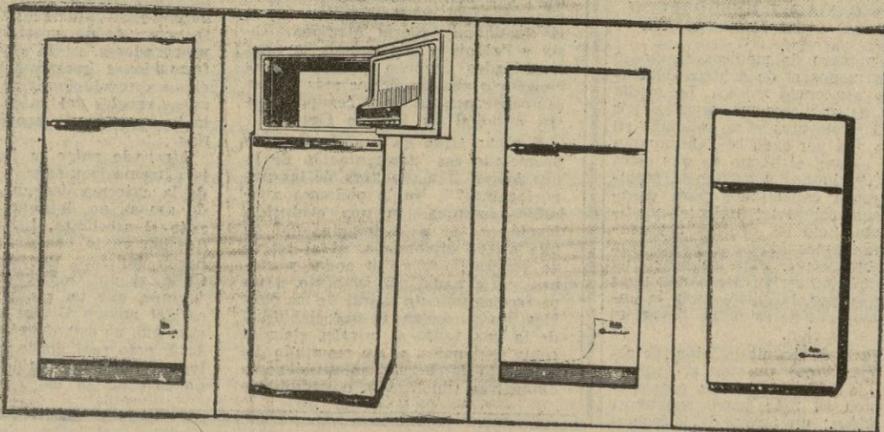
Para 1972 se espera que la cifra de alumnos sea de 300.000, es decir, duplique a la actual. Ante la necesidad de crear 150.000 nuevos puestos es preciso realizar unos pequeños cálculos.

Los especialistas estiman que la creación de una plaza en un Centro docente de enseñanza profesional, necesita una inversión de 40.000 pesetas, aproximadamente, 15.000 de las cuales deben destinarse a la plaza misma y otras 25.000 a la construcción de las instalaciones.

Si para 1972 los nuevos puestos a crear son 150.000, se necesita una inversión de unos 6.000 millones de pesetas. El problema de la formación profesional es, como muchos de los planteados por la Ley general de Educación, de inversiones.

(EUROPA PRESS.)

# hay casos en que un problema tiene varias soluciones "buenas"



Entre estos frigoríficos **AEG** seguro que está el que resuelve "su" problema.

PIDA UNA DEMOSTRACION DEL APARATO QUE DESEE

# sanchez

LA BOUTIQUE DE LOS ELECTRODOMESTICOS  
¡VIVA EL PLACER DE COMPRAR!

MESONES, 24 Y ALHONDIGA, 27 — GRANADA

3-3C

# EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GRANADA

CORPUS, 1971

## PASEO DEL PADRE MANJON

DIA 17 DE JUNIO

A LAS SIETE Y MEDIA

REPRESENTACION DE

# TEATRO INFANTIL

## "EL MAGO DE OZ"

de F. MARTIN INIESTA por el

GRUPO DE TEATRO UNIVERSITARIO DE LA REGIDURIA PROVINCIAL DE JUVENTUDES DE LA SECCION FEMENINA

ENTRADA GENERAL: 15 PTAS.

Taquillas: AYUNTAMIENTO

## TRES TIEMPOS, por Ginés



AL LIBRE-PENSADOR 1950

AL COMPUTADO 1960

AL PROGRAMADO 1970

## EL GRAVE ESTADO DE LA MEDICINA AFRICANA

(Viene de la pág. tercera)

co por habitante de uno por 7.000, África Central vuelve a ponerse grave con un doctor por cada 22.000 personas. Y África Meridional, la que más se acerca a la media europea, tiene un médico por cada 1.900 habitantes. Media decena de países africanos pueden servir de pauta para comprobar el problema asistencial sanitario: Ruanda, 1 por cada 144.000; Etiopía, 1 por cada 91.000; Nigeria, 1 por cada 76.000; El Chad, 1 por 70.000; Mali, 1 por cada 58.000 habitantes y Alto Volta, uno por cada 63.000.

### Y UNA CAMA EN UN HOSPITAL POR CADA 500 HABITANTES

Si el número de médicos es escaso no lo es menos el de centros dedicados a la asistencia médica. La media europea de una cama de hospital por cada 111 habitantes se ve reducida en África a una por cada 560. Circunstancia que agrava el hecho de que estos centros destinados a asistencia médica no están capacitados para desarrollar una completa, higiénica y eficaz ayuda. Sólo los centros preparados para maternidades ofrecen una mejor perspectiva. Para realizar una labor aceptable serían necesarias unas 200 camas por hospital, pero la inmensa mayoría de estos, no llegan ni siquiera a las cien.

Esta falta de hospitalización, de recursos científicos puestos a disposición de la lucha contra la enfermedad tienen su más grave exponente en los niños: un tercio de la población enferma de África la constituyen los menores de cinco años. A cualquier hospital de África llegan diariamente unos 300 enfermos, que a veces han recorrido distancias enormes, para encontrarse con que no hay plazas, ni asistencia facultativa diplomada. Cuando entre hospital y hospital las distancias son excesivas se suelen montar unas cabinas, dotadas con lo mínimo imprescindible atendidas casi siempre por ayudantes y con un reducido catálogo de medicamentos, supeditándose su asistencia a la aplicación de gasas, quininas, as-

pirinas, posiones pectorales y otros compuestos de poca eficacia capaces sólo de aliviar ciertas dolencias. Las aportaciones económicas que los Gobiernos africanos destinan a la Sanidad Pública son ínfimas, dado su alto índice de subdesarrollo. En Ruanda, por ejemplo, en 1966, el Gobierno había aportado para este capítulo, unos veinte francos ruandeses, alrededor de siete pesetas por habitante y año. Burundi, con 47 francos-rundi, unas 17 pesetas. Tanzania, 40 pesetas; Chad, 70. Presupuesto insuficiente pa-

# CRONICA DE 7 DIAS

## 1.-La era de las negociaciones

Hasta tiempos bien recientes, la solución de los más graves problemas internacionales fue confiada a la fuerza o a la intimidación; la paz no era negociable a escala mundial regional. De ahí la aparición de los grandes bloques militares, el recurso a la guerra y a las carreras de armamento, que han provocado las crisis internacionales que llenaron nuestras vidas. Las alianzas militares, una guerra cuando menos —la de Vietnam— y las carreras de armamentos, siguen ahí; pero en estas provincias de la fuerza bruta, o de la exhibición de ella, no cabe duda que han comenzado a abrirse campos para la negociación diplomática. Es por esto por lo que creemos nosotros que se ha inaugurado una «era de las negociaciones», o de invitación a ellas.

En estos momentos, tenemos en nuestra agenda en distintos grados de desarrollo:

- 1) Negociaciones en París (estancias, pero no canceladas) entre los Estados Unidos y Vietnam del Norte, iniciadas en 1968.
- 2) Negociaciones por medio de las Naciones Unidas, dirigidas por Gunnar Jarring, entre Israel y los Estados árabes, con participación colateral de Estados Unidos, URSS, Inglaterra y Francia.
- 3) Negociaciones en Viena o Helsinki, alternativamente, entre USA y la URSS para la limitación de armamento estratégico (Salt, o strategic arms limitation talks).
- 4) Negociaciones en Berlín entre los citados cuatro «grandes» sobre responsabilidad legal en el control de los accesos occidentales a la ciudad.
- 5) Negociaciones (ya ultimadas) para la devolución de Okinawa a la soberanía del Japón.
- 6) Negociaciones propuestas por la URSS para celebrar una conferencia de seguridad europea.
- 7) Negociaciones propuestas por la URSS para una retirada bilateral de tropas de la OTAN y del Pacto de Varsovia en Centro-Europa.

Si pensamos que todo esto no monta a gran cosa, recordemos la situación de estos mismos temas hace sólo unos cuantos años: el comienzo de la «escalada» en Vietnam, tras el incidente del golfo de Tonkin, y la extrema violencia de la contienda durante 1968; la situación de conflicto inminente entre árabes e israelíes, cuando el 23 de abril de 1969 Nasser declaró nulo el alto el fuego a lo largo del Canal de Suez y se aceleraron los preparativos —y las acciones bélicas— hasta que el 19 de junio de 1970 se propuso el «plan Rogers»; la crisis de los misiles en Cuba, 1962, cuando URSS y USA sometieron a una prueba definitiva la capacidad de intimidación de su armamento nuclear; el aislamiento de Berlín por tierra, entre 1948 y 1949, que obligó a crear el famoso «puente aéreo», etc., etc.

Se ha andado un buen camino, en el que sólo hemos contabilizado las tendencias más recientes, no incluyendo por ello en nuestra agenda capítulos de la trascendencia de las negociaciones entre los Gobiernos de Bonn, Moscú y Varsovia («costpolitik») que culminaron con los tratados —todavía no ratificados— entre la República Federal Alemana, Rusia y Polonia y que cuando lo sean (ratificados) habrán cuando menos congelado algunas de las más vitales consecuencias de la segunda guerra mundial en Europa Central.

Y bien: ¿Qué ha hecho posible o propiciado esa inauguración de la que hemos llamado «era de las negociaciones»? No la podemos atribuir —creemos— a una evolución ideológica, ni a la imaginación de una nueva diplomacia, ni al relevo de generaciones en el poder y menos que a nada, por supuesto, a un perfeccionamiento moral de los pueblos. Para nosotros la negociabilidad de la paz, tanto a niveles globales como regionales, es un resultado del equilibrio de fuerzas, convenciones o definitivas (nucleares), ese equilibrio

ra remediar mínimamente el problema.

Hay enfermedades que los escasos progresos experimentados han logrado, sin embargo, reducir en un punto, tales como el cólera, la rabia, la peste, la tuberculosis y óseas. Otras, especialmente las enfermedades tropicales, no han experimentado adelanto alguno, ya que se trata de dolencias con las que colabora muy eficazmente el estado de inanición, malnutrición y pobreza. La fiebre amarilla, la quisto-zomiasis, la enfermedad del sueño se propagan día a día por las selvas africanas.

534 MATERNALES CON UN TOTAL DE 10'564 CAMAS

Pocos son los hospitales que cuentan con servicio de cirugía, maternidad, pediatría y servicio antituberculoso. El número de maternidades en

Por M. BLANCO TOBIO

es el gran disuasor de la guerra al hacer virtualmente imposible el desenlace militar victorioso en cualquier contienda contemplable.

Una confrontación termonuclear USA - URSS no la ganaría nadie y la perderíamos todos («sólo puedo pensar en algo tan malo como perder una guerra atómica, y es ganarla», decía Eisenhower); el poderío militar convencional de la OTAN y del Pacto de Varsovia, está lo suficientemente equilibrado —según los expertos— como para descartar una victoria decisiva de cualquiera de las partes, aún suponiendo —y ya es suponer— que en la última instancia no se recurriese a los arsenales nucleares; la guerra de Vietnam está demostrando que habiéndose comprometido Rusia a mantener la paridad militar de los árabes frente a Israel y que ocurriendo otro tanto con los Estados Unidos respecto a aquel, un desenlace bélico de la situación en el Oriente Medio es cada vez más problemática, sino es ya impensable.

«Si quieres la paz, prepara la guerra». Este principio, en realidad ha valido siempre; pero le faltaba un básico complemento para que fuese efectivo: la información. Cuando hoy leemos en los libros de historia la información en que se fundamentaba un país o grupo de países para declarar la guerra a otro u otros, suponiéndoles una inferioridad militar que muchas veces era falsa, pensamos en cuantas contiendas se habrían evitado si una parte hubiese dispuesto de una correcta información sobre el poder real de la otra.

El equilibrio de fuerzas, como decisivo factor de disuasión del recurso a la guerra, y como inductor a confiar a la negociación lo que no puede ser resuelto por las armas, es una muy sofisticada operación de cálculo basada en una información exhaustiva y de alta precisión. Y esto sólo lo ha hecho posible la tecnología militar moderna y la ciencia política paralela, comprimiendo a factores decimales los márgenes de error. Gracias a ese desarrollo, un equilibrio de fuerzas no se dictamina ya a ojo de buen cubero, ni con los buenos oficios de Mata-Hari. Por eso apenas puede hablarse de «secretos» «itares» en el mundo de hoy, y el resultado de saberse las cartas del vecino es la tendencia a negociar, cuando la negociación es la única salida para problemas que no se resuelven apretando el gatillo.

## 2.-La prueba del fuego para Allende

Dos asesinatos «de Estado» han flanqueado hasta la fecha el mandato presidencial del presidente de Chile, Allende: los del general Schneider y del ex-ministro del Gobierno Frej (demócrata-cristiano), Pérez Zujovici; ambos asesinatos, han sumergido a Chile en sendas crisis, más grave la segunda que la primera, porque si esta podía atribuirse al resultado de unas elecciones y de lo que iba a venir con ellas, aquella está siendo atribuida al resultado de una gestión de Gobierno, a la que se acusa de no controlar elementos provocadores, ni la difusión de informaciones irresponsables, ni actividades revolucionarias en algunas zonas rurales del país que incluyen la incautación de propiedades agrarias.

Atrapado entre la indisciplina de la extrema izquierda y la hostilidad de la extrema derecha, y pareciendo de ambas no detenerse ni siquiera ante el asesinato, hay cierta justificación en la pregunta que hoy se hacen muchos, dentro y fuera de Chile, si un Gobierno como el de Allende, que ha reconocido por boca del mismo titular que gobierna, pero que no ostenta el poder (es un sutil, pero real distinguimiento), y que se inspira en una ideología marxista, no extraña en las zonas de agita-

ción de Hispanoamérica, pero si en los palacios ejecutivos, es ciertamente viable a estas alturas del desarrollo político continental, en particular en Chile, pese a su experiencia democrática. El mismo Allende, a juzgar por lo que dice, no debe hacerse demasiadas ilusiones sobre esa viabilidad, que no la genera solamente una clase política bastante ilustrada, como es la chilena, ni por supuesto un solo hombre, aunque tenga las buenas cualidades de Allende, sino que es obra conjunta de todo un pueblo, de unas instituciones y de unas estructuras socio-económicas, que en Chile, como en tantos otros países del hemisferio occidental no están calculadas para aguantar el impacto de un experimento socialista, sin que el edificio total se tambalee.

Nadie puede discutir la legalidad e incluso la ejemplaridad de los resultados electores del 4 de septiembre de 1970, pero no siempre constitucionalidad y realidad política exigen lo mismo. Esos resultados electorales 1.075.616 votos para Allende y 1.036.278 para Alessandri, con un tercio no demasiado distante, el cristiano-demócrata Tomie, con 824.340 votos—, que en definitiva montaban a sólo un 36,3 por ciento de votos para Allende y que obligó a una decisión final del Congreso chileno, reflejan una aritmética electoral pluralista que parece idealmente diseñada para hacer una política de compromiso por un Gobierno de amplia concentración y a lo largo de líneas pragmáticas y «tradicionales», pero no, sobre esos exiguos porcentajes y sobre alianzas tácticas, para tratar de llevar a cabo una revolución tan radical como la que propone y está ejecutando el actual Gobierno, en cumplimiento de un mandato tan aritméticamente dudoso como el que refleja el reparto de votos.

El asesinato político, como el de Pérez Zujovici, suele ser el más grande de los infortunios para un Gobierno que se halla en la situación del de Chile; uno de esos acontecimientos funestos que precipitan pasiones, pánicos y represalias en una atmósfera ya tensa y envenenada, que para Chile no presagia nada bueno.

## 3.-Un sueño para Wells

No se ha evaluado, y si lo ha sido las conclusiones todavía no han llegado al gran público, el significado militar de ciertos vuelos espaciales que comprenden probablemente a laboratorios como el resultante del ensamblaje «Salyut-Soyuz 11» puesto en órbita por la Unión Soviética, y al que seguirá otro norteamericano, quizá más pequeño, pero también más sofisticado.

Pero no se necesita estirar demasiado la imaginación para sospechar que la posible utilización militar de esos artefactos figura en los planes espaciales rusos y norteamericanos no siendo todo, en ellos, pura y desinteresada vocación científica, cuando aquí abajo en ambos países —especialmente en la URSS— se estiman fondos para investigaciones urgentes para las necesidades humanas.

Hace años, cuando se especulaba más, o por lo menos más abiertamente, sobre la utilización militar del alto Espacio, alguien que no se proponía hacer ciencia-ficción contemplaba la posibilidad de que un día la tercera guerra mundial entre los Estados Unidos y Rusia se librara en el alto Espacio, a miles de kilómetros de la Tierra, en un gigantesco y cósmico duelo de estaciones espaciales y de proyectiles balísticos intercontinentales (ICBMs) portadores de múltiples cabezas nucleares, mientras sobre la superficie de nuestro planeta la humanidad permanecía expectante, pero intacta, a la espera del resultado de tal duelo, que cambiaría de la noche a la mañana las vidas de millones de personas, sin comerlo ni beberlo. ¿Ha empezado a materializarse ya ese sueño —a pesar de Wells? El tiempo nos contará el resto de esta historia.

# LA SEMANA POLITICA

## EL GOBIERNO, EN FAVOR DE LA CESTA DE LA COMPRA

MADRID, 12. — (Del redactor político de "Pyresa", JOSE J. BARRIGA BRAVO). — Esta vez, se han cumplido en parte los augurios de los "rumoristas". El Consejo de ministros ha designado nuevo gobernador civil en Santa Cruz de Tenerife. El nombramiento ha recaído en el actual presidente de la Diputación leonesa, don Antonio del Valle Menéndez.

### SE CUMPLIERON LOS AUGURIOS DE LOS "RUMORISTAS"

### LAS CORTES, AL FRENTE DE LA ACTUALIDAD POLITICA

La subida de los precios que integran la "cesta de la compra" de cara a la reactivación económica estaba alcanzado, desde comienzos de año, cotas preocupantes. El Gobierno ha anunciado la adopción de medidas correctoras, aunque, a la hora de escribir este comentario, se desconoce oficialmente la entidad de las normas "encaminadas a frenar el alza del coste de vida y conseguir, en el segundo semestre del año, una mayor estabilidad de los precios".

sesiones informativas hay que cargarlos en la mayoría de las ocasiones a la improvisación y a la escasa documentación que allegan los "interpelantes". Si las intervenciones se estudian hasta agotar el tema objeto de la pregunta, las "informativas" pueden ser uno de los instrumentos más eficaces para la necesaria fiscalización de las tareas administrativas.

En el diálogo con los periodistas, el ministro de Información y Turismo ha desvelado el futuro de la suspensión del artículo 18 del Fuero de los Españoles, tema de reiterados comentarios y solicitudes a lo largo de los últimos meses. El artículo 18 —ningún español podrá ser detenido sino en los casos y en la forma que prescriben las leyes; y en el plazo de setenta y dos horas, todo detenido será puesto en libertad o entregado a la autoridad judicial— entrará de nuevo en vigencia el próximo día 15, cumplidos los seis meses de suspensión.

De la pasada reunión, con asistencia del titular de Información y Turismo, nos interesa reseñar un aspecto. El señor Sánchez Bella prometió que, de cara al próximo otoño, Televisión Española establecerá una tribuna de opinión sobre temas eminentemente políticos para hacer realidad el "contraste de pareceres" desde la pequeña pantalla. En el próximo otoño, pensamos, no han de faltar temas de candente actualidad política al coincidir, en todo su apogeo, con el proceso electoral a escala nacional.

### Las Cortes, al frente de la actualidad

Una semana más, las Cortes siguen polarizando la actualidad política. No han cesado aún los comentarios en torno a la sesión final de la Comisión de Hacienda que sentó un precedente en la interpretación del reglamento, y cuyo dictamen —"Organización del crédito oficial"— se publicó ya en el "Boletín Oficial de las Cortes" con la supresión de la disposición final que originó aquel problema parlamentario.

La novedad de las sesiones informativas, que el presidente de la Cámara anunció, es una mayor frecuencia de las reuniones, limitadas en muchos casos a temas monográficos.

### Un pleno apretado

A pesar de los ocho oradores —tres de ellos ministros—, el pleno que las Cortes celebrarán el próximo día 16, no encierra ninguna incógnita. Los dictámenes presentados se convertirán en ley sin posibilidad práctica de modificación. Si acaso, se espera con alguna curiosidad poder contrastar si se producen algunos votos en contra de los proyectos de crédito oficial y de familias numerosas, que serán presentados ante el hemiciclo por los ministros de Hacienda y de Trabajo, respectivamente.

### Novedad en las "informativas"

En otras ocasiones hemos dicho que las sesiones informativas, a pesar de las indudables trabas reglamentarias, son una de las experiencias más valiosas de la actual legislación, debidas a la iniciativa del señor Rodríguez de Valcárcel. También hemos señalado que los vicios que adolecen en la práctica las

Don Gregorio López Bravo pechará, en esta ocasión, con la tarea más comprometida: responder a una interpelación —muy elaborada y documentada— sobre preferencias generalizadas, uno de los temas más controvertidos del momento. El ministro de Asuntos Exteriores habrá tenido ocasión, durante su reciente viaje a París, de allegar nuevos argumentos que oponer a la interpelación del señor Díaz Llanos. Por lo

pronto, cuenta a nuestro favor la recomendación de los "seis" de aplicar a España el régimen de preferencias generalizadas, además de a otros países de la Europa en desarrollo.

### Diez minutos de Consejo del Reino

Basta la simple convocatoria del Consejo del Reino para que se desaten las suspicacias. El carácter secreto de sus deliberaciones —nunca más justificada una "puerta cerrada"— coadyuva a la proliferación de rumores. En estos casos, invariablemente, el rumor apunta casi siempre al primero de los apartados del artículo 19 de la Ley Orgánica del Consejo del Reino.

La reunión del pasado miércoles tuvo como nota más destacada la brevedad: apenas diez minutos. Se celebró, además, en el despacho de su presidente y también de las Cortes, en donde es materialmente imposible que tomaran asiento los quince consejeros que asistieron.

Hoy, sábado, el "Boletín Oficial del Estado" ha publicado un decreto de la Jefatura del Estado por el que se nombra procurador en Cortes de libre designación a don Fernando Liñán, actual director general de Política Interior. Esta es una de las funciones de la Jefatura del Estado que requiere la audiencia previa del Consejo del Reino.

### Escalada diplomática

Las cuatro últimas semanas han transcurrido bajo el signo de la acentuación de la actividad diplomática, ya en abierta escalada. Durante la actual, se ha batido un record, difícil de igualar: la permanencia en el extranjero de seis ministros, la tercera parte del Gabinete.

Los titulares de Asuntos Exteriores y de la Comisaría del Plan de Desarrollo participaron, en París, en las reuniones de la OCDE, cuyos miembros tratan de aunar sus políticas para combatir el fenómeno de la inflación. París, por lo demás, es uno de los lugares más apropiados para la negociación diplomática, coincidencia que han aprovechado los señores López Bravo y López Rodó. El ministro de Agricultura ha recorrido las granjas de experimentación ganadera holandesas.

Don Torcuato Fernández Miranda ha sido objeto de constantes atenciones durante su estancia en Honduras, en donde presidió la Misión extraordinaria española en la toma de posesión del nuevo presidente, doctor Ernesto Cruz. El ministro secretario general no ha podido ocultar la satisfacción que el viaje le ha producido y el especial interés por el régimen político español que han demostrado gobernantes y medios de comunicación hondureños.

### Ejército y trabajo

El domingo el pueblo de Madrid, y a través de las cámaras de Televisión toda España, tuvo ocasión de participar en dos demostraciones de h/n-da raigambre popular. El desfile conmemorativo del XXXII aniversario de la Victoria y la Demostración Sindical, presididos por el Jefe del Estado, acompañado del príncipe de España.

## Un autobús de españoles se estrella contra un árbol en Francia

DIEZ VIAJEROS RESULTARON HERIDOS GRAVES Y VEINTITRES CON LESIONES LEVES

ERAN PEREGRINOS A LOURDES, CASI TODOS RESIDENTES EN VIZCAYA

DAX (Francia), 12. (EFE). — Diez peregrinos resultaron hoy con heridas graves y otros 23 con lesiones leves al chocar el autobús en el que viajaban contra un árbol. El accidente se produjo a la altura de la localidad de Habas, en las Landas. En su informe inicial la gendarmería de Dax supone que la causa de que el vehículo fuera a chocar contra el árbol se debió probablemente a la rotura de uno de sus ejes. El autocar se dirigía desde Bilbao a Lourdes y circulaba en el momento de la colisión por la carretera nacional número 117. La localidad de Habas se encuentra entre Bayona y Pau, en el suroeste de Francia. Los heridos fueron conducidos a los hospitales de Orthez y de Salles de Bern. Los 23 que presentaban ligeras heridas o contusiones abandonaron los centros sanitarios después de recibir asistencia, mientras que los diez heridos graves quedaron internados. Ni en los centros ni la Gendarmería de Dax había facilitado a las seis de la tarde la identidad de los heridos. El autobús transportaba un total de 45 viajeros.

### IDENTIFICACION DE LOS HERIDOS GRAVES

DAX (Francia), 12. (EFE). — Ocho viajeros, de las que cinco han sido identificadas como residentes en Bermeo (Vizcaya), y dos hombres, han sido los heridos con lesiones calificadas como graves a consecuencia del choque contra un árbol de un autobús de peregrinos Vascongados que conducían a Lourdes. Según la Gendarmería de Dax los heridos graves han sido identificados como Gloria Fraoda, de 62 años; Antonio Fraoda, de 54; Josefina Bragan, de 51; Concepción Ipittra-Bilbao, de 50; Josefina Astofeca, de 48 y Julia Valle, de 61, residentes en Bermeo, y José Zulueta, José Zubieta, Natividad Nebraja y Eugenio Tellechea, cuyas edades y domicilios no han sido facilitados.

### FRANK SINATRA SE RETIRA DE LA CANCION

Actuará en una gala benéfica

LOS ANGELES (California, Estados Unidos), 12. (EFE - REUTER). — Frank Sinatra actuará como cantante por última vez, mañana por la noche, en una función de gala en la que actuarán numerosas estrellas de cine y de la canción. La gala ha sido organizada, con fines caritativos, por Gregory Peck. En ella tomará parte, entre otros, Grace de Mónaco, Bobby Sherman, ídolo de la juventud norteamericana, Bob Hope, Jack Paar, Pearl Bailey, Barbra Streisand, Frank O'Neal, Rosalind Russell y Cary Grant.

La princesa Grace de Mónaco acudirá con este fin, expresamente desde Mónaco, sin que le acompañe su marido, el príncipe Rainiero, que se encuentra en Europa. Las entradas cuyo coste asciende a unos dólares (15.700 pesetas) se espera que la función aporte un saldo de un millón de dólares (70 millones de pesetas). Sinatra, de 55 años, tras esta última actuación en público como cantante profesional, se retirará de la canción para dedicarse en la villa veraniega de Palm Springs, próxima a esta ciudad.

### Marcapasos, cardíaco

BERLIN OCCIDENTAL, 12. (EFE - REUTER). — Un revolucionario "marcapasos" recambiable, creado por el joven dermatólogo, de 29 años, Hans-Wilhelm Wanzura, de Berlín Oeste, ha sido mostrado en un congreso médico internacional, celebrado en esta capital. El joven médico, que realiza trabajos de investigación sobre máquinas cardíacas, declaró en un congreso de especialistas para doctores que su nuevo "marcapasos" era mucho más simple y barato que los utilizados actualmente y disponía, asimismo, de un mecanismo para recargar las pilas. Las pilas podrían ser cargadas desde el exterior del cuerpo con un transmisor de alta frecuencia, tan cómodo como un paquete de cigarrillos y mantenido cerca del corazón durante varias horas. Durante este tiempo los pacientes podrían moverse libremente.

### ELECTRICA DEL LITORAL, S.A. - DELEGACION DE MOTRIL

AVISOS

Se pone en conocimiento de los señores abonados que, con motivo de efectuar obras de conservación en nuestras redes de alta tensión, hoy, domingo, día trece de junio, se interrumpirá el servicio, desde las seis hasta las dieciséis horas, en los centros de transformación de Almuñécar, denominados: San Cristóbal, Azucareros de Salobreña y Najarra, y desde las seis hasta las once horas, los señores abonados de Salobreña y centros de transformación denominados Azucarera Isabela y Salobreña.

Se restablecerá el servicio al final de los trabajos, aunque sea antes de la hora de 12 de junio de 1971

### CONDENADOS A 380 AÑOS DE CARCEL

NUORO (Cerdeña), 12. (EFE). Un tribunal sardo ha condenado hoy a ocho personas a un total de 380 años de cárcel, en relación con el secuestro de un acaudalado hombre de negocios de Cagliari.

Entre los reos figuran las tres hermanas Caterina, Antonietta y Mariccia Casula y sus hermanos Gesuino y Giuseppe, a cada uno de los cuales han correspondido 40 años de cárcel. La máxima condena ha sido impuesta a Anticco Moro, al que se le imponen 60 años; otro ha sido condenado a 47. El comerciante Luigi Moralis fue secuestrado en 1967 y retenido más de un mes hasta que los secuestradores cobraron un rescate de 80 millones de liras (unos ocho millones de pesetas).

Anúnciese en "PATRIA"

### ECONOMIA Y FINANZAS

## Banco Hispano Americano

MADRID DIVIDENDO A CUENTA

En uso de las facultades estatutarias, y de acuerdo con lo establecido en el Decreto de 31 de diciembre de 1941, el Consejo de Administración de este Banco ha acordado repartir a los señores accionistas un dividendo a cuenta de los beneficios del ejercicio de 1971, cuyo importe es el siguiente:

ACCIONES NUMEROS 1 A 11.392.500	
Dividendo bruto	Ptas. 33.765
Impuesto sobre las Rentas del Capital	5.065
Líquido por acción	28,70

El pago de este dividendo quedará abierto el día 1.º de julio próximo en todas las Oficinas de este Banco y en las Centrales de los Bancos de Gijón, Herrero y San Sebastián.

Madrid, 11 de junio de 1971.—El Secretario General.—Manuel Otero Torres.

INFORMACION GENERAL

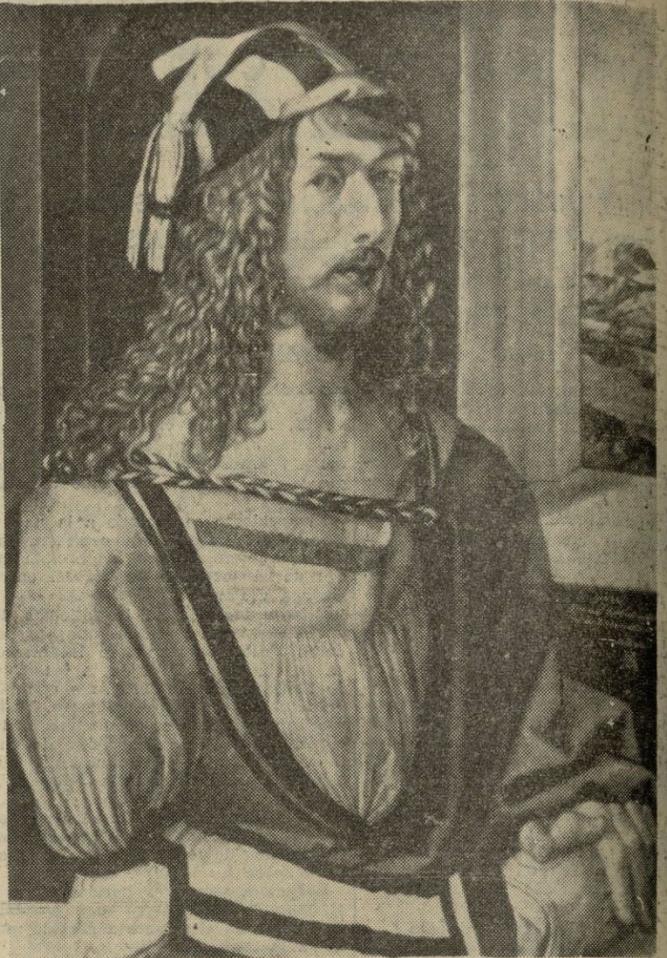
PATRIA - Página 7

# Cuatro libros y dieciocho personas

Por José G. LADRON DE GUEVARA

El viernes, a las ocho de la tarde, en la librería "Al-Andalus", se celebró la presentación de los premios literarios "Universidad de Granada 1970". Dos novelas: "Los caballeros del hacha", de Carlos Muñiz, y "Se ha roto la máscara de un cura", de Miguel Hernández Isla. Dos libros de poesía: "Doce poemas de caza mayor y una elegía", de Carmelo Sánchez Muros, y el titulado "Y...", de Alvaro Luis Salvador Jofré. La prosa bajo la advocación de Angel Ganivet. El verso amparado por la de García Lorca. A las ocho y cinco, además del personal del establecimiento, nos encontramos con un señor de Albacete que rebuscaba por las estanterías algún título interesante. A las ocho y diez aparecen los autores. Carlos Muñiz, Miguel Hernández Isla y Alvaro L. Salvador. Carmelo Sánchez Muros llegará de un momento a otro. A las ocho y cuarto ya estamos en disposición de asistir a la celebración anunciada unas dieciocho personas; incluyendo al personal del establecimiento y al señor de Albacete, que prosigue su búsqueda por las estanterías. A las ocho y veinte todos estamos de acuerdo en que Carmelo Sánchez Muros, primer premio "García Lorca" de la Universidad granadina, no puede tardar ya mucho. Los autores son entrevistados para la emisión cultural de "Radio Popular". La gente empieza a sentarse en las sillas dispuestas frente a la mesa presidencial. Yo me doy un garbeo por las estanterías y termino comprando un libro de Heberto Padilla; el joven poeta cubano que ha provocado todo el follón ese, después de su apresamiento y excarcelación por Fidel Castro. Un poeta tenía que ser. Qué gente, señor. A las ocho y veinticinco decidimos esperar cinco minutos más porque Carmelo Sánchez Muros no puede tardar ya mucho. A las ocho y media nos encontramos en disposición de empezar. Uno de nosotros sale a la calle, otea el horizonte y regresa manifestando que Carmelo Sánchez Muros no aparece por la lejanía. No tardará mucho. La muchacha que se sienta en la tercera silla, por la izquierda, de la segunda fila, está francamente bien. A simple vista se advierten ausencias. Está visto que a los artistas y literatos granadinos no les interesan más homenajes que aquellos que se celebran en su honor. A las nueve menos veinticinco la cosa se pasa de castaño oscuro y empieza la función con la esperanza de ver aparecer, de un momento a otro, a Carmelo Sánchez Muros. Resulta que el ilustre poeta granadino José G. Ladrón de Guevara (que ahora se entretiene, por cierto, en escribir tonterías en defensa de las artes de vanguardia) es el presentador y moderador del acto. Y empieza diciendo que le parece muy mal esta evidente insolidaridad entre los escritores granadinos. Si a los actos culturales no asisten los propios intelectuales, ¿cómo vamos a lamentarnos luego de que la sociedad no nos preste la menor atención? Efectivamente son muchos, muchísimos y muy importantes los escritores y escritoras que brillan por su ausencia. Artistas, ni uno. Habrán ido a ver al El Cordobés, dice alguien. Lo que faltaba. El señor Guevara continuó manifestando que, a su parecer, con la puesta en marcha de estos premios artísticos y literarios, la Universidad de Granada establece una interesante apertura ultrauniversitaria, aproximándose a los movimientos culturales que discurren a extramuros de su propio ámbito. Dice también que le parece muy significativo que la mayoría de los premios se hayan concedido a obras de carácter moderno y firmadas por autores jóvenes. Con ello, la autoridad que ejerce la Universidad sobre los estamentos sociales, viene a consolidar el prestigio de unos movimientos artísticos y literarios vanguardistas, en contraposición al tradicional conservadurismo cultural de nuestra ciudad. Es importante que un jurado compuesto por catedráticos y profesores universitarios haya premiado una pieza de música aleatoria, un cuadro abstracto, una novela de corte actual, unos poemas escritos en verso libre. A ver si progresamos. A las nueve menos diez empezamos a sospechar que Carmelo Sánchez Muros llegará con retraso. El señor de Albacete se suma al acto tomando asiento en la última silla de la última fila. Se marcha a una pareja de novios. Menos mal que la muchacha que se sienta en la tercera silla, por la izquierda, de la segunda fila, continúa en su lugar de descanso. Toma la palabra Carlos Muñiz. Nos habla de su novela. Nos refiere algunos pormenores del movimiento no-

velístico andaluz actual. Se cambian impresiones sobre las posibles corrientes de influencias, principalmente sudamericanas, que pudieran incidir sobre la joven novela andaluza. Muñiz puntualiza que los escritores americanos obtienen su brillantez literaria por acumulación, por amontonamiento; el escritor español, por europeo, disección. El americano maneja una pala. El español, un bisturí. Algo así. Con su novela "Los caballeros del hacha" Carlos Muñiz nos ofrece un alegato sobre la violencia. Empieza en España, en Granada por cierto, y continúa en América; en Lima. No se trata de un concesión a la moda latinoamericana. Muñiz vivió en Lima. Nos habló sobre sus criterios sobre el idioma. El castellano, para él, no es el académico; el de Valladolid o Soria; es el lenguaje hispánico, con todas las aportaciones de los países americanos, las variantes andaluzas o extremeñas. Continúa Miguel Hernández Isla. Explica el procedimiento seguido en la realización de su novela. Largamente pensada, vivida, y escrita un poco a salto de mata; en la tienda de un campamento. Algunos han dicho de ella que se trata de un bosquejo de novela. Hernández Isla dice que no. Que en ella se dice todo lo que tenía que decir. El tema, por su título, ya se adivina. Expone una crisis, un estado conflictivo, una lucha por obtener la autenticidad y la paz personal. Novela psicológica. Se establece un breve coloquio. Otra vez la novelística sudamericana. Mucho cuidado con el "boom", que como nos desdecimos nos van a meter más de un gato por liebre. La crítica. Todos coincidimos en la precariedad de la mayor parte de nuestra crítica. ¿Cómo es posible que a estas alturas nuestros críticos se admiren de la novelística latinoamericana y nadie advierta que en su origen existen unos antecedentes españoles? Valle Inclán. Gómez de la Serna. López de Ayala. El mismo Pablo Neruda declara su profunda admiración por Quevedo. Y añade que, para él, un sólo poema de don Francisco, o de Góngora, significan mucho más que toda la obra de un Elliot, por ejemplo. Y tiene razón. Lo que pasa es que la crítica y los eruditos españoles no han sabido ni valorar ni propagar la obra de nuestros principales autores. Y otra deficiencia notable: la industria editorial. Ahora parece que levantamos cabeza. A las nueve y media dice Miguel Hernández Isla que abreviemos, que él tiene que irse. ¡Mientras no se vaya la de la tercera silla, por la izquierda, de la segunda fila! Como Carmelo Sánchez Muros sigue sin aparecer, le toca a Alvaro. Yo le pido que nos explique lo que aporta su obra poética en relación con la poesía que se escribió en Granada durante los últimos treinta años. ¿Significa una ruptura? ¿Sigue una línea de continuidad? Por lo pronto nos dice que de Federico no tiene nada. De acuerdo. De los otros, es decir de autores como Elena Martín Vivaldi, Rafael Guillén, José Carlos Gallardo o algún otro, se declara, también, independiente, aunque es posible que tenga algo que ver con algunos de ellos. Considera que su principal característica es la ironía, una alta graduación de humor. Para Alvaro el verso debe ser corrosivo, erosivo, punzante. Yo diría que incluso pretende, hasta cierto punto, cachondearse del lector: "Donde están las llaves/matarile-rile-rile/de toda ilusión/maratile/rile/ron" nos pregunta en su libro, para despedirse. Aunque luego rectifique y aclare: "Y por favor no lo tomes a broma/es cosa seria. Punto". Otro conato de coloquio. Alvaro termina refiriéndose a lo que pudiera considerarse poesía andaluza. Existe. Vaya que sí. Hay una manera poética andaluza, perfectamente diferenciada. Una manera que puede entroncar, y es lógico, con César Vallejo, un Neruda, porque ellos, a su vez, bebieron en Góngora. Lo que parece inadmisiblemente, dice Alvaro, es que algunos poetas andaluces, y entre ellos algunos granadinos, se entretengan en europeizarse a través de Pere Gimferrer y otros por el estilo. En este momento pudo armarse un buen coloquio. Tanto como dicen por ahí que si el libro de fulano no vale una peseta, que si la novela del otro es un engendro, debieron dar la cara y poner sus cartas sobre la mesa, aclarando las cuestiones, discutiendo, razonando, señalando defectos, pidiendo explicaciones. La crítica furtiva me parece una mala cosa. Son las diez menos cuarto. La muchacha de la tercera silla, por la izquierda, de la segunda fila, parece que se marcha. Y como Carmelo sigue sin dar señales de vida, pues un servidor les dice muy buenas y hasta otra.



AUTORRETRATO DE DURERO

## V CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE DURERO (1471-1971)

Fue artista-puente entre el Medioevo y el Renacimiento

HAY suficientes y claros testimonios de que el pintor, dibujante y grabador, Alberto Durero, había nacido en Núrenberg el 21 de mayo de 1471, segundo hijo de la que andando el tiempo sería larguísima familia del matrimonio compuesto por un platero húngaro de ascendencia alemana y una chica joven, Bárbara Holper, hija de un orfebre famoso. Cuando se casaron, Durero senior contaba cuarenta años y Bárbara, sólo quince. Se habían unido por conveniencias gremiales y de vecindad. ¡Ah!, y por amor. Dieciocho vástagos no se "improvisan" sin cariño y ellos los tuvieron. Cuando el mozalbete Alberto (1486) entró de aprendiz en unos

talleres al servicio de un gran artista, sus compañeros y amigos se quedaron de hielo. ¿Cómo y por qué, había dejado el oficio de platero, que conocía ya como poco. Verán ustedes como contó su propio despegue:

"El me envió a la escuela —se refiere a su padre— hasta que supiera leer y escribir. Entonces, me tomó consigo y me enseñó su arte; pero yo estimando más el arte del pintor, se lo dije, causándole una gran pena, hasta que me llevó de aprendiz a casa de Miguel Wohlgemuth para que le sirviera por tres años. Dios me dio diligencia para el aprendizaje y paciencia para aguantar a los ayudantes del taller".

Muchos de los pintores que admirados hoy, conocemos como primitivos y llamamos góticos pugaban entonces por salir de viejas formas y modos. Hay que exceptuar a los italianos que lo sabían todo y trabajaban a lo antiguo, a lo romano. Un ejemplo de los que trataban de engranarse en las novedades era Pedro Berruguete —un "Pietro spagnuolo" trabajaba a comienzos de 1477 en la corte de Urbino e hizo un retrato al duque Federico con su hijo Guidobaldo. Fue el fundador de la dinastía artística de Paredes de Nava (Palencia), a quien siguió, entre muchos otros, Durero, genio que habría de llegar a la cumbre. El autorretrato del alemán que tenemos en el Museo del Prado (1498) revela la transformación operada en su persona, en su indumentaria, por comparación con la que era moda en su país, entonces. En él se representa un joven vestido a la italiana, atildado pulquérrimo, con largos y ensortijados cabellos rubios, barba y bigotes acicalados finamente y ojos de trantes, casi escrutadores. Está de punta en blanco con camisa de remates dorados y gorra, capa y guante de tono perla. Debió sentirse espejo, añadiendo a la ventana, donde se encontraba, un paisaje de fondo y rótulo con larga literatura. Entonces no había cumplido, aun veintiseis años y no parece el hombre intelectual y complicado de fuerte vida interior del que tanto escribieron sus biógrafos principales, sino el de un preocupado en vestir con elegancia.

El caso es que, lo parezca o no, en el autorretrato, acabó siendo un monstruo en pleno avance o, más

(Pasa a la pág. décima)

(Pasa a la pág. décima)

## CRONICA DE UN MARATON ARTISTICO

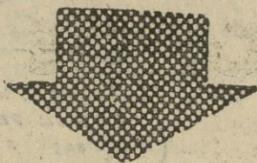
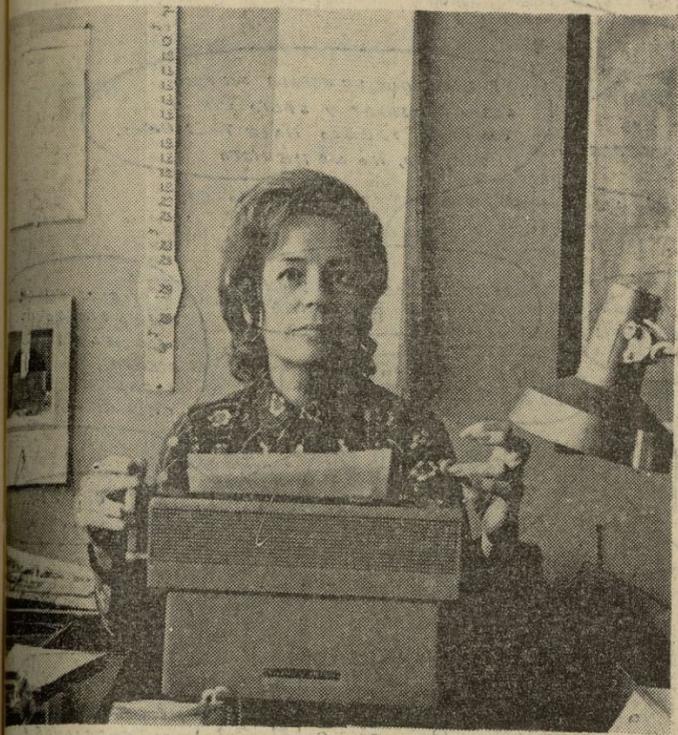
EL miércoles, víspera del Corpus, el programa de las fiestas nos ofrecía cuatro inauguraciones de muestras pictóricas. Cuatro en el programa. Y una, la de la galería "Romero de Biedma", que se mantenía en cartel. Cuatro inauguraciones el mismo día y a la misma hora. Un grupo de escritores y artistas (es curioso: los escritores granadinos, —no todos, es verdad—, manifiestan un voluminoso interés por el arte; en justa reciprocidad al desinterés que demuestran los artistas, —menos un par de ellos, en verdad— por la literatura. Fenómeno que ya estudiaremos con la extensión y el rigor que se merece); íbamos diciendo que un grupo de escritores y artistas, muchos de ellos acompañados de sus como suele decirse distinguidas y bellas damas, nos citamos en un café, media hora antes del principio de nuestro maratón artístico. Tras la fase de precalentamiento, sobre un plano de la ciudad establecimos los itinerarios a seguir. Se empieza por la Casa de América, seguimos, en descenso a tumba abierta, por la cuesta del Progreso, hacia el Centro Artístico, "Tronc" y Caja de Ahorros, con parada y risa en la plaza de Bibarrambla para echarle un vistazo, a paso de maniobras, a las carocas. Se han previsto algunas visitas fugaces a los bares y tabernas del trayecto. En la Casa de América expone Juan Ma-

nuel Brazam. "Que sea la obra la que dé a conocer al hombre", nos dice en el catálogo. En efecto: por sus obras los conoceréis. Y vaya que sí se conocen. Juan Manuel nos ofrece una serie de grafismos sobre "Dinámica del deporte". En la Casa de América no hay mucha gente. Pocos, pero selectos, diría un redactor de crónicas sociales. Pobre, pero honrado refrigerio. Vino dulce y patatas fritas. El novelista Carlos Muñiz no oculta su admiración por las obras de Juan Manuel, y nos dice que viene de "Tronc" donde, obras de arte aparte, están sirviendo un vino de campeonato. Tomamos nota. Algunos quieren alterar el itinerario y anteponer la visita a "Tronc" a la del Centro Artístico, donde según nos advierte alguien, no convidan a vino ni a canapés. Se imponen los legalistas y se mantiene el programa previsto. Seguimos con Juan Manuel. Rafael Revelles, director de la Escuela de Artes y Oficios de Granada, no sólo evidencia su entusiasmo sino su emoción. Juan Manuel fue su alumno preferido. Y Revelles se muestra orgulloso de que aquel chavaque haya alcanzado la categoría artística que ya tiene. Llegan los Fresneda; reforzados con una prima que ha venido desde Colombia a pasar el verano en Granada. Y sube el nivel artístico de la exposición. Alguien pregunta por Gabriela Bergman. Cayetano Anibal, vocal de

arte de la Casa de América, luce una amarga sonrisa. Las patatas fritas están realmente suculentas. Con la llegada del poeta Juan León, (que se ha quitado del tabaco y del vino por prescripción facultativa), acompañado de su novia, pasamos lista y, con un par de ausencias injustificadas, se inicia el despliegue hacia el Centro Artístico. Retratos de Hernández Noda. Se confirman nuestros temores: no hay vino. Por el contrario, el catálogo aparece a todo color. En la portada una guapísima señorita. Rafael Guillén, visiblemente entusiasmado se guarda un catálogo para consultas ulteriores. Alguien comenta con alguien la belleza de algunas de las señoras y señoritas retratadas. Eduardo Fresneda, pintor abstracto donde los haya, no obstante su premio "Alonso Cano" de la Universidad de Granada, por poco sufre un colapso cuando lee las notas que se nos ofrecen en el catálogo, bajo el título "El Arte: un tema polémico". Son seis opiniones o comentarios... francamente incisivos, inquietantes, fulminantes. Si a tales teorías añadimos que en una reciente subasta celebrada en Madrid, claro, no hubo manera de colocar un Solana, ni un Picasso, pues la cosa se pone que arde. Requien por el arte de vanguardia. Fresneda tiene que tomarse un refresco. Desde luego merece la pena recomendar la lectura de las no-

tas antedichas a todos los pintores y escultores digamos modernos y digamos granadinos. Y que actúen en consecuencia. Que luego no digan que no se les avisó a tiempo. Maribel, la novia del poeta Juan León, quiere un retrato al óleo. Juan dice que bueno. Otro comenta la vuelta al romanticismo. "Love Story". Ya era hora. Dicen que hasta Richard Nixon lloró cuando vio la película. Los cuadros de Hernández Noda suscitan comentarios a tenor del gusto de cada cual. Maribel insiste en lo de hacerse un retrato al óleo. Juan dice que bueno. La expedición decide avanzar hacia "Tronc". En calle Ganivet nos cruzamos con Carlos Muñiz que viene acompañado por Manuel Fernández Ruiz, director de Radio Popular. Breve detención. Cambio de impresiones. Nos citamos en la Caja de Ahorros para dentro de media hora. La entrada en "Tronc" es por rigurosa invitación. Primer tropiezo. Yo paso alegando mi condición de colaborador del periódico PATRIA; los demás se cuelan alegando que me acompañan. Tema taurino. Pinturas de Manini y Lorenzo Ruiz de Peralta. Don Lorenzo nos advierte que su obra no la expone con pretensiones artísticas; se trata de una serie documental, informativa sobre algunas de las suertes más impor-

# ¿QUE PASA CON LAS TRADUCCIONES?



Por MARTA PORTAL

EL proceso del idioma en las traducciones ha sido puesto sobre el tapete en Congresos y sesiones académicas y por escritores y periodistas, si no amantes de la lengua, si cuidadosos de su patrimonio.

Las primeras certezas del hombre le nacían del lenguaje. Sonidos recogidos del acervo familiar que pasaban por el saboreo inédito de la repetición y del deletreo y que eran una toma de posesión graduada del mundo en torno.

Hoy también es el lenguaje el que da al hombre su código de valores, pero a la vez le sume en la incertidumbre, porque no son su disposición moral o su conducta las que se atienen o no a la norma verbalizada, sino su capacidad adquisitiva y su conducta compradora las que siguen o no los estímulos y comportamientos mitificados por los medios de comunicación.

No hay duda de que los medios de comunicación gastan la palabra y llegan a anonimizarla o cuando menos a convertirla en tópico en el uso reiterativo y en las campañas comerciales y publicitarias. Pero también le dan nuevas connotaciones y la pueden hacer llegar a muy amplias audiencias. Lejos de desdeñar la internacionalización a que las nuevas técnicas están sometiendo al hombre, para ello es para lo que debemos conservar o crear en el hombre la conciencia lingüística que le ayude a enfrentarse al "terrotrismo" que el lenguaje puede suponer, convertido en medio de persuadir y medio de vender. Una conciencia auditiva y visual que le hagan diferenciar de manera inmediata los valores metafísicos de los bienes de consumo. La publicidad invade a veces más del cincuenta por ciento de la información y ocupa grandes extensiones del espacio urbano, que es el horizonte del hombre citado. En estos espacios, la virtud queda malparada como contrapuesta a la felicidad, como si fuera un instrumento de represión. El hombre debe tener la certeza de que contra la gula consumidora puede coexistir la templanza adquisitiva.

Las últimas nociones científicas, las informaciones de "actualidad", los "best-seller" de la literatura universal y la presentación de los productos novedosos en el mercado, suelen llegar al ámbito hispanohablante procedentes del campo anglosajón (más restringidamente del francés y del ruso). La incidencia del inglés, como idioma prestigioso conlleva una admiración imitativa del "american way of life", lo cual aboca, tarde o temprano, en el adormecimiento de la conciencia lingüística y en una actitud de imitación —si no de anomia— en la propia política vital.

La presentación en España de las últimas obras de la literatura contemporánea que han tenido amplia audiencia universal, "Love Story" en la edición argentina, y "Un día en la vida de Iván Denisovich", son un triste ejemplo del deterioro de la lengua en las traducciones. La una se nos ofreció pésimamente traducida al castellano de un inglés de Ultramar que cuando menos los críticos calificaban de correcto y "eficaz" (hoy ya hay a la venta una edición española correctamente traducida). La obra, la del Nobel ruso, nos llega igualmente a través de una versión inglesa de la original. Ante la dificultad de la lectura de estas traducciones, ante las significaciones diluidas, ante las tergiversaciones, ante las voces intraducidas, halladas en la incómoda lectura, nos preguntamos: ¿No hay en España un buen traductor de ruso que nos pueda dar una versión de primera mano del último Nobel? ¿No existe tampoco una escuela de traductores, o un organismo oficial, o una persona encargada en el negocio editorial de eso que se llama "corrección de estilo"? El pasado verano, Román Garry, me expresaba su disgusto por la versión española de "Las raíces del cielo", de la que, en el último párrafo concretamente, lo significado por él se perdía totalmente; acusaba además extrapolaciones en el contexto que no le fueron advertidas y que él no habría consentido.

¿A qué obedecen las pésimas traducciones que estamos padeciendo? Se me ocurren varios motivos: uno, la prisa que ha invadido también el campo editorial y obliga, en interés propagandístico, a sacar al escaparate las obras antes de que se apague el escándalo o el comentario elogioso que les ha servido de lanzamiento en el exterior. Otro motivo pudiera ser la negligencia particular y la general; la particular de las autoridades académicas que orientan y señalan, pero no consiguen sanciones —sanciones existentes en otros países, legalizadas por sus gobiernos, de habla española—; la negligencia de los críticos que deberían dedicar cuando menos un párrafo a enjuiciar la versión española de la obra reseñada. Sospecho que exista otro motivo: que los traducto-

(Pasa a la pág. siguiente)

## UN POEMA DE LORENZO GOMIS

LORENZO Gomis se dio a conocer en 1951 con "El caballo", libro con el que obtuvo el premio Adonais. Posteriormente apareció "El hombre de la aguja en el paño", un poema largo publicado en 1966. Lorenzo Gomis acaba de reunir gran parte de su obra poética en "Oficios y Maleficios", en donde incluye "La arena", libro por el que le

sería concedido el premio Guipúzcoa 1967.

La poesía de Lorenzo Gomis, ha dicho José Ángel Valente, nos muestra un mundo rápido, coloreado como un tiovivo girador, en cuya contemplación alegre se nos filtra, vuelta si, vuelta no, una inevitable melancolía.



## LOS PAYASOS

Los payasos nos reunimos algunas veces para comer naranjas y hablar del mundo, del amor, del cartón pintado con colores del diluvio.

Los payasos nos reunimos a veces para chillar en los oídos de las fábricas, para rodear el taile de las fuentes públicas en busca de silencio.

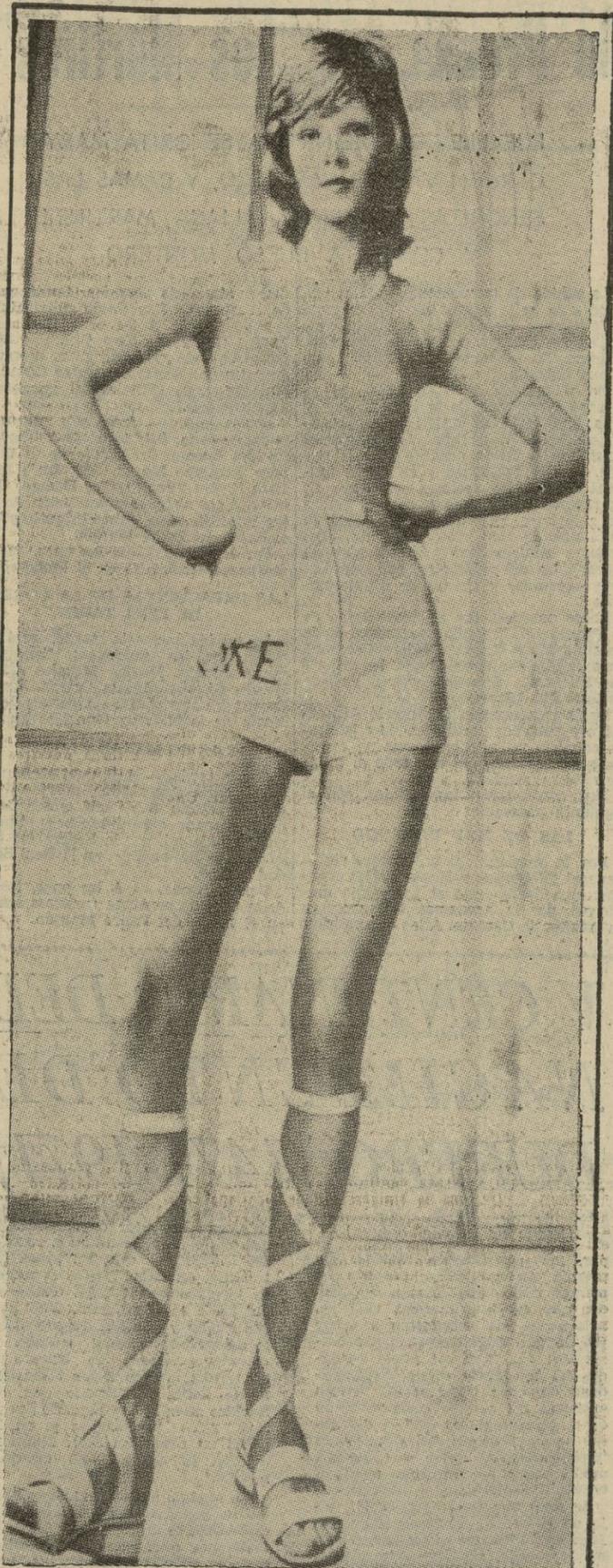
Los payasos nos reunimos a veces para perder el miedo, para firmar autógrafos en el polvo del camino por si pasa la suerte y nos contrata.

Callaos. Respetad nuestra risa, el pan de nuestros hijos. Nosotros tenemos hijos, y pianolas mecánicas, y sueño.

Los payasos nos reunimos a veces para llorar.



SELECCIONA JUAN DE LOZA



## LOS NUEVOS CORTOS EN LA MODA

SUETER manga corta con botones en las mangas. Colores rosa, beige, azul y morado. 480 ptas.

SHORT color beige, dibujo estampado. 425 ptas.

**cortefiel**  
satisface plenamente

GRAN VÍA, 1

# Gran éxito de la verbena de la Prensa, en "Los Mártires"

FUE ELEGIDA "REINA" LA SEÑORITA MARY CARMEN VALERO CARRASCO, Y DAMAS LAS SEÑORITAS ENCARNITA ALIAGA MARTINEZ Y CONCHITA BUESO MONTERO

La subida de temperatura sacó al público a la calle y ayer por fin se vivió un auténtico día de feria, con gran gentío en las casetas, columpios, tómbolas, etcétera. En los toros hubo también una buena entrada.

En el carmen de "Los Mártires" se celebró la verbena de la Prensa, que al igual que en años anteriores constituyó un magnífico éxito. Dos orquestas animaron la fiesta durante toda la noche. Daniel Velázquez y su grupo musical ofreció las mejores canciones de su repertorio, con una actuación cercana a la hora, siendo muy aplaudido en cada una de sus intervenciones. Los grandes cómicos Zori y Santos hicieron las delicias del respetable, con parodias muy acertadas y chistes de última novedad.

Como novedad, fue elegida "Reina de la Prensa 1971", título que recayó en la señorita Mary Carmen Valero Carrasco, acompañándola como damas, las señoritas Encarnita Aliaga Martínez y Conchita Bueso Montero.

De la colaboración que prestó Janforjal nos sentimos orgullosos, pues la fiesta adquirió un alto tono, con un esmeradísimo servicio, del que todo el mundo salió satisfecho.

Hay continuación los festejos, con el siguiente programa:

## LAS DE HOY DOMINGO

Por la mañana, al amanecer, vigilia general de Corpus y Fiesta de las Espigas, organizada bajo el patrocinio municipal, por la Adoración Nocturna, en la Abadía de Cartuja. A las ocho, último

día de feria de ganados. Continuación de la II Feria-Exposición provincial de ganado selecto. A las once, final del V Trofeo Corpus de Tiro Olímpico Español. (Tiro de prueba, gran premio y gran tirada). Final del trofeo Corpus de tenis de mesa. (Finales del campeonato de Andalucía).

Por la tarde. — A las seis, cuarta corrida de feria. Seis toros de los herederos del Excmo. Sr. Conde de la Corte para Santiago Martín "El Viti", Francisco Rivera "Paquirri" y Dámaso González. A las siete, representación de teatro infantil "Los chiripitiflauticos", en el Paseo del Padre Manjón.

Por la noche. — A las once, castillo de fuegos artificiales en el Embovedado.

## LAS PRESIDENTAS DE LA CORRIDA DE ESTA TARDE

La corrida de esta tarde, será presidida por las señoritas: Concepción López Jurado, María Morales Alferez, Blanca Sánchez Agesta Ortega, Lourdes Damas Figares, Leticia Guzmán Rubio, María de la Higuera González Méndez.

## LAS DE MAÑANA LUNES

Por la tarde. — A la una, clausura de la II Feria-Exposición provincial de ganado selecto. A las seis, trofeo Corpus de balonmano, organizado bajo el patrocinio municipal, por la Federación Granadina de Balonmano, en la Real Sociedad Hípica.

Por la noche. — A las once, festival de la canción moderna (primera sesión), en el Paseo del Padre Manjón.

# V CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE DURERO (1471-1971)

(Viene de la pág. octava)

for, en permanente avance. Lo prueba su confesión después del primer viaje que hizo a Venecia, del que no hay muchas noticias, aunque sí las suficientes a tenor por lo que dejó dicho en sus Memorias: "Lo que me gustó entonces no me gusta ahora", refiriéndose en once años atrás, Durero operaría un cambio extraordinario en la pintura de su pueblo, entrando en la Historia del Arte como "artista-puente" entre los apuros medievales y las primicias renacentistas, avasalladoras y magníficas. Se casó con Inés Frey (1494). Hija de Hans, no tuvieron hijos. Pijoan sospecha que la esposa no fue, precisamente, persona extraordinariamente espiritual, "ni siquiera una compañera interesante", entendiéndose que Durero vivió bastante

## ¿QUE PASA CON LAS TRADUCCIONES?

(Viene de la pág. anterior)

res están mal pagados —que lo están—. Y que realicen su trabajo "a destajo", por número de líneas y no por "matices" ni por "fidelidades" idiomáticas o textuales. En catalán se están consiguiendo magníficas traducciones de las obras de la literatura contemporánea, porque escritores e intelectuales llevan a cabo esta labor con el mismo sentido de la responsabilidad que hace setenta años llevó a Clarín a traducir a Zola, gastando el tiempo de su propia creación y perdiendo dinero que "falta le hacía".

Pedro Salinas tradujo a Proust, y Alfonso Donoso a Joyce. Son versiones a las que uno vuelve con interés y agrado una y otra vez. Son versiones, de tan manejadas, "usadas". El libro de Solzhenitsyn me temo que se quedará abandonado en un estante como un zapato incómodo que nos apretó un día de nuestra vida... (PYRESA)

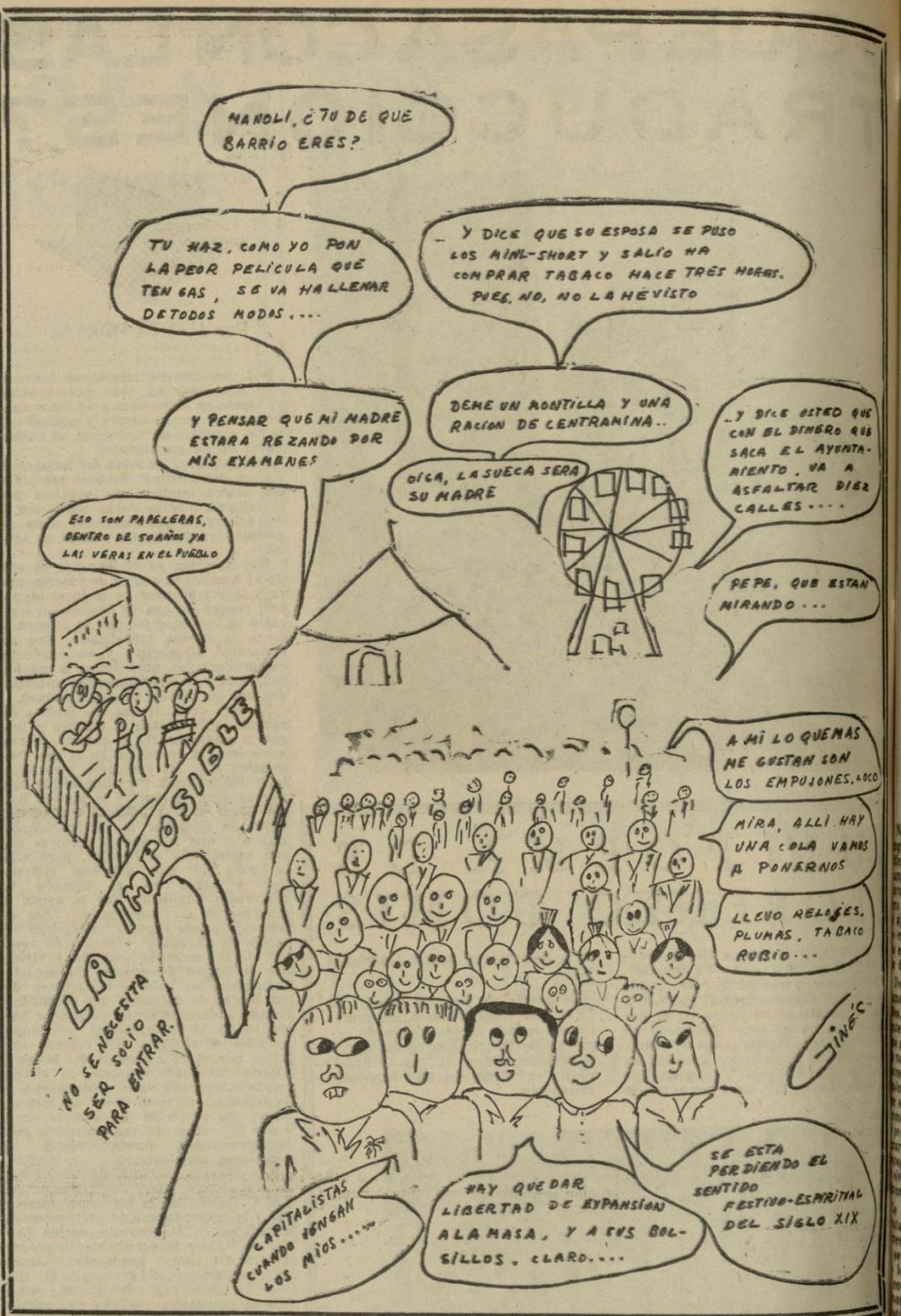
CONDUCTOR: No pares tu vehículo en doble fila, pues con ello reduces la fluidez del tráfico en un tanto por ciento muy elevado.

solo, con un calor de sentimientos que nadie se apresuraba a recoger. La realidad es que, en plena melancolía, en todas partes el mundo se le ofrecía agradable. Grandes y pequeños le admiraron. Fue hombre genial y popular, Miguel Ángel lo admiraba; Rafael trataba de cambiar grabados de Durero por los suyos; el emperador Maximiliano le había pensionado con cien florines al año; era recibido por los más altos personajes; y, en fin, hasta su muerte (1528), el pueblo alemán le aclamó con cualquier motivo.

En el siglo pasado, a Durero abuelos no supieron ver a Durero y, en ocasiones, le despreciaron. Ellos sabrían por qué, aun reconociendo que era artista de ideas puras, daban cosas desagradables, sin motivo. Metido en matemáticas intuidas trató, como Leonardo, de encontrar prototipos físicos para legarlos al arte y a la vida. Parte de la crítica actual estima que fue mejor grabador —aprendió la maestría de este oficio en Colmar de Alsacia— que dibujante y mejor dibujante que pintor; pero conviene discutir que en el gótico pictórico, él estaba creando la nueva pintura germánica. Cuando se lee que hacía las figuras sin gracia; que sus desnudos eran horribles y de extraña opacidad creemos que el mundo no es serio y que los comentaristas no se han detenido a contemplar de cerca y tranquilamente la pareja de Adán y Eva (1507) creación fantástica en cualquier tiempo de la pictórica europea y que guarda el Prado como una de sus más relevantes joyas.

Admiremos a Durero grabador, dibujante y pintor. Del Durero grabador, la reciente exposición madrileña en el Museo Español de Arte contemporáneo dijo cuantas fueron sus inventivas y cuantas sus modalidades. Nada es repugnante y todo admirable, lo mismo cuando representa "brazos escuálidos, vientres grandes, pies horribles, caras angustiadas, Adanes y Evas encorvados que inspiran el deseo de vestirse" que cuando metido a pintor ofrece la primitiva pareja que ha de poblar el mundo, como la mencionada de la pinacoteca de Madrid. Alberto Durero ocupa en la Historia del Arte uno de los mejores capítulos y parece obligado recordarle al cumplir quinientos años de la fecha de su nacimiento.

LUIS CALABRIA (PYRESA)



# Crónica de un maratón artístico

(Viene de la pág. octava)

tantes del toro. Mucha gente. Algunos modelos de alta costura. En todas partes niñas preciosas. La estrechez del pasillo donde se exhiben los cuadros, nos recuerda el callejón de las plazas de toros. Al fondo, el señor Buitrago, nuestro estupefacto Chicote granadino, tal y como ya nos habían advertido, escancia excelentes vinos de Jerez. El montaje de la exposición, dicho sea de paso, permite apreciar no sólo los cuadros, muy interesantes, sino una profusa colección de muebles y cortinajes muy modernos y bonitos. El grueso de la expedición se concentra en la escalera de acceso, ante la gran afluencia de público. Alguien me dice que acaba de presenciar la primera operación de venta de la tarde. Una señora extendía un cheque por el valor de una de las obras. Al parecer un cuadro de Ruiz de Peralta. Eso está bien. Una exposición sin ventas es como un jardín sin flores. Decidimos volver cuando se acabe el vino y podamos admirar las pinturas sin agobios. Uno de los expedicionarios acaba de descubrir que los catálogos de la Casa de América están impresos sobre papel secante. Ya iremos a por algunos. Marchamos hacia la Plaza Bib-Rambla. El programa se está cumpliendo con la rigurosa exactitud de unas maniobras militares. Visitamos un par de bodegas. Rápido vistazo a las carocas. Lo mismo de siempre. Opinión general: salvo un par de quintillas que tienen gracia, el resto insiste en temas tópicos. Hace falta más garra, más acento irónico. Turistas. Basureros. Baches. En general, y como ya va siendo tónica habitual, las ilustraciones superan a los textos. Pie de la Torre. Se avanza a buen ritmo. Llegamos a la Caja de Ahorros. Rafael Guillén deserta del grupo y se queda en un bar para comerse unas almejas a la marinera. Sube en cabeza. La sala aparece va-

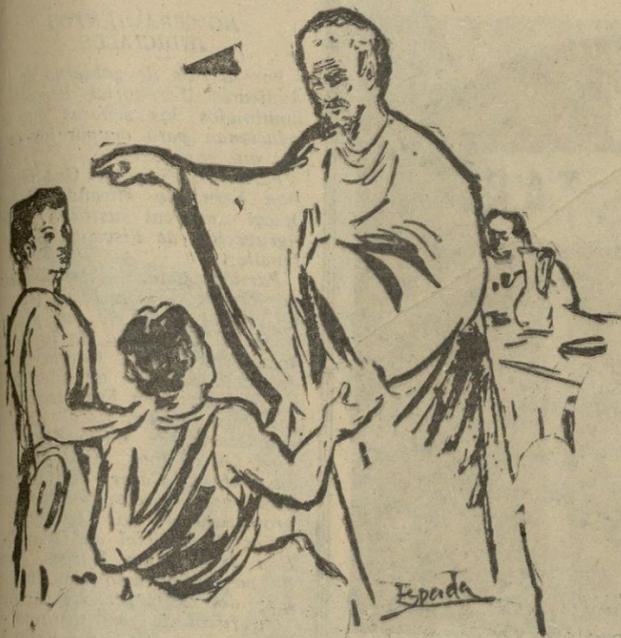
cía. ¿Qué pasa? Es que el público se encuentra en unas dependencias contiguas tomándose unas copas de vinos españoles. Eso nos permite recorrer tranquilamente la galería. Es la exposición de Carrasco y Díaz la más profusa en obras. Más de cincuenta. Abundan las flores, los frutos; algún paisaje, algunos retratos y figuras. La gente opina. Me cruzo con el artista Prados López, que se marcha con prisa, me saluda cordialmente y me advierte que al otro lado de las cortinas se sirven unos bocadillos excelentes. Casi me atrevo a entrar. Desisto. Me reintegro al grupo expedicionario que avanza coo con codo hacia el bar donde Rafael Guillén sigue con sus almejas. Vino para todos. Se oyen brindis por el arte granadino. ¿Y Carlos Muñoz? Eduardo Fresneda manifiesta su irrevocable decisión de quitarse ahora mismo del tabaco y de la pintura. Se raja de Juan Manuel Brazam por el vino dulzón que nos ha dado el tío, que provoca dolor de cabeza. Alguien pretende echarle un capote diciendo que, por el contrario, las patatas fritas eran magníficas. Geneveva, la novia de Fresneda, dice que cuando se casen quiere que le regalemos los amigos un tresillo muy bonito que había en la exposición de "Tronco". Tomamos nota. Quizás hemos bebido algunos demasiado. Uno de nosotros dice que en la exposición del Centro Artístico aparecía el retrato de un picador cuando, en realidad, la exposición taurina era en "Tronco". Se discute. Decidimos volver rápidamente al Centro Artístico. En efecto: el picador está allí. Alguien propone que volvamos a la Casa de América a ver si quedan patatas fritas. Ya son las once. Algunas niñas se marchan a sus casas. Los escritores y artistas que siguen regímenes especiales por sus múltiples dolencias, se largan en busca de las píldoras, los reposos, los vasos de leche familiares. Los supervivientes, con Cayetano Anibal

que aparece acompañado de un pintor sevillano, nos vamos a una taberna del Realejo. Uno de los pintores manifiesta su preocupación por lo que él denomina ominosa campaña sostenida por ciertos criticorzuolos locales contra el arte verdadero. Los demás asienten. Comparten su justa indignación. Se acuerda la constitución de un grupo artístico llamado grupo que luce denodadamente aquí, en Granada, en cualquier lugar del mundo, contra esa irresponsable, sistemática y citorzuolosa exaltación de las llamadas artes de vanguardia, desenmasando a los escritorzuelos y artistas que las defienden y tratando, al mismo tiempo, de imponer como única verdad artística la del arte verdadero que como todos sabemos es el Arte con mayúscula, el eterno, de ahora y de siempre. El conocido poeta cita de memoria versos de un prestigioso escritor religioso, que en las páginas de "Belpontia en solita a los gamberros raros e intelectuales que en su afán de crear el arte nuevo e impetuoso con las normas consagradas, manifiestan su degeneración, su impotencia y su falta de talento, en vista de ello, todos coincidimos que es preciso abordar inmediatamente la lucha reivindicativa de los valores eternos del Arte con mayúscula, haciendo un frente común a las extravagancias de índole guardística, para devolver a su día los principios permanentes de la tradición artística, patrimonio inalienable e impercedero, gravemente amenazado ahora por algunos irresponsables. Y en vista de ello el próximo, en la galería "Belpontia" se exhibirá un conjunto de obras artísticas de todo tipo y escarmiento de algunos otros. A las dos de la tarde, al menos, se termina el día. Y yo estaba hecho cisco.

# LUCES DEL DOMINGO

## UNA DIMENSION OLVIDADA

Por JUAN PEDRO ALCANTARA CORREA



Es cardinal que en la pecadora que... los pies de Jesús pedamos iden... la Magdalena. Como no lo es... que en vez de los pies le un... la cabeza. Lo importante es que... pecadora se encontró con Cristo en... el amoroso del perdón. Y que es... encuentro es posible siempre, en to... espacio de tiempo, como se despen... la parábola de los deudores.

De una manera ineludible, nosotros es... comprometidos con Dios. Y por... con nuestros hermanos. Sin que se... de un compromiso doble, sino de... que tiene dos dimensiones. Una... nosotros hacia arriba. La otra, de no... a nuestros lados. La ruptura en... izquierda de estas direcciones, por lo... se refiere a nuestra situación comu... metida e ineluctable, constituye y es... peado. Se despersonaliza éste al es... sólo bajo el aspecto de una... de la ley divina. Y cae en un... consiguientemente la segunda... sión.

El anterior es un hecho fácilmente... estable. Se trata, pues, de un fe... que todos pueden comprobar. La... de ninguna manera contra... ley desdoblada, impersonal, si... contra las personas cuyos derechos... omiza y salvaguarda esa misma ley... en juego la divina, el pecado no... tra ella, sino contra nuestro her... y contra Dios.

ando se ofenda a Dios, desde no...

nosotros hacia arriba, por lo que hace al... hombre, su ofensa no trasciende de su... área personal. Pero al ofenderlo desde... nosotros a nuestro entorno, haciendo a... nuestro hermano el objeto inmediato de... las ofensas nuestras, entonces alcanzan... éstas, de lleno y por completo, el ámbito... social. Bajo este aspecto, no hay duda... pues, de que existen los pecados socia... les. Cuya existencia, sin embargo, se... olvida frecuentemente. Porque no at... niéndose el hombre más que a una mor... subjetiva, se erige a sí mismo en su... única norma. Y al no tener en cuenta... una moral que se objetiva y concreta... en normas eternas, muy fácilmente echa... en olvido una de las dimensiones, por... las que está su vida incóerciblemente... comprometida con Dios.

Pero a pesar de su trasplé, no puede el... hombre olvidar a su hermano. Que está... con él, detrás y delante de él y a su... lado. En todas estas direcciones lo pue... de extorsionar. Por lo tanto, en la reit... ración ineludible de sus mutuas implica... ciones. El daño que él le haga es, pues... de un alcance y rango social. Dentro de... este contexto, pecan, por consiguiente... los autores de todas las injusticias. Co... mo peca una administración arbitraria... irresponsable de su deber de servicio... Igual que los que alzapriman sangrien... tamente los precios. Lo mismo que los... prestamistas del no sé qué tanto por... ciento. Y en fin, resultaría casi un im... posible la enumeración exacta de las fi... guras de este pecado. Pero las enume...

# Vida Religiosa

SANTORAL. — San Antonio.  
JUBILEO DE LAS XL HORAS. —  
En la santa iglesia catedral.  
ADORACION NOCTURNA. — Tur...  
no XIII "San Elias Profeta"

CULTOS A LA VIRGEN DE FATIMA  
Hoy, día 13, se celebrará en la... iglesia del Sagrario los cultos que men... sualmente se dedican a Nuestra Seño... ra de Fátima.  
Las puertas de la referida iglesia... permanecerán abiertas desde las ocho... de la mañana a las dos de la tarde y... desde las cuatro de la tarde a las nue... ve, para facilitar la visita de los devo... tos de la Virgen a su sagrada imagen... y la entrega de donativos que esper... mos sean como de fiestas. Insistimos... en la necesidad de cooperación más in... tensa de todos para las obras del san... tuario en su fase de terminación.

IGLESIA DE PP. CAPUCHINOS  
La Asociación de las Tres Avema... rías celebra hoy, domingo, sus cultos... por la tarde, a las seis, junta gene... ral de celadoras; a las seis y media... hora santa en la cripta de fray Leo... poldo; a las siete, santa misa.  
Se ruega a todos la puntual asisten... cia a estos cultos.

"MAS VALE tarde que nunca"  
es la idea que todos debe... mos inculcar en los adul... tos que creen que ya no... están en edad de apren... der a leer y escribir.

Comunidad de Regantes  
y Usuarios de la Acequia  
de Aynadamar Granada

### AVISO

Se pone en conocimiento de todos los... señores regantes y usuarios de esta Co... munidad que durante los días 21 al 26... del actual se procederá a efectuar la... limpieza del cauce, en la forma acos... tumbrada, estableciéndose, en conse... cuencia, durante los días 19 y 20, el co... rrido habitual.

radadas, sin que se las concrete en nada... ni en nadie, pueden valer muy bien co... mo un ejemplo.

(Domingo XI dur, el año. Lc., 7,36-50).

# EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GRANADA

CORPUS, 1971

PASEO DEL PADRE MANJON

HOY, DIA 13 DE JUNIO

A LAS SIETE

# TEATRO INFANTIL

## LOS CHIRIPITIFLAUTICOS

Del Programa Infantil de T. V. E.

VALENTINA • CAPITAN TAN  
EL TIO AQUILES  
LOS HERMANOS MALASOMBRA

ENTRADA GENERAL: 15 PTAS.

Taquillas: AYUNTAMIENTO

# SINDICATOS

Las empresas de la construcción deberán abonar a sus trabajadores una gratificación de fiestas

MAÑANA, ELECCION DE VOCALES LOCALES EN TODOS LOS SINDICATOS PROVINCIALES

Por la Delegación provincial de Trabajo se envía la siguiente comunicación que para conocimiento de las empresas encuadradas en el Sindicato provincial de la Construcción, Vidrio y Cerámica, se transcribe seguidamente:

"Para su conocimiento y efectos oportunos debo participarle que las empresas del ramo de la Construcción deben abonar a los trabajadores a su servicio la gratificación por fiestas establecida en el artículo 24 del vigente convenio colectivo sindical para las industrias de la Construcción y Obras Públicas de la provincia de Granada, consistente en siete días del salario de convenio y plus de asistencia, antes de las próximas fiestas del Santísimo Corpus Christi, habida cuenta de que dicha gratificación tiene la naturaleza de mejora de carácter social y como tal condición más beneficiosa no puede estimarse absorbible ni compensable con los conceptos retributivos propiamente dichos contenidos en la Ordenanza Laboral vigente.

Al propio tiempo teniendo en cuenta el segundo párrafo del artículo 27 del mencionado convenio colectivo, ha de significarle que las tardes del viernes y sábado en que con arreglo al mismo no se trabajará en esta actividad, "no son recuperables", es decir que en dichos días, siguientes a la festividad del Corpus Christi, se trabajarán sólo cinco horas por la mañana y se abonarán ocho horas".

### LAS ELECCIONES DEL LUNES

Comisión electoral provincial. — Por la presente nota se recuerda, tanto a empresarios como a productores, a quienes ha sido comunicado directamente y para aquellos que por cualquier circunstancia no hayan recibido la correspondiente notificación, que mañana, lunes, será la elección de vocales de todos los Sindicatos provinciales a cuyo fin desde la noche de la mañana a las seis de la tarde, estarán constituidas las correspondientes mesas electorales ante las que podrán ejercer el derecho de voto todos los interesados.

En estas elecciones tomarán parte todos los empresarios cuyas Juntas estén compuestas por más de diez empresas y todos los trabajadores de empresas con

censo inferior a seis trabajadores y tam... bién los enlaces sindicales y vocales ju... rados de empresa, de todas las empre... sas radicadas en la capital.

El local donde se constituirán las mes... sas, es la planta sótano de la Casa Sin... dical, Avenida de Calvo Sotelo, sin nú... mero.

### SINDICATO PROVINCIAL DEL METAL

Se pone en conocimiento de todos los... establecimientos que dediquen su activi... dad a la "venta de objetos típicos y... de regalo", que en las oficinas del Sin... dicalo provincial del Metal, se encuen... tra expuesto en período reglamentario... de inclusiones, exclusiones o rectifica... ciones que procedan, al Censo de Con... tribuyentes para el pago del impuesto... sobre el lujo, correspondiente al ejerci... cio de 1972.

### EXAMENES PARA OPERADORES DE CABINA

De conformidad con lo dispuesto en la... orden de 4 de junio de 1965, "Boletín... Oficial del Estado" de 19 del mismo mes... y a petición de este Sindicato provin... cial del Espectáculo de Granada, se con... voca en la zona sur y cuya capital es... Sevilla, exámenes para operadores de... cabina en los locales de espectáculos. Los... derechos de inscripción son de 100 pes...etas que se harán efectivas en el momen... to de presentar la solicitud en el Go... bierno Civil de Sevilla. Oportunamente... se publicarán listas de los admitidos a... exámenes, indicándose fecha, hora y lo... cal donde se verificarán los ejercicios.

### REGLAMENTACION DE TRABAJO EN FERROCARRILES

El "Boletín Oficial del Estado" de fe... cha 24 del pasado mes de abril, publi... ca una disposición por medio de la cual... se aprueba la nueva reglamentación de... Trabajo, de carácter nacional, para los... ferrocarriles de uso público no inte... gradados en la Red Nacional de Ferroca... rriles Españoles.

Lo que se hace público para general... conocimiento de los interesados.

# Horario de misas para Domingos y días festivos

### MISAS MATUTINAS

- Corpus Christi.
- Jesuitas.
- Agustinos, Angustias, San Cecilio y Dominicos.
- San Antón, Escolapios, San Francisco Javier, Jesuitas, San Juan de Dios, Santa Micaela, Sacromonte, Servicio Doméstico, Tomasas y Trinitarias.
- Adoratrices, San Agustín, Agustinos (Hospitalicos), San Andrés, Santo Ángel (convento), Ángel Custodio (Ciudad Jardín), Angeles (convento), Angustias, Ave María (San Isidro), San Bernar... dos, Capuchinos, Carmelitas Calzar... das, Carmelitas Descalzas, Cartu... ja (monasterio), Santa Catalina (Realjejo), San Cecilio, Comenda... das de Santiago, Corpus Christi... San José, Santos Justo y Pas... salvador, Santa Magdalena, San Matias, Misericordias del Santísimo, Nuestro... X, Presentación, Redentoristas, Sa... grario y Siervas de María.
- Santa Ana, San Antón, Carmen de Conchita, Catedral, Concepción (monasterio), Cristo Rey (San Gregorio), Cristo de la Yedra, Es... tado, Hogar José Antonio, Ho... gar Sacramental, Jesuitas, San Juan de Dios, Mercedarias, Sacromon... tarias, Santa Paula, Siervas del Evangelio y Sordomudos.
- San Agustín, Agustinos (Hospi... talicos), Angustias, Asunción (Sa... cromonte), Ave María (Chapiz), Capuchinos, Carmelitas (Recogi... dor), Santa Catalina de Zafra, San... to Ángel (convento), San... to Cristo, Damas Apostólicas, Misericordias, San Isidro, San Matias, San Miguel Al... bert, Montserrat, Nuestra Señora de

- las Nieves, Nuestra Señora de la Paz, Piedad, San Rafael, Redentoristas, Sagrario, Salvador y Servicio Doméstico.
- 15.—Sacromonte.
- 20.—San Antón, Ave María (San Isidro), Catedral, Cristo de la Yedra, San Cristóbal, Escolapios, San Francisco Javier, Jesuitas, San Juan de Dios, San Pedro y Salesianos.
- 25.—Ave María (Chapiz).
- 30.—San Agustín, Agustinos (Hospitalicos), Santa Ana, San Andrés, Ángel Custodio (Ciudad Jardín), Angustias, Capilla Real, Capuchinos, Cementerio, Dominicos, San Ildefonso, San José, Santos Justo y Pastor, Lancha de Cenes, Santa Magdalena, San Matias, Santa Micaela, Nuestra Señora de la Paz, San Pío X, Redentoristas.
- 30.—San Antón, Bola de Oro, Catedral, San Cecilio, Corpus Christi, Escolapios, Jesuitas, San Juan de Dios, Lancha de Cenes, Nuestra Señora de Gracia, Sagrario, Salesianos, San Sebastián (ermita) y Sordomudos.
- 30.—San Agustín, Agustinos (Hospitalicos), Santa Ana, Angustias, Ave María (San Isidro), Capuchinos, Dominicos, San Gregorio Ba... jo, San Isidro, Santa Magdalena, Santa Micaela, Nuestra Señora de la Paz, Redentoristas, Seminario Mayor y Santa Teresa.
- 30.—San Antón, Corpus Christi, Escolapios, Jesuitas, San Juan de Dios, San Pío X, Sagrario y Salesianos.
- 30.—San Agustín, Agustinos (Hospitalicos), Alhambra, Santa Ana, San Andrés, Ángel Custodio (Ciudad Jardín), Angustias, Catedral, Capuchinos, San Cecilio, Dominicos.

- San Ildefonso, San José, Santos Justo y Pastor, Santa Magdalena, San Matias, Santa Micaela, Montserrat, San Pedro y Redentoristas.
  - 15.—Corpus Christi.
  - 20.—San Antón, San Juan de Dios, Nuestra Señora de Gracia, Salesianos y Sagrario.
  - 30.—Agustinos (Hospitalicos), Ángel Custodio (Ciudad Jardín), Angustias, Capuchinos, Catedral, Dominicos, Santos Justo y Pastor, Santa Magdalena, San Pío X y Redentoristas.
  - 15.—Corpus Christi.
  - 30.—San Antón, Sagrario y San Rafael.
  - 30.—Santa Teresa.
- ### MISAS VESPERTINAS
- 60.—Angustias, Santa Magdalena y Redentoristas.
  - 60.—Agustinos (Hospitalicos), Dominicos, Pío X y Salvador.
  - 70.—Jesuitas, San Juan de Dios, Santa Micaela, Montserrat, Nuestra Señora de Gracia.
  - 70.—San Agustín, San Cecilio, San Matias y Redentoristas.
  - 80.—Santa Ana, San Antón, Capuchinos, San José, Santos Justo y Pastor, Nuestra Señora de la Paz, San Pedro, San Pío X, San Rafael y Sagrario.
  - 80.—Agustinos, Ángel Custodio (Ciudad Jardín), Catedral, Corpus Christi, San Ildefonso, San Francisco Javier, San Matias, Santa Micaela, San Rafael, Redentoristas y Santa Teresa.
  - 90.—Capuchinos, Jesuitas y San Juan de Dios.

# NUESTRA PROVINCIA

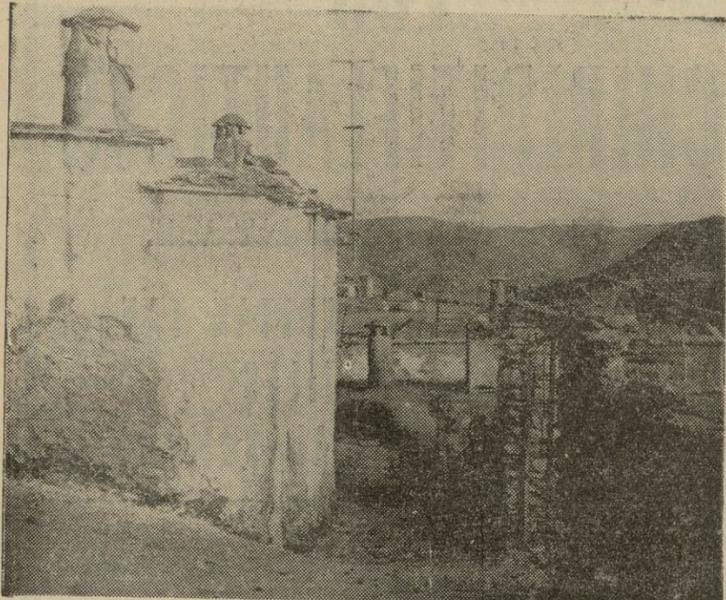
## SE FUSIONAN BUSQUISTAR Y PORTUGOS

- EL NUEVO MUNICIPIO SE LLAMARA FUENTE AGRIA
- SE CONSTRUIRA UNA NUEVA CASA CONSISTORIAL EQUIDISTANTE DE LOS DOS NUCLEOS ACTUALES

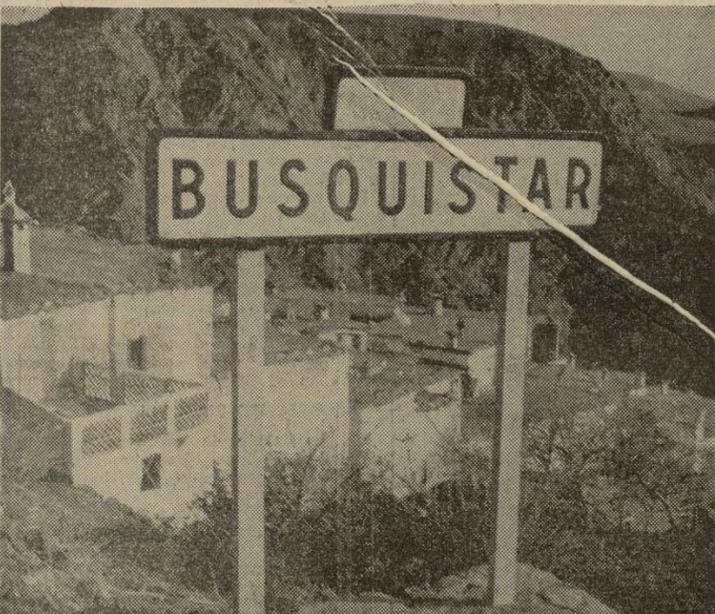
CON la expresión más escueta, les diré a ustedes que Busquistar y Pórtugos tienen en marcha su fusión para constituirse en un nuevo municipio que se llama Fuente Agria.

Pórtugos y Busquistar, Busquistar y Pórtugos, o sea Fuente Agria, han sabido aprovechar los beneficios que les otorgan la legislación vigente y han dado, con toda resolución, un paso al frente en orden a mejorar sus municipios, que es siempre ofrecer la oportunidad de mejorar a los vecinos.

Una de las dificultades con que tropiezan la fusión de municipios es precisamente la de su proximidad. Las relaciones de buena vecindad se deterioran muchas veces a causa de problemas comunes, que afectan a los municipios limítrofes. De ahí nace —a veces, que no siempre— el problema de la decisión de la capitalidad. Y he aquí que Pórtugos y Busquistar, con decisión salomónica han determinado construir a medio camino su Casa Consistorial. Equidistante de ambos núcleos y en el lugar conocido por el



Una vista de Pórtugos, que fusionado con Busquistar se constituye en el nuevo municipio de Fuente Agria. Sus necesidades más urgentes, que se verán pronto hechas realidad, son el agua y las pavimentaciones.



Busquistar, con su tipismo alpujarreño, pero con problemas, que al igual que Pórtugos, no puede resolver solo, ha dado también el paso adelante en esta política de fusiones municipales que tan necesarias son en nuestra provincia y muy especialmente en la Alpujarra.

nombre con que han bautizado al nuevo municipio.

### Datos de Fuente Agria

Fuente Agria, va a tener un censo de 1.573 habitantes, de los cuales 636 corresponden a Pórtugos y 937 a Busquistar. La superficie de este municipio recién nacido, se extenderá sobre 39 kilómetros cuadrados, de los cuales Pórtugos aporta 21 y Busquistar 18. Separados por 4 kilómetros, esa distancia les sirve para unirse.

Y aquí están, hasta ahora, los detalles del nuevo municipio, consecuencia de la necesidad sentida de fusionarse y de la comprensión de la conveniencia de hacerlo. Los edificios

### Lo principal, el agua

Los dos alcaldes, don Cristóbal Barranco Martín de Busquistar, y don Antonio Marcos Nieto de Pórtugos, coinciden en que sus proyectos inmediatos, consecuencia de los beneficios económicos que se van a obtener, van a ir encaminados a mejorar los servicios de aguas y pavimentaciones.

Esto es lo que tiene carácter más urgente. De otras cosas, con las preferencias y beneficios en los planes provinciales y en los créditos, ya se determinará el orden de prelación.

### Otro ejemplo

En orden a la necesidad de las fusiones que se sienten en la Alpujarra, Pórtugos y Busquistar, como antes Pitres, Mecina Fondales y Ferreira (La Taba), son dos ejemplos que deben ser considerados en toda su profunda significación por otros muchos municipios. Sigue estando en juego la estabilidad municipal, la desaparición de muchos problemas y el futuro decoroso de muchas familias. Por supuesto que dignificar al municipio es primordialmente hacer llegar a los vecinos una vida mejor, no sólo material, sino en la suprema categoría de los valores humanos tanto en su aspecto personal, familiar y social. En nuestra provincia las fusiones siguen siendo necesarias. Yo llegaría a más: son imprescindibles.

Texto y fotos de PEDRO SAGRARIO

## Almuñécar: Nueva pavimentación

### MOTRIL

PETICION DE MANO



Por doña Aurora Padial Barbero, viuda de Terrón Martínez, y su hijo don José Luis Terrón Padial, y para su hijo y hermano Manuel, ha sido pedida en Motril a don Ramón González Álvarez y esposa doña Dolores López Palomino, la mano de su hija Rosario. Entre los novios se cruzaron los tradicionales obsequios y la boda quedó señalada para el próximo mes de julio.

### HACE FALTA PROMOCIONAR TURISTICAMENTE EL BARRIO DE SAN MIGUEL

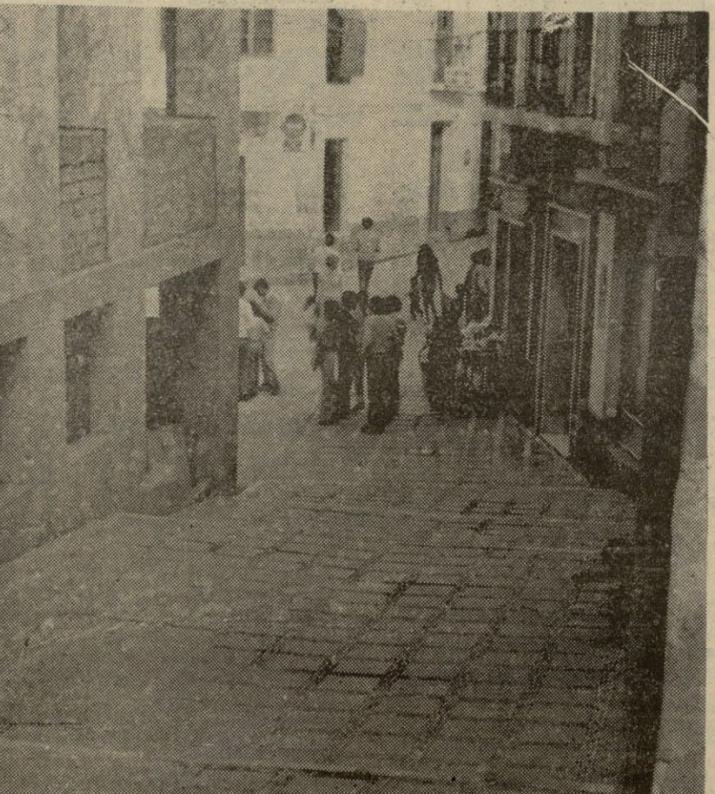
ALMUNECAR. — Igual que este trozo de calle que desemboca en la Avenida Prieto Moreno y se extiende hasta la esquina en donde se encuentra la Carnicera Chacón, se pavimentará el trozo de la calle desde este mismo punto hasta la Plaza del Ayuntamiento.

Almuñécar es una ciudad cuyo típico urbanismo no está lo suficientemente explotado en sentido turístico, daderamente andaluz en donde no ce hasta ahora de atracciones y realmente la vida se hace en torno a la playa. Pero existen otros lugares, como son, por ejemplo, el barrio de San Miguel, de un gran tipismo, blanco, bien pavimentado en su mayoría, y con una serie de calles verticales. El casco de la población adolese encuentra ni un lugar de recreo o distracción. El ejemplo de la calle que conduce desde la Plaza del Ayuntamiento hasta la playa es un exponente de las posibilidades turísticas del casco urbano de la ciudad costera, si se usa el buen gusto, como en este caso. El pavimento está compuesto por piedrecitas rojas y blancas formando figuras, que le dan gran sabor a la principal arteria urbana, hasta hace poco convertida en un lugar de paso incómodo debido a las obras de aguas y nuevo pavimento.

Como toda ciudad en explosión turística, cuya avalancha veraniega es enorme, la ciudad se encuentra en el estío con la obligación de atender unos servicios de buenas a primeras, que desvelan la marcha normal de la acción municipal.

No obstante los esfuerzos para preparar una Almuñécar nueva para esta temporada se están haciendo, y muestra de ello es la terminación del tramo, ejemplo para las vías que en el futuro vayan a pavimentarse. Cuidar el aspecto urbano de Almuñécar, cuya configuración es singular, atractiva y acogedora, de una punta a otra, es una tarea en la que hay que poner cuidado, atención y buen gusto.

Además de esto, los vecinos deben cuidar sus fachadas con todo esmero, manteniéndolas decorosas, limpias y floreadas, no sólo en el verano sino durante todo el año, tanto para los que vienen de fuera como para los residentes habituales.



### NOMBRAMIENTOS JUDICIALES

Por la sala de gobierno de la Audiencia Territorial han sido nombrados los señores que se relacionan para ocupar los cargos que se indican:

Partido judicial de Guadix. — Don Fernando Miranda Leyva, fiscal comarcal sustituto de la Agrupación de Fiscalías Guadix-Iznalloz.

Partido judicial de Granada número 3. — Don Jesús Morante Valero, fiscal de paz propietario de Churriana de la Vega; don Manuel Rivas García, fiscal de paz sustituto de Churriana de la Vega; don Francisco Prieto Pérez-Rejón, fiscal de paz propietario de Cájar; don Miguel Gil Molina, fiscal de paz sustituto de Cájar; don Joaquín Domínguez García, fiscal de paz propietario de Los Ogijares.

Partido judicial de Orgiva. — Don José Zarco Vargas, fiscal de paz propietario de Albuñuelas; don Horacio Jiménez Durán, fiscal de paz sustituto de Albuñuelas; don Juan Pedro Figueroa Collantes, fiscal de paz propietario de Nigüelas; don Manuel Robles Sánchez, fiscal de paz sustituto de Nigüelas; don Nicolás Tapia Aguilera, fiscal de paz propietario de Beznar; don Francisco Plaza Mesa, fiscal de paz sustituto de Beznar; don Manuel Aragón Jiménez, fiscal de paz propietario de Trevélez; don Miguel González Rodríguez, fiscal de paz sustituto de Trevélez; don José Jiménez Lora, fiscal de paz propietario de Busquistar; don Juan García López, fiscal de paz sustituto de Busquistar; y don Manuel Martín Puertas, fiscal de paz sustituto de Caratúnas.

### CAJAR: CASA-AYUNTAMIENTO

Se ha aprobado por el Ayuntamiento el pliego de condiciones económicas - administrativas para la subasta de las obras de la Casa - Ayuntamiento, siendo el tipo base de la misma, la de seiscientos cincuenta y una mil doscientas noventa pesetas. La duración del contrato y el plazo para realizar la obra será de seis meses contados a partir del día siguiente a la comunicación al resultante de la adjudicación definitiva.

### ZAFARRAYA: PAVIMENTACIONES

Cumplidos los trámites reglamentarios se saca a pública subasta la pavimentación de la calle Marcos y varios trozos de calle en el anejo Almendrai por el tipo máximo de licitación de ciento sesenta mil pesetas.

### PINOS DEL VALLE: DOS MERCADOS

El Ayuntamiento saca a subasta la construcción de dos mercados, uno en cada barrio en los que está dividida la localidad. El tipo de licitación es de trescientas diez mil ochenta y tres pesetas, y las obras deberán ser entregadas provisionalmente en el plazo de seis meses, a partir del siguiente a la adjudicación definitiva de la obra.

En sesión extraordinaria, el Ayuntamiento ha acordado aprobar los pliegos de condiciones que han de regir para el concurso-subasta para la contratación de las obras de instalación del nuevo alumbrado público (segunda fase), en varias calles.

### PEDROSA

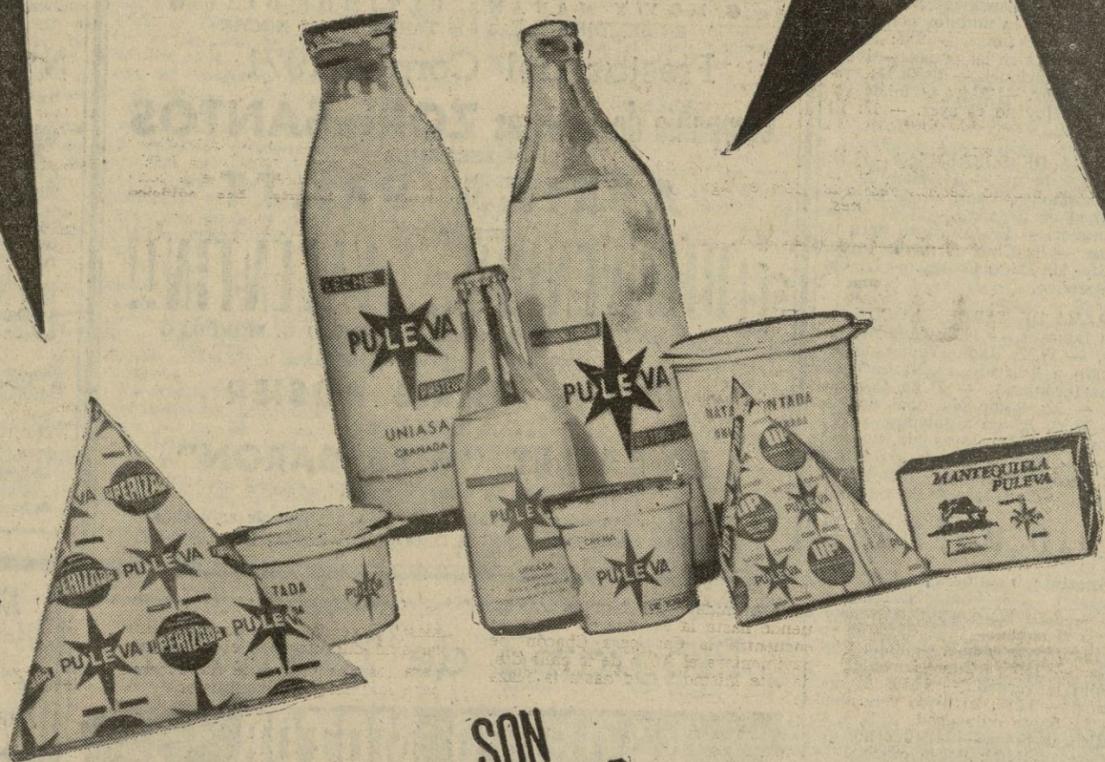
¡OJOS QUE NO VEN...! Abre los ojos, granadino, y verás cómo más de mil subnormales, granadinos como tú, están todavía sin ayuda. Con los ojos bien abiertos, que tu corazón sienta el gran problema de los tuyos. ASOCIACION DE SUBNORMALES

PRODUCTOS  
LACTEOS

PULEVA

PU

- LECHE PASTEURIZADA
- LECHE ESTERILIZADA
- LECHE UPERIZADA
- BATIDOS ESTERILIZADOS
- BATIDOS UPERIZADOS
- MANTEQUILLA
- NATA PASTEURIZADA
- YOGURT
- LECHE EN POLVO



SON  
PRODUCTOS

UNIASA

¡SON BUENOS!

PULEVA

PU

# PROGRAMAS DE RADIO

## LA VOZ DE GRANADA

PROGRAMA MATINAL. — 7.55: Apertura y lectura de programas. — 8: España a las ocho. (Servicio informativo de Radio Nacional de España). — 8.30: Buenos días con música. — 8.50: Antena de la ciudad. (Información local). — 8.55: Actualidad sindical. — 9: Gran matinal. — 9.02: Despertar de Granada con: Saludos amigos. Felicitades. Actualidad en Granada. Horario de trenes y autobuses. Monumentos y museos y farmacias de guardia y teléfonos de urgencia. — 10: Horóscopo. — 10.20: Deportes. 10.30: Música rosa. — 11.05: Galas del domingo. — 11.55: Para los vespistas. — 12: El Angelus. — 12.05: Musical joven. 12.30: Un piso para usted. — 13: Recordando melodías.

PROGRAMA DE MEDIODIA Y SOBREMESA. — 13.36: Exitos del microsuro. — 14: Fiesta flamenca. — 14.26: Actualidad sindical. — 14.30: Radio Nacional de España. — 15: Buenas tardes, Granada, con: Nuestra provincia. Cada día un tema y Espectáculos. — 15.15: Sobremesa musical. — 16: Concierto: «Concierto en Si menor, Op. 104», de Dvorak.

PROGRAMA DE TARDE. — 17: Tarde musical. — 19: Una orquesta en la tarde. — 19.30: Bailables para la juventud.

PROGRAMA DE NOCHE. — 21: Charlas de orientación religiosa. — 21.30: Antena de la ciudad. (Información local). 21.40: Actualidad sindical. — 21.45: Música inmortal. — 22: Radio Nacional de España. — 22.30: Fiesta flamenca. — 0.30: Lectura de programas, despedida y cierre.

## RADIO GRANADA

PROGRAMA MATINAL. — 7.50: Apertura y lectura de programas. — 7.58: Matinal Cadena Ser. — Informaciones y reportajes. — Información deportiva. — El tiempo. — Noticias. — 8.15: Matinal flamenca. — 8.30: Canciones por Encarnita Polo. — 8.45: 15 minutos con... Los Payos. — 9: Santa misa. — 9.45: Santo rosario. — 10: Luz en las ondas. — 10.06: Basilio y sus canciones. — 10.30: Decoración en el hogar. — 10.46: Ciclo de voces. — 11.45: Hoy no es ayer. — 12: El gran musical.

PROGRAMA DE SOBREMESA. — 13.30: Granada en ferias. — 14: Homilia. — 14.10: Recordando éxitos. — 14.30: Radio Nacional de España. — 14.588: Guía del espectador. — 15: Concierto para la sobremesa. — 16: Club de media tarde. 16.30: Exitos de Davis Crosby. — 17: Carrusel deportivo.

PROGRAMA DE TARDE - NOCHE. — 19: Tríos famosos. — 19.20: Guía del espectador. — 19.22: Radio Young. — 20.30: Recordando a América. — 21: Carrusel deportivo (crónicas). — 21.30: Compás andaluz. — 22: Radio Nacional de España. — 22.30: Ritmo ritmismo. — 23: Flamenco. — 23.30: Joyas de nuestra discoteca. — 24: Madrugada de Radio Granada. — 1: Edición de madrugada (deportiva). — 2: Cierre de la estación.

## RADIO POPULAR

7.35: Apertura y sintonía. — 7.40: Oración matinal. — 8: Radio Nacional de España. — 8.30: Buenos días, Granada. 8.45: París al habla. — 9.30: Ciclo de voces. — 10.05: Ayer y hoy. — 10.10: Club Mediodía. — 11.15: Cita Cortefiel. — 12.15: Sólo la verdad. — 12.30: Al aire de España. — 12.55: El disco y la anécdota. — 13: Santa misa desde la S. I. C. 13.45: Musical 13.45. — 14.15: Bendición de la mesa. — 14.20: Pausa musical. — 14.30: Diario hablado de Radio Nacional de España. — 15.05: Compás flamenca. — 15.20: Yo lo veo así. — 15.30: Sobremesa en Radio Popular. — 16.30: Ritmo ritmismo. — 17: Cuando la fiesta es carpe. — 17.30: Cinemúsica. — 17.45: Stop, pare y escuche. — 18: Aquí, Moedades. — 18.30: Interpretés de Hispanoamérica. — 19: Show de canciones. — 21.45: Cita en París. — 22: Diario hablado de Radio Nacional de España. — 22.20: La corrida. 22.40: Palacio de ópera. — 0.30: Concierto de América. — 1: Nocturno. — 1.20: Buenas noches, Señor. — 1.30: Cierre.

MÁS VALE tarde que nunca es la idea que todos debemos inculcar en los adultos que creen que ya no están en edad de aprender a leer y escribir.

## TEATRO CHINO

Empresa: Antonio Encinas • Instalado en el ferial (final del Violón) • GRANDIOSO EXITO DE TODA SU COMPAÑIA!

Hoy, funciones: **5-7-9-11 y 1**

EL MEJOR ESPECTACULO DE LA FERIA • NO DEJE DE VERLO!

MAÑANA, FUNCIONES: **8 - 10,45 - y 12,45**

# CARTELERA DE ESPECTACULOS

## CINES DE ESTRENO

<p><b>ALIATAR CINEMA</b> A las 5, 7 (numerada), 9 y 11 Taquillas de 12 a 2 <b>¡GRAN ESTRENO!</b> ● PERET, en <b>A mi las mujeres ni fu ni fa</b> (May. 18 años) ● Estmancolor José Luis López Vázquez - Conchita Bautista - Paty Shepard - Gracita Morales-Antonio Ozores - José Sazatornill "Saza"</p>	<p><b>CAPITOL</b> A las 5, 7 (numerada), 9 y 11 ● ALFREDO LANDA y ● CONCHITA VELASCO, en <b>EL ALMA SE SERENA</b> EASTMANCOLOR (Mayores de 18 años) TAQUILLAS DE DOCE A DOS</p>	<p><b>GOYA</b> 5 - 7 - 9 y 11 (7,15 numerada) = Hoy, divertidísimo estreno = Las más interesantes aventuras de TIN-TIN, en el más extraordinario film de dibujos ● TIN-TIN, en <b>El templo del Sol</b> — Eastmancolor — (Mayores de 18 años)</p>	<p><b>GRANADA</b> HORARIO ESPECIAL -5, 7,30 (numerada) y 10,15- Taquilla de 12 a 2 <b>¡EXITO GRANDIOSO!</b> En TODD-AO, 70 m/m., Color, con la maravilla del sonido estereofónico ● MARK LESTER, en <b>OLIVER</b> (Para todos los públicos)</p>
<p><b>ISABEL la CATOLICA</b> A las 8,15 tarde y 11,15 noche COMPANIA DE REVISTAS <b>Zori • Santos</b> — en — <b>¡Bienvenido... Valentín!</b> (Mayores 18 años) TAQUILLAS DE DOCE A DOS</p>	<p><b>MADRIGAL</b> SU LOCAL = SU PROGRAMA A las 5, 7, 9 y 11 * May. 18 años <b>¡UN ESTRENO DE ATRACTIVO IRRESISTIBLE!</b> <b>EL SOBRE VERDE</b> COLOR // PANAVISION ● TONY LEBLANC ● ESPERANZA ROY ¡El gran éxito y alegre espectáculo de las fiestas!</p>	<p><b>PALACIO DEL CINE</b> A las 4, 7 (numerada) y 10 :: = 3.ª SEMANA DE LA = película de los 7 "OSCAR"</p> <p><b>PATTON</b> = Color de Luxe 70 m/m. = ● GEORGE C. SCOTT ● (Mayores de 14 años) TAQUILLAS DE DOCE A DOS</p>	<p><b>REGIO</b> Desde las 5, última a las 11. = 2.ª SEMANA = <b>DIVERTIDO ESTRENO</b> <b>PRESTAME 15 DIAS</b> Eastmancolor - (May. 18 años.) ● ALFREDO LANDA ● CONCHITA VELASCO TAQUILLAS DE DOCE A DOS</p>

## Cine de Reestreno ARTE Y ENSAYO

<p><b>GRAN VIA</b> Hoy, a las 5, en función única, en Technicolor, "HORIZONTES LEJANOS", por James Stewart. (Tolerada menores.) Y desde las 7, última a las 11, en Techniscopio-Technicolor, "MURDERES VIOLENTAS. (Mayores.) El público de las 5, siendo mayores de 18 años podrán ver los dos programas, si lo desean.</p>	<p><b>PRINCIPE</b> ::: A las 5 - 7 - 9 y 11 ::: <b>HELGA</b> = TECHNICOLOR = (Mayores de 18 años)</p>
---	---

## Teatro Isabel la Católica

● HOY Y MAÑANA, ULTIMOS DIAS ●  
EN SESIONES A LAS 8,15 TARDE Y 11,15 NOCHE

Fiestas del Corpus 1971

Compañía de Revistas **ZORI-SANTOS**

PRESENTAN A **AFRIKA PRATT**

— EN — **¡BIENVENIDO... VALENTIN!!**

Libro: MANUEL BAZ • Música: FERNANDO G. MORCILLO  
CON LA VEDETTE FRANCESA

**ANNE MARIE ROSIER**

Y EL PABULOSO **LE BALLET "MISS BARON"**

(Autorizada para mayores de 18 años)

Están a la venta las localidades para todos los días de actuación  
TAQUILLAS DE DOCE A DOS Y DESDE LAS CINCO EN ADELANTE

## Programa de Televisión

**BAQUERO MOTOR**  
CAMIONES Avia  
PRESENTAN EL PROGRAMA DE TV DE HOY

PROGRAMA MATINAL. — 10.45: Carta de ajuste: Canciones infantiles. — 11: Apertura y presentación. — 11.02: La fiesta del Señor. Un programa religioso que escribe y dirige el Rvd. Padre José Miguel Sustaita. — Santa misa, retransmitida desde los Estudios de Prado del Rey, Madrid. — 12: Concierto. Programa: «Fibonaciana», de Haffter y «Dobie concierto para violín, cello y orquesta», de Brahms. Orquesta Nacional de España. — 1: España en directo. Hoy: «Valladolid».

PROGRAMA DE SOBREMESA. — 1.55: Autoravilismo. Retransmisión. (Tercera edición): «24 horas de Le Mans». En directo, desde el circuito de Le Mans (Francia). — 2.10: Tenis. Retransmisión: España - Francia. Copa Davis. (Individuales). En directo, desde el Real Club de Tenis de Barcelona. — 3: Noticias a las tres. — 3.25: Autoravilismo. Retransmisión. (Cuarta edición): «24 horas de Le Mans». Llegada. En directo, desde el circuito de Le Mans (Francia). — 4.15: Voces de oro. Un programa musical presentado por Miguel de los Santos, que los traerá el recuerdo en imágenes de grandes figuras de la canción.

PROGRAMA DE TARDE. — 5.15: Los hombres de Slíoch. Otro interesante episodio de esta serie. — 6.35: Carrusel del Domingo. Hoy: «Festival de dibujos animados». — 7.30: Flaneta azul. Hoy: «La agonía de la Tierra» (I). — 8.05: Boleo XIX Campeonato de Europa de boxeo amateur. Resumen de los mejores combates de la cuarta jornada. — 8.30: La semana que viene. Programa de información sobre los espacios de la primera y segunda cadena de TVE, referidos a la semana siguiente.

PROGRAMA DE NOCHE. — 8.55: Toros. Retransmisión. En directo, desde la plaza de toros de Jaén. Cartel: Santiago Martín «El Viti», Manuel Benítez «El Cordobés» y José Fuentes. — 11: «...Y 7». Revista de actualidad nacional e internacional, con reportajes, informaciones, entrevistas, polémicas, etc. — 12: Últimas noticias. — 0.05: Tiempo para creer. Una breve charla religiosa a cargo del padre Dorronsoro. — 0.20: Despedida y cierre.

## El más famoso "gangster" de la pantalla, casi olvidado

● GEORGE RAFT VIVE SOLO EN UN APARTAMENTO DE BEVERLY HILLS, ESPERANDO EL FIN.

● Hace tres años le expulsaron de Inglaterra porque creían que estaba relacionado con la "mafia".

**NUEVA YORK.** — El tiempo pasa, mientras George Raft se encuentra solo en un tercer piso en Beverly Hills, meditando sobre su cuarto año de exilio del país que ama. En 1967 fue expulsado de Inglaterra porque su presencia "no favorecía al bien general". Desde entonces, agobiado por la falta de salud —padece enfisema— ha intentado repetidas veces que le fuera levantada la expulsión. Incluso se han hecho gestiones ante J. Edgar Hoover jefe del FBI, y el Departamento de Estado, pero sin éxito.

**SOLO**  
Tengo 75 años, dice Raft, "y me encuentro aquí muy sólo. No bebo, por lo que nadie me invita a su casa. No tenemos nada en común. Mientras ellos se encuentran a gusto, yo me aburre. Así es la cosa. Mi plan era comprar una pequeña casa en el campo, cerca de Londres, e instalarme allí para el resto de mi días. Me gusta mucho Inglaterra. Deja pasar su mirada por el salón, con sus flores artificiales y de pequeñas figuras de porcelana encima de la televisión. Pero ahora estoy aquí, dice y está no es un buen lugar para un viejo. Sale usted a la calle y la gente se le codazos diciendo: ¡Mira, es George Raft! Está acabado! En Londres nadie le haría.

**SALUD**  
Mi salud es también peor aquí. Sufro tres ataques a la semana. Durante el último año que pasé en Londres sólo tuve uno. Los médicos dicen que este clima es realmente malo para mí. Una débil sonrisa cuando contaba de nuevo la habitación. Es verdaderamente divertido todo eso de mis relaciones con la Mafia, los gangsters. Si tuve relaciones con ellos, ¿por qué no me cuidan ahora?

**IMPUESTOS**  
Ha tenido muchos problemas con los impuestos. Nadie puede estar corriente, nunca. Cada día de mi vida adeudaba 15 dólares, y 90 dólares más por los intereses de los impuestos. Por cada trabajo que hacía como un anuncio que hice en el pasado para la televisión — me pagaban dinero. El año pasado se quitaron con mi casa. Por eso vivo ahora en este piso alquilado.

Era una casa de ensueño: blanca y negra y dorada; con un árbol de Navidad en el hall que estoy cuidando todo el año. Todo el mundo lo admiraba. Se quedaron con la casa y con el árbol. Todo lo que resta ahora es lo que usted ve.

**PREOCUPACIONES**  
También paso miedo algunas veces. Tengo que tomar píldoras para dormir porque —ésabe usted?— puedo dormir horizontal; me aburre. Tengo que dormir con la cabeza levantada por unas almohadas. Y voy a morir mientras duermo. Allí lo deté. un hombre recostado sobre un sofá, recordando Londres con una abrumadora nostalgia. Reflexionando, mientras el país descendía sobre Beverly Hills. ¿Qué suerte le espera al fin?

**RODERICK MANN**  
"Europa Press-London Express"

## El mejor espectáculo de circo y fieras

**CIRCO ALGERIAN**  
**BERLIN ZIRKUS**  
HOY DOMINGO, 3 FUNCIONES:  
5.30 y 8 tarde y 11 noche

**ATENCIÓN, NIÑOS**  
¡EL JUEVES, DIA 17 :::  
**GRAN GALA INFANTIL**  
CON MILES DE PREMIOS Y JUGUETES PARA TODOS.  
**CONCURSO DE TRAJES REGIONALES ENTRE NIÑOS Y NIÑAS.**

Venta de localidades: Taquillas ambulantes en Acera del Casino o en el Circo desde las 10 de la mañana

**CONSEJOS - CONSEJOS - CONSEJOS. - VIGILE LAS SEÑALES LUMINOSAS.** - Si un conductor que le sigue hace dentado con sus luces, es que quiere adelantarle. Si un conductor que viene en dirección opuesta los hace, observe: 1) Tiene usted encendidas las luces de carretera; 2) Tiene usted sus luces apagadas; 3) Tiene un faro apagado; 4) Sus faros deslumbran por estar mal reglados.



Entre los críticos y comentaristas llegados a Granada con motivo de la feria taurina, está Matias Prat, que aparece aquí junto a su padre, venido expresamente a nuestros festejos.

# LOS TOROS

## Máxima expectación ante la corrida del siglo

NUEVA YORK COBRARA HOY MATICES HISPANOS

LA FIESTA TAURINA DE JAEN SERA TRANSMITIDA EN EL "MADISON SQUARE GARDEN" EN CIRCUITO CERRADO

JAEN, 12. (PYRESA). — Ha llegado a Jaén la señorita Margarita Martínez, jefe de protocolo de la Alcaldía de Nueva York, que ha entregado en el Ayuntamiento, en nombre del regidor de la ciudad neoyorquina, las llaves de aquella capital y una carta con una expresiva salutación. Por su parte, el alcalde de Jaén ha impuesto la «aceituna de oro», símbolo de estas tierras, a la señorita Margarita Martínez, entregándole al mismo tiempo el escudo de la ciudad de Jaén con destino al alcalde de Nueva York. La señorita Margarita Martínez asistirá mañana a la corrida del siglo que, como se sabe, será televisada al mundo entero.

Se encuentran en Jaén numerosos técnicos de la Televisión norteamericana y de la española, realizando reportajes sobre la ciudad de Jaén, todo ello con motivo de esta corrida. La animación es muy grande.

También existe el «aficionado» norteamericano después sus viajes a España, Méjico, Perú, Colombia o Venezuela.

Para todos ellos, Manuel Benítez «El Cordobés» es el momento actual del ruedo, el torero que con sus desplantes temerarios y arrojo emociona a las multitudes.

El interés por ver en acción a «El Cordobés» ha despertado el entusiasmo, no solamente entre los «aficionados», sino también entre los curiosos que por vez primera esperan verlo actuar.

Junto a «El Cordobés» la compañía de relaciones públicas que nace propaganda de la corrida ha tratado de explicar con mejor o peor fortuna el contraste de «un torero de corte clásico y estilo ortodoxo» como «El Viti» y José Fuentes, el «diestro de Linares que ha iniciado el camino de la fama».

La corrida, además del «Madison», se transmitirá a cincuenta ciudades de los Estados Unidos, donde en la mayoría de ellas abunda la población hispanoparlante que, presumiblemente, tiene afición a las corridas, así como en Europa, Latinoamérica y otras.

NO PROHIBIDA EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, 12. (EFE - UPI). — El juez José Campos ha rechazado hoy una demanda de la Sociedad Argentina de Protección de Animales para que prohíba la transmisión por televisión de una corrida de toros desde España. El juez Campos ha decretado que «esa clase de espectáculo no es más perjudicial que las películas sangrientas y muertes humanas dadas por televisión».

CARNICERITO DE UBEDA, VALEROSO

BILBAO, 12. (CIFRA). — Corrida de toros en Vista Alegre, aplazada el día del Corpus por la lluvia. Seis toros de Ricardo Arellano y Gamero Cívico, de buena presencia, pero blandos de remos y mansos, por lo que deslucieron la labor de los toreros. Menos de media entrada.

Dámaso Gómez, en su primero, puso dos pares de banderillas después de grandes esfuerzos. Su faena, ante un toro de escasa embestida, no pudo completarse. Estocada. (Aplausos.) En su segundo, también de poca fuerza y embestida peligrosa, volvió a colocar banderillas, muy aplaudido. Con la muleta tuvo que limitarse a preparar el toro para desbarcarlo de un pinchazo y estocada. (Silencio.)

José Fuentes se lució toreando muy bien a su primero por ambos lados. Mató de dos pinchazos y una estocada. Fue premiado con una vuelta al ruedo. En su segundo, de 600 kilos, poco o nada pudo hacer ante las grandes dificultades que ofrecía el astado. Mató de cuatro pinchazos y estocada. (Silencio.) Carnicero de Ubeda demostró mu-

cho valor toda la tarde. Su primer toro era muy peligroso y el diestro estuvo muy decidido y ejecutó pases de valor. En el último, otro toro con grandes dificultades, el diestro volvió a demostrar gran valor y enorme voluntad por agradar. Nada pudo hacer y despachó al toro de varios pinchazos. (Silencio.)

CORRIDA DE REJONES

PLASENCIA (Cáceres), 12. (CIFRA). — Corrida de rejones, aplazada del día 9 por el mal tiempo. Tarde entoldada y buena entrada en sol y mediana en sombra. Seis toros de Millares, antes Concha y Sierra, de Sevilla, que fueron buenos en general.

Angel Peralta fue aplaudido aunque recibió un aviso, al fallar con el rejón de muerte.

Rafael Peralta, dos orejas.  
Alvaro Domecq, una oreja.  
José Manuel Lupi, una oreja.

El quinto fue toro de alimón por los hermanos Peralta que cortaron dos orejas y rabo.

El último, por Domecq y Lupi, que fueron ovacionados.

FESTIVAL EN SALAMANCA

SALAMANCA, 12. (PYRESA). — Con buena entrada se ha celebrado esta tarde el tradicional festival taurino a beneficio del asilo de las Hermanitas de los Pobres. Se lidiaron novillos de Juan María Pérez Tabernero, Manuel Francisco Garzón, Antonio Pérez Angoso, Alipio Pérez Tabernero, Manuel Santos Galache, Dionisio Rodríguez y Ricardo Arellano, que dieron buen juego.

Paco Camino, tras matar de una cetera estocada, cortó dos orejas.

Victor Manuel Martín «Chinito», Curro Rivera, Alipio Pérez Tabernero y el «Niño de la Capea» cortaron un apéndice cada uno de ellos. Manolo Cortés fu el único diestro que no consiguió ningún trofeo.

CASTROVIEJO VISITARA AL DIESTRO JUAN JOSE

MADRID, 12. (PYRESA). — Mañana, el doctor Castroviejo, que se encuentra circunstancialmente en España para reunirse con los Castroviejo oriundos de Logroño y para ver a sus compañeros de promoción, visitará al diestro Juan José, que se encuentra internado en el Sanatorio de los Toreros, aquejado de una grave herida en el ojo izquierdo, que le podría dejar sin visión en el mismo, incluso se pensó en la posibilidad de que le fuese extirpado el citado ojo.

El mozo de espadas, Bojilla, que se encuentra al lado del joven matador en el Sanatorio de los Toreros, ha confirmado que el doctor Castroviejo, enterado de la triste situación en que se encuentra el diestro, lo visitará mañana, puesto que los oftalmólogos que le atienden, Marín Enciso y Tena, ya han dado su conformidad. Juan José será, asimismo, trasladado a Barcelona, para ser reconocido por el doctor Barraquer.

En el día de ayer ocurrió algo que ha hecho concebir esperanzas de que Juan José pueda llegar a ver con el ojo izquierdo, puesto que al pasarle una mano por delante del ojo, éste declaró haber percibido una sombra.

### GOBIERNO CIVIL

VISITAS

El gobernador civil recibió en su despacho oficial las siguientes visitas:

Don Enrique Martínez - Cañavate y Moreno, presidente de la Diputación; don José Luis Pérez Serrabona y Sanz, alcalde de Granada; don Baldozoro Palomares Díaz, consejero nacional del Movimiento; don Rafael García Santolalla, delegado de Trabajo; don Francisco Montoya Rico, delegado provincial de Sindicatos; don Juan Luis Ortega, abogado; don Ponciano Cebarrio Ruiz, funcionario, y don Manuel Olivares Gutiérrez, delegado comercial de Esso.

### Exámenes para auxiliares de la Jefatura provincial de Carreteras

En el «B. O. del E.» número 136, se publican, entre otros, una resolución de la Jefatura provincial de Carreteras de Granada por la que se hace pública la relación de aspirantes admitidos y excluidos al concurso-oposición convocado para proveer plazas vacantes en la plantilla de personal operario, así como el tribunal que ha de juzgar los exámenes, se señalan lugar, día y hora para el comienzo de los mismos.

Relación de aspirantes admitidos y excluidos:

Auxiliar técnico de obra.—Admitido, don Juan Trillo Bueno; excluido, ninguno.

Auxiliar técnico de taller.—Admitidos, don Manuel Ortega Hidalgo, don Antonio Roldán Calvente y don Antonio Sorroche Cruz; excluidos, ninguno.

Auxiliares administrativos de obra.—Admitidos, doña Elena Duzmán, don Francisco José García Sánchez, doña Ana María Hernández Carrillo y doña Alicia Manzano Matarán.

El tribunal estará constituido por don Manuel Prieto Moreno Pardo (presidente) y vocales, don Horacio Abril Barea, don Luis Maraver Juan y don Rafael López Jiménez.

Los exámenes se celebrarán en las salas de la Jefatura de Carreteras, don Vía, 34, el día 30 de junio próximo, a las diez horas.

### EDUCACION Y CIENCIA

Exámenes para acceso al tercer curso de bachiller

Se convoca a los alumnos que han solicitado realizar las pruebas correspondientes sobre el acceso al tercer curso de Bachillerato en posesión del Certificado de Estudios Primarios, para el próximo día 18 de junio (viernes), de acuerdo con el siguiente horario:

Pruebas de Letras, de nueve a once de la mañana; pruebas de Ciencias, de once y media de la mañana a una y media de la tarde; otras asignaturas, de cuatro a seis de la tarde.

### SUCESOS

FUEGO EN ARBOL

Desafortunadamente, la jornada de ayer transcurrió sin hechos importantes para esta sección de sucesos.

Quizás lo más importante es que se ha restablecido el servicio ferroviario entre Madrid y Sevilla, que ha estado interrumpido a causa del deslizamiento de un mercancías.

Por otro lado, la salida de los bomberos del Padre Manjón donando unos niños le habían prendido fuego a un árbol causando la natural alarma entre los vecinos.

### NOTAS Y AVISOS

#### TERMINACION DE LA RECOGIDA DE TRIGO Y OTROS CEREALES DE LA COSECHA DE 1970

Habiendo finalizado el día 31 del pasado mes de mayo la campaña cerealista 1970 - 71, y considerando la Dirección General del Servicio Nacional de Cereales las circunstancias de excepción que concurren en determinadas comarcas, se ha autorizado a los agricultores para que puedan entregar en los silos y almacenes de dicho Servicio, hasta el día 15 del actual mes de junio, las partidas de trigo, centeno y cereales de pienso que aún tengan en su poder procedentes de la cosecha 1970. Dichas partidas serán abonadas a los precios vigentes en la campaña 1970-71, con el incremento correspondiente al mes de mayo.

Las cantidades de cereales panificables reservadas y formalizadas por los agricultores para propio consumo, deberán ser retiradas de fábricas o molineras en molino maquilero, caso de no haberlo ya realizado, en un plazo que finalizará el día 20 de junio.

Los vales de harina que los agricultores no deseen utilizar, deberán ser entregados en la Jefatura provincial del Servicio Nacional de Cereales hasta el día 30 del mes de junio actual, para su liquidación al precio que corresponde a la fecha en que se efectuó la entrega.

### Crónica de Sociedad

El Dr. MANUEL GARCIA SANCHEZ adelanta el comienzo de su consulta privada de Neuro-psiquiatría en calle Cedrán, 6. Teléfono 239599, a las 4,30 de la tarde.

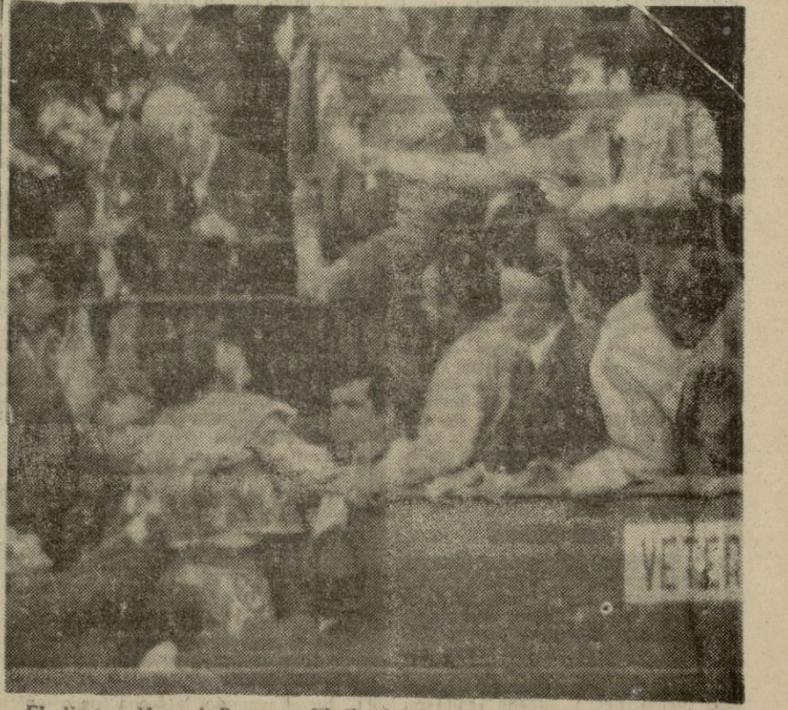
FINO

# La Ina

sabor y alegría de España

Pedro Domecq

### “EL CORDOBES”, MULTADO



El diestro Manuel Benítez «El Cordobés», ha sido sancionado con una multa de 25.000 pesetas por intento de agresión a un espectador durante la corrida celebrada en la plaza de toros de Toledo. En la fotografía, «El Cordobés» es sujetado cuando intentaba subir al tendido. (F. CIFRA GRAFICA)

# Los tres espadas cortaron orejas

- MARQUEZ, TRES; Y MIGUELIN Y PALOMO, DOS CADA UNO
- ESCANDALO EN LA PLAZA, AL INUTILIZARSE UN TORO EN CABALLOS Y SALIR UN TORITO SOBRERO
- EL GANADO DE SEPULVEDA, EL DE MAYOR PRESENCIA DE LA FERIA, TAMBIEN SE CAYO

Aparecieron por fin por los chiqueros de nuestra plaza, los seis toros de Sepúlveda. Los seis morlacos que, en la fecha de la descajonada, impresionaron al público hasta el extremo de arrancar repetidos aplausos y la ovación de gala cuando los seis toros estuvieron juntos. Pero aquellos toros del domingo pasado plenos de fiera, con la estampa clásica del toro arrollador de fuerza, quedaron reducidos a unos toros sin apenas fuelle que sólo derribaron en una ocasión. No obstante su aspecto era respetable. Sobre todo por la cuerna, aparatosa a veces, descarada, astifina, peligrosa.

El encierro de «Sepúlveda» —Sanchez Ortiz de Urbina— peleó bien con los caballos, con bravura, durmiéndose en la suerte. Buen síntoma. Pero casi todos prodigaron las caídas, lo que nos hace pensar que algo anormal ocurre en el ganado. Al menos se viene repitiendo con excesiva frecuencia este fenómeno en la presente feria «torista». De caballos salieron los toros con las genuflexiones a flor de piel y al menor esfuerzo daban con sus kilos en tierra.

Si con los varilargueros los «sepúlvedas» se portaron bien, con los de a pie no fueron fáciles ni mucho menos. Seguramente por su falta de fuerza optaron por defenderse y la verdad es que pusieron en peligro a los lidiadores que en este caso eran hombres expertos, pero que pasaron por momentos de apuro.

## MIGUELIN

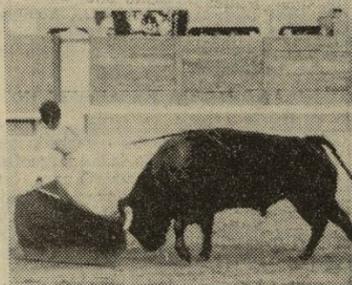
Miguel Mateo «Miguelín», fue el menos afortunado de la terna. Con el astifino y veletto primero se lució en dos pares de banderillas y comenzó su faena de muleta junto a las tablas, sentado en el estribo, exponiendo mucho porque era abundante la leña del «sepúlveda». Siguió con pases por alto y con unas series de derechazos de buen sabor. Citó de espaldas, andándole al toro hasta provocar así la arrancada y la clientela gozó con esas emociones. Hubo manoleínas, desplantes y molinetes. Todo muy variado y alegre, valentón, hasta temerario. Miguelín se encunó para clavar el estoque y salió trompicado, pero dejó una estocada casi entera que fue suficiente. El público pidió y la presidencia otorgó las dos orejas.

Pero el gran lío se presentó en el cuarto. Todo iba bien hasta que el toro entró a caballos. Mejor dicho, cuando el toro salió de los petos. En un nuevo contacto con el piquero —no diremos puyazo— el bicho cayó al suelo como muerto y no podía levantarse. Aquello fue el final. El griterío fue enorme y la presidencia, sin más, sacó el pañuelo verde. Otro toro. Ya van tres sobreros en esta feria. Lo más sorprendente es que el toro se había inutilizado durante la lidia y había que pechar con las consecuencias. Pero salió el sobrero y volvió el escándalo. Al parecer al público no le gustó el tamaño de este «bernardino». Protestó cuando entró a caballos y repitió la protesta cuando los peones tomaron las banderillas. Miguelín interpretó que se pedía que banderilleara él y al coger los palos arrojó la pita. Dejó las banderillas y se recrudenció el escándalo con gritos de ¡presidente!, ¡presidente! Por lo visto se pedía otro toro,

porque esta feria parece que es la de los sobreros y el público se ha acostumbrado a los cabestros. Miguelín se encontró con la muleta en la mano en medio del griterío y cada mantazo llevaba parejos nuevos insul-



Miguelín, en un pase con la derecha. — (Foto FERRER)



Sebastián Palomo Linares, en otro derechazo. — (Foto FERRER)



Miguel Márquez, toreando con la mano derecha, de rodillas. — (Foto FERRER)

tos. El de Algeciras decidió acabar cuanto antes y así lo hizo de estocada fulminante. Pitos al toro y aplausos a Miguelín, que hubo de salir a saludar.

## PALOMO LINARES

El zapatero de Linares también se mostró con ganas de agradar al público. Utilizó ese su toreo «clásico» llevando a la res embebida en los vuelos de la muleta. Con la derecha estuvo entonado, pero consiguió no mancharse el bonito terno blanco. Mandón y positivo en sus pases con la derecha —sólo toró con esa mano— Palomo Linares supo arrancar músicas y olés. Después de la variada faena se perfiló para matar y lo hizo recibiendo, clavando todo el estoque. Se le concedió una oreja.

El quinto —el que siguió al del escándalo— el diestro linarense quiso cuidarlo y pidió al picador que fuese breve. Pero el toro recibió su parte y, como consecuencia, vinieron las caídas. Palomo Linares se mantuvo en línea de agrandar y porfió mucho para redondear una faena vistosa y efectista en la que predominaron los pases con la diestra. Volvió a volcarse en el morrillo Sebastián Palomo y dejó otra gran estocada hasta la gamuza. Solo otra oreja concedió la presidencia aunque el público pidió la segunda.

## MIGUEL MARQUEZ

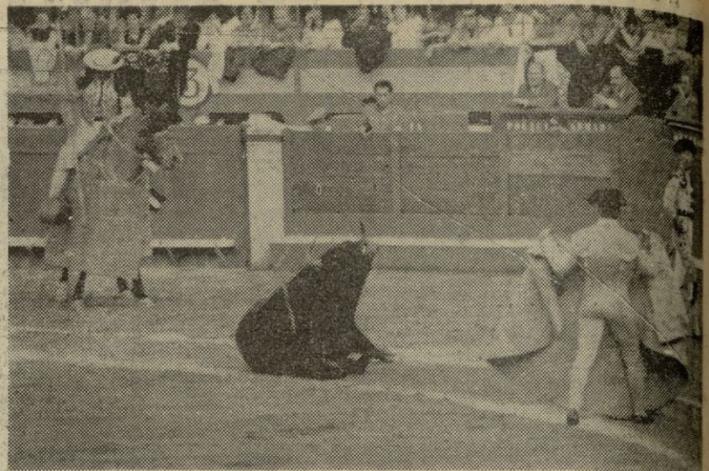
Era un toro sosote el primero de Miguel Márquez. Sosote, pero con mala intención. Miguel Márquez que lo había recibido con unos ajustados lances, se situó en el centro del anillo para la faena de muleta. Ligó varias series de naturales y de derechazos; rodilla en tierra dio unos pases valentísimos jugando el tipo en cada uno. Mató de una estocada entera, algo caída. Se le concedió una oreja.

En el segundo, la faena fue completísima. Miguel Márquez nos recordó más al Miguel Márquez de aquel Corpus, en su primer año de alternativa, en que quedó con el vestido de torear hecho unos zorros. El toro no tenía muy bue-

nas intenciones, pero esto poco importó para el valiente de Fuengirola. No se afectó por la media arrancada del burl que acusó una peligrosidad enorme sobre todo por el pitón izquierdo. Pese a tales peligros, Miguel Márquez citó varias veces mirando al tendido y toró rodilla en tierra para dar una lección de pundonor y arrojo. Al final cobró una estocada que fue bastante. Las demandas del respetable no consiguieron más que las dos orejas para el pequeño gigante que es Miguel Márquez. Pero el torero fue aupado y paseado a hombros porque el público había comprendido la verdad de su actitud torera.

La plaza volvió a llenarse y esto nos alegra sobremanera. Veremos qué pasa hoy con la cuarta de la serie que cierra esta primera fase. El cartel es prometedo, desde luego.

KAPOTIYO



Esta es la imagen triste del toro que quedó inutilizado después de su lucha con los caballos. Aquí comenzó el escándalo. Hubo sobrero y todo quedó peor. Pero era triste ver al animal caído, sin fuerzas para incorporarse. — (Foto FERRER)

## • ESTA TARDE, A LAS SEIS • EL PRESTIGIO DE LOS TOROS DEL CONDE DE LA CORTE

Estos seis formidables ejemplares serán lidiados por El Viti, Paquirri y Dámaso González

Taquillas, desde las diez de la mañana

PARA EL BOMBERO TORERO Y LA CORRIDA DE REJONEADORES, TAQUILLAS EL MARTES, DE 7 A 9

Los toros del Conde de la Corte tienen una gran tradición en las Ferias del Corpus granadino. Estos «condesos» encuentran siempre el favor del público porque todos conocen la responsabilidad de los rectores de esta vacada que deja siempre tan buena impresión.

Para esta cuarta corrida de feria, el Conde de la Corte apartó seis toros con edad y trapío. Ahí están, como testimonio irrefutable, esas fotografías que nos señalan claramente cuál es la estampa excepcional de estos toros-toros que van a poner broche dignísimo a la primera parte de la feria torista de Andalucía.

Si los toros corridos ayer, los «sepúlvedas», eran toros de hermosa presencia, los que van a ser soltados esta tarde responden a las características de los toros con las mejores condiciones para la lidia.

No deberíamos de insistir más en el comentario del encierro de esta tarde porque bastan esas fotografías de Rafael Fandilla para decir cuanto es preciso. Por eso queremos aludir ligeramente al cartel de toreros: al Viti, torero de la máxima responsabilidad, de la permanente entrega; a Paquirri, el superbanderillero y gran matador, y a Dámaso González, el más joven de la terna, que cada tarde se supera en sus actuaciones. Por eso, con toros y toreros, podemos asegurar que está garantizada la tarde divertida. Habrá la emoción de los toros de respeto y estará la entrega de los toreros respon-

sables como son el Viti, Paquirri y Dámaso González.

La corrida comenzará a las seis de la tarde y las taquillas estarán abiertas desde las diez de la mañana.

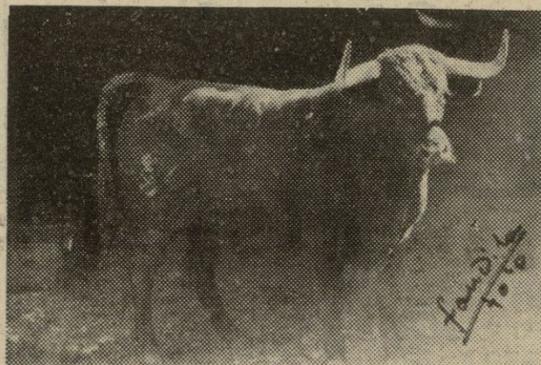
Para el espectáculo del jueves, del Bombero Torero y para la gran corrida de los rejoneadores, podrán adquirirse las localidades a partir del martes, de siete a nueve de la noche.



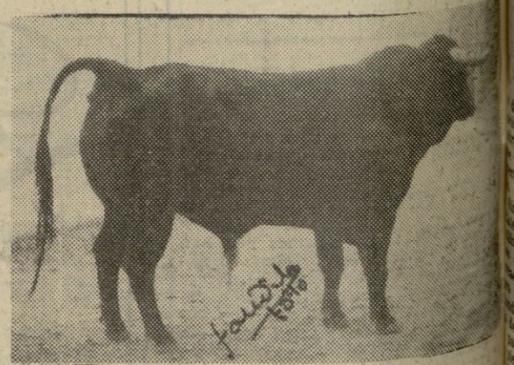
Núm. 32.—CORTA-MONOS. Negro zaino



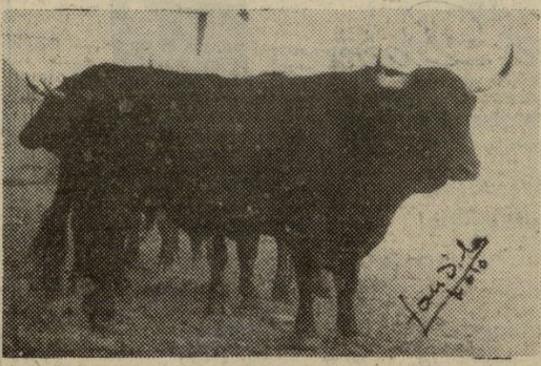
Núm. 54.—CARA-GRACIOSA. Colorado bragado



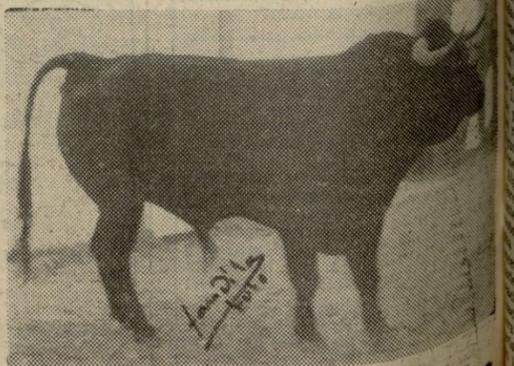
Núm. 19.—QUITA-LUZ. Negro chorreado



Núm. 53.—RODAS. Negro listón



Núm. 58.—TAYARINO. Negro meano



Núm. 84.—GUERRERITO. Negro

## El encierro de hoy

### TOROS DEL CONDE DE LA CORTE



Esta tarde, en la cuarta corrida de la feria se lidiarán toros de los herederos del Conde de la Corte. Pastan en Fuente de Cantos, en Badajoz. Su divisa es verde, encarnada y oro; la señal: hoja de higuera en la derecha y garabato en la izquierda. Antigüedad de 17 de mayo de 1928.

### LOS TOROS

Los toros del encierro de esta tarde responden a las siguientes características. Número 19, Quitazuz, negro mulato chorreado, 475 kilos; número 32, Corta Monos, negro zaino, 480 kilos; número 53, Rodas, negro listón bragado, 518 kilos; número 58, Tayarino, negro meano coletero, 504 kilos y número 84, Guerrerito, negro poco listón, 482 kilos y número 54, Carapavesa.

## + TRES MODELOS DE PARIS +



A la izquierda a derecha, dos conjuntos, uno en encaje de algodón y otro en cuadros estilo «madrás». Al lado, vestido túnica y short realizados en piqué blanco por Jean Louis Scherrer y finalmente un modelo de Madeleine de Rauch, mono con cierre de cremallera realizado en loneta blanca de algodón con un estampado en colores que sube del bajo de los pantalones hasta la cintura. Tres modelos de París que cantan el estilo para esta primavera. Pónganle falda de un metro largo a los dos primeros y podrán comprobar cómo la moda va recuperando, poco a poco, de los horrores de este invierno. — (Foto PYRESA)

## DE COMO LA SUELA DE CUERO PUEDE DEFENDER LA SALUD

Ignacio Busquets



La garantía que ofrecen en todos los aspectos los materiales nobles, de origen natural, es de sobra reconocida. Por lo tanto no vamos a desahogar nada nuevo en los beneficios que reporta la utilización de suela de cuero en el calzado de toda la familia.

Sin embargo, la proliferación de materiales sintéticos o de goma y su utilización masiva en distintos aspectos de la moda, han obligado a la suela de una Comisión Española de Cuero, cuyo afán es defender la conveniencia del uso de suela de cuero, en bien de la salud física y evitar malformaciones en pies de niños en pleno desarrollo.

Este tema es interesante y vale la pena abordarlo, hasta tal punto que se ha tocado en Europa y en los Estados Unidos por revistas especializadas científicas y ha merecido la atención de las autoridades sanitarias, que han realizado encuestas que han demostrado concretamente en el caso de Nueva York en Inglaterra, que de 100 niños examinados 275 tenían los pies planos, 280 se hallaron con malformaciones o los tobillos deformes, y otros con diversas malformaciones en los pies.

afluencia de glándulas sudoríparas provocan una transpiración a menudo excesiva.

El convencimiento de estas trascendentes razones, ha movido a un grupo de industriales españoles, a crear la Comisión Española pro Suela de Cuero que recientemente nos congregó a la Prensa especializada para hacernos conocer su existencia y sus propósitos loables desde todo punto de vista, ya que tienden especialmente a la defensa de la salud pública.

En la misma grata reunión nos fueron presentados los diseños de un gran creador español, Ignacio Busquets, que nos hizo conocer su línea Christiane para la temporada 71, cuyas características fundamentales vale la pena reseñar. Una pequeña revolución en la estética del zapato es la que supone la armonización de las líneas en sentido inverso en cada zapato, como puede apreciarse en el diseño. Una pala más alargada estiliza y afina la silueta del pie realzando la elegancia del conjunto, y en cuanto a los tacones, Busquets se muestra partidario de los tacones anchos, que pueden tener una altura comprendida entre los 3 y los 7 centímetros.

Por supuesto definiendo en todas sus creaciones el pie femenino y masculino, utilizando en todos los casos suela de cuero, por las razones anteriormente apuntadas y porque según sus propias palabras, no se puede hablar de calidad, en ninguna creación que no parta de la utilización de materiales nobles, especialmente si se trata de zapatos.

ELBIA LOPEZ



Mujer

GOLPE DE PEINE

## El peinado, polo de atracción este verano

NUNCA, como en esta temporada, se ha proporcionado a la mujer tal cantidad de ideas-peinado, y nunca como consecuencia, el peinado fue protagonista de la elegancia, hasta el punto de supeditar a él, el vestido. Todo hace suponer que esta temporada las cabezas femeninas van a presentar tal variedad y riqueza de imaginación que centrarán la atención antes que el resto de la figura. Los peluqueros se han decidido a no

supeditar y el resultado es alentador, porque ahora sí que cada una podrá expresar al máximo su personalidad escogiendo la línea más en consonancia con su estilo y gustos. Ahora bien de un modo general, diremos que la moda hace al rizo protagonista del peinado desde esos estilos inspirados en los años 40 hasta los "africanos" actualísimos adoptados primero por los "hippies" y ahora seguramente por muchas jo-

venecitas que desean situarse en la vanguardia de la moda.

Unos y otros necesitan absolutamente una base de permanente, razón por la que se ha puesto a punto una revolucionaria, que cumple al máximo el peinado sin crepado alguno, imprimiendo al cabello una textura nerviosa y fuerte que haga posible un aspecto natural, ligero y dinámico al peinado de la temporada.

De manera que es el momento entonces de pensar en un cambio de peinado, en adoptar la permanente Influence, y servirse de todos los recursos de la técnica y la ciencia para lucir este verano un peinado de última hora, que por otra parte no plantee problemas a la hora de "vivir" al aire libre disfrutando de las bien ganadas vacaciones.

### LOS ADORNOS DE LA ESTACION

Hasta tal punto las cabezas femeninas serán protagonistas de la moda del verano, que París ha lanzado destinados a ellas múltiples "gadgets". Por ejemplo, los turbantes estarán de última moda. No se trata de un sombrero que cubre toda la cabeza, sino más bien de una tira, con un nudo al frente que sujeta los cabellos en torno a la cabeza y cuando son largos los deja libres, muy rizados en su parte baja.

Las clásicas "barritas" de concha u otros materiales se adaptan perfectamente a los peinados de ondas, con reminiscencias de Marcel, y para la noche los adornos florales estarán a la orden del día. También la bisutería de mucha fantasía.

Los grandes sombreros que son asimismo funcionales a las horas del sol, se integran al estilo del peinado, dejando aparecer por debajo una auténtica orgía de rizos.

Y algo que también puede considerarse un adorno funcional e imprescindible, son las pelucas. Su variedad de estilos y su coste accesible nos permitirá contar con varias para las distintas horas del día.

Entre tantas y tan variadas ideas la elección no será fácil, de modo que hay que ir pensando ya en la "nueva" cabeza del verano.



Donna Hightower

## DONNA HIGHTOWER

PASEO DEL PADRE MANJON  
DIA 14 DE JUNIO





# DEPORTES

## EL GRANADA, FINALISTA DEL TROFEO SALMANTINO

- VENCIO AL CELTA (2-1) DESPUES DE UN SEGUNDO TIEMPO FORMIDABLE EN JUEGO Y VELOCIDAD
- VICENTE LOGRO LOS DOS GOLES, SIENDO LEZCANO EL AUTOR DEL GALLEGO
- EL EQUIPO GRANADINO DISPUTARA HOY LA FINAL CON EL SALAMANCA

En el estadio "Helmántico", de Salamanca, el Granada ha vencido al Celta de Vigo en el segundo encuentro correspondiente al trofeo "Fiestas de San Juan", por dos goles a uno.

Desde luego, algún temor teníamos los aficionados granadinos por este partido, por la importancia vital del mismo, por la incomodidad de su opponent, y, sobre todo, visto el emparejamiento que los organizadores habían hecho, los laureles para el Granada era una cuestión de si, sin embargo, algunas críticas en caso de derrota.

Pero el equipo que dirige Joseito ha sabido demostrar en tierras salmantinas ese gran momento de juego que caracteriza, lo que cada día hace mucho más injusta su eliminación del torneo.

### UN PRIMER TIEMPO FATAL

El partido ha tenido dos fases muy distintas. El primer tiempo ha sido francamente malo. Ninguno de los dos equipos se ha decidido a atacar y los minutos han ido transcurriendo con un pelotazo que ha exasperado a los aficionados salmantinos, que se han mostrado descontentos con el juego de dos equipos de Primera División y las palabras de tango, se han prolongado por espacio de varios minutos. Alguna que otra jugada de peligro, pero la verdad es que, ninguno de los dos equipos consiguió la compensación de un gol. Ya Granada, a los veinticinco minutos, en el primer cambio, saliendo José para sustituir a Martos, posiblemente por falta de éste. Y también los gallegos, cuatro minutos del descanso, reemplazando a Doblas por Rodilla.

### BUEN JUEGO Y GOLES

En el segundo tiempo, la segunda parte, fue la opuesta a la primera. No sabemos si ello contribuyó el temprano gol granadino, pero lo cierto es que desde entonces los dos equipos jugaron realmente en busca del portal contrario. Como ya hemos dicho, el primer gol lo marcó el Granada.

Una falta al borde del área que la céltica hizo a Vicente, le lanzó al mismo jugador con su peculiar estilo y el balón entró como una exhalación en el marco defendido por Pahino. Desde este momento, los granadinos se constituyeron en dueños absolutos del campo. Su juego ligado y rápido arrancó las más cálidas ovaciones de la noche. El público se volcó sobre el campo, porque además, de los dos goles, era el que mejor fútbol estaba haciendo.

### Una muchacha inició la travesía del Atlántico

LONDRES, 28. (ALFIL). — Nico Milnes-Walker, una estudiante de psicología, de 28 años de edad, comenzó hoy su intento de convertirse en la primera mujer que atraviese el Atlántico sin parar en una embarcación tripulada por una sola persona.

La muchacha, que espera cubrir su viaje de 3.500 millas en 40 días, partirá del puerto de Gales de Dale, en una embarcación de pequeñas dimensiones que la acompañará durante cinco millas en señal de despedida.

La navegante solitaria admitió que hacer la travesía a la mar no ser una tarea fácil, por lo que se preparó con unas correas especiales para el palo mayor de su barco durante la mayor parte de la travesía.

ADADANO: Cuida de la belleza de tu ciudad. No arrojes basura a la calle.

A los trece minutos de esta parte, Joseito ordenó dos cambios consecutivos en el equipo: salieron al terreno de juego Tejada y Jorge para sustituir a los dos interiores Chirri y Juárez. El dominio pareció nivelarse durante algunos minutos, pero fue nuevamente el Granada quien a partir del minuto veinte, dominó insistentemente al Celta, acorralándolo en su parcela.

### GOL DEL EMPATE

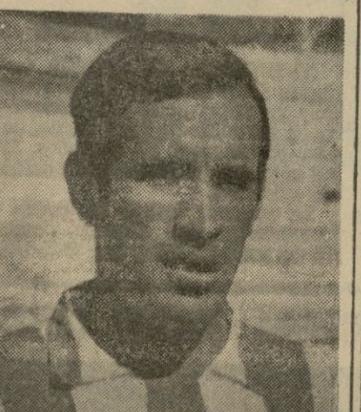
Pero cuando más intenso era el dominio granadino, vino el gol del empate conseguido de forma totalmente antirreglamentaria. Era el minuto treinta, cuando Lezcano se apoderó de un balón con la mano, más bien diríamos que puso la mano para evitar que el esférico llegara a un contrario, se le quedó en los pies y con él, avanzó unos metros. Los granadinos se quedaron paralizados esperando que el colegiado señalara la falta. El jugador gallego llegó al área y su disparo entró en el marco.

Como pueden suponer las protestas granadinas y de parte del público fueron contundentes, pero el colegiado sólo se limitó a decir que estaba de espaldas cuando se inició la jugada y no había visto nada. De todas formas y a pesar de que se le consultó al juez de línea, el gol de Lezcano subió al marcador.

### NUEVO GOL DE VICENTE

Pero cinco minutos después del gol céltico, Barrios casi en la misma posición del primer gol granadino, fue objeto de falta. Esta vez la sacó en corto el propio delantero centro granadino, hacia su compañero Vicente quien sin dudar, disparó raso y esquinado haciendo inútil la estirada de Pahino.

A partir de este momento puede decirse que ya no existió más equipo en el campo que el Granada. Contuvo al Celta en las pocas tentativas que este equipo hizo por acercarse al marco.

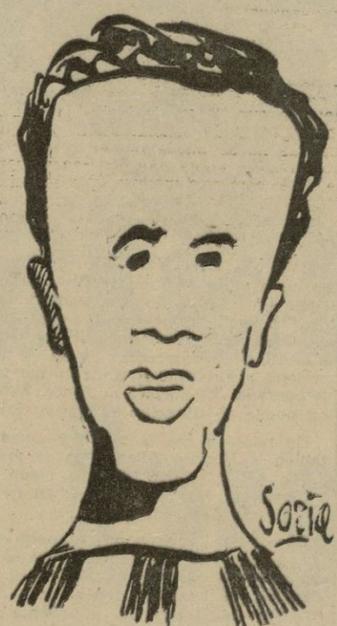


FERNANDEZ

bien defendido por Izcoa, y ya se limitó a dejar transcurrir los escasos minutos que faltaban para el término del encuentro. A pesar de ello, aún pudo aumentar su cuenta en un disparo de Barrios que salió rozando el poste derecho del portal gallego.

En suma, justa victoria del Granada que de esta forma, hoy, disputará la final del trofeo al equipo propietario del terreno, el Salamanca. Ya en este caso, los granadinos deberán luchar con sus propias armas y no cabe duda en señalar que son favoritos indiscutibles al triunfo final, por su mejor calidad y velocidad. Sólo tendrán el ambiente en contra, como es lógico, pero esto no debe ser obstáculo para que al final, se alce con la victoria. Señalemos, por último, que a escasos segundos del final, en el bando céltico, se retiró Pedrito lesionado, siendo sustituido por Nito II.

Como destacados, por el Granada, merecen citarse a Vicente, Barrios, De la Cruz y Fernández y por el Celta de Vigo a Almagro, Manolo y Pahino. El colegiado salmantino Santos López, bien en líneas generales y al que sólo cabe



VICENTE

oponerle el lunar del gol gallego. A sus ordenes, los equipos formaron así:

CELTA: Pahino; Pedrito (Nito II), Rivas, Hidalgo; Juan, Manolo; Lezcano, Almagro, Doblas (Rodilla), Castro y Jiménez.

GRANADA: Izcoa; Martos (José), Barrenechea, De la Cruz; Santos, Fernández; Garre, Juárez (Jorge), Barrios, Chirri (Tejada) y Vicente.

JOSE GONZALEZ

## ESPAÑA VENCIO A FRANCIA EN DOBLES, PARA LA COPA DAVIS

- DESPUES DE UN COMIENZO IRREGULAR ESPAÑOL, GISBERT ARROLLO A LA PAREJA FRANCESA
- ORANTES PUEDE DEJAR SENTENCIADA LA ELIMINATORIA EN SU ENCUENTRO CON JAUFFRET

BARCELONA, 12. (Del servicio especial de "Pyresa", MANUEL GOMEZ AROSTEGUI). — La pareja española de dobles ha ganado en cuatro sets a la francesa, en la segunda jornada del encuentro de Copa Davis, semifinal del grupo "A" de la zona europea. El equipo español suma así su segunda victoria y se pone por delante, a falta de los dos partidos individuales que se jugarán mañana, domingo.

Por España ha jugado Juan Gisbert y Manuel Orantes, y por Francia Pierre Barthes y Francois Jauffret. El detalle de los partidos ha sido el siguiente: Primer set, orden de saque: Barthes, Orantes, Jauffret y Gisbert: 1-0, 1-1, 1-2, 1-3, 2-3, 3-4, 3-5 y 3-6, duración 20 minutos.

Segundo set, orden de saque: Orantes, Barthes, Gisbert, Jauffret: 0-1, 0-2, 1-2, 2-3, 3-4, 3-5, 4-5, 4-6, duración 30 minutos.

Tercer set, orden de saque: Gisbert, Jauffret, Orantes, Barthes: 1-0, 1-1, 2-1, 2-2, 3-2, 3-3, 4-3, 5-3, 6-3, duración 28 minutos.

Cuarto set, orden de saque: Jauffret, Gisbert, Barthes, Orantes: 1-0, 1-1, 1-2, 1-3, 1-4, 1-5, 2-5, 2-6, duración 26 minutos.

Se ha basado esta victoria de la pareja española en el juego que han desarrollado en el primer set y en el cuarto. En el primero, tanto Orantes como Gisbert estuvieron firmes y efectivos en el juego de cerca de la red y dominaron con seguridad. Sólo una doble falta en el segundo juego de Orantes, podrían decir que ha sido el fallo más importante de los españoles, que ya en el tercer juego rompieron el saque de Jauffret. Todos los jugadores menos Gisbert hicieron dobles faltas, pero en ningún momento se vio inseguridad en los españoles, que ganaron quizas con demasiada facilidad, por eso, en el segundo set, hubo excesiva confianza en la pareja española, que se descentró ya en el primer juego al perder con el saque de Orantes. Se le rompió a éste en el sexto juego una cuerda de su raqueta,

y tanto él como Gisbert perdieron concentración. Orantes acusó el cambio de raqueta y la iniciativa pasó a manos de los franceses, que jugaron más tranquilos y sin la fuerte oposición que habían tenido en el set anterior. Ganaron, pues, ese set, pero casi habría que decir, que en una gran parte su victoria se debió a errores de los españoles.

Era, por tanto, importante y decisivo el tercer set. Si los franceses se imponían, podría venir el hundimiento de Gisbert y Orantes; afortunadamente, los dos españoles fueron mejorando, y aunque hubo fallos por las dos partes, a veces en jugadas inocentes, Orantes y Gisbert tuvieron en dos ocasiones 30-0 a su favor, con saques de sus rivales, pero no pudieron conseguir alcanzar la ventaja hasta el octavo juego, en el que, con saque de Barthes se impusieron. La rotura del saque, a esa altura, era ya prácticamente definitiva y así lo comprendió el público que casi llenaba el recinto y con sus aplausos animó a la pareja española, que se apuntó así el tercer set y pudo irse al vestuario, para consumir el reglamentario descanso, con una mínima ventaja y una amplia inyección de moral.

Naturalmente, mientras el ánimo de los españoles al comenzar el cuarto set iba en crescendo, el de los galos fue bajando. Ya en el primer juego estuvieron a punto de perder el saque, pues de un 40-0, pasaron a dos igualadas.

Gisbert ganó con su saque el segundo juego, dejando en cero a los galos, que no pudieron devolverle ningún saque. No hubo, pues, peloteo. Los españoles iban decididos a liquidar la cuestión. Pusieron genio y tacto al mismo tiempo.

Fue en el tercer juego cuando Orantes, al devolver una pelota, se cayó, pero en un salto felino se incorporó para alcanzar la devolución de su golpe, pese a que se encontraba a menos de tres metros de la red. Una devolución de un saque de Jauffret, realizada de forma magistral por Orantes sobre el pasillo y dando a la pelota la rapidez de un rayo, abrió la posibilidad de que se ganara el juego con saque francés, pues los jugadores galos se habían desconcertado un poco en dos pelotas dudosas. Era el momento psicológico, esos momentos que se producen en el tenis y que hay que saber aprovechar, porque es cuando a uno le salen bien todas las cosas y a los rivales no. Aunque falló Orantes un "smash" cuando tenían ventaja, el célebre tanto a favor de los españoles llegó y el encuentro entró ya en su fase definitiva de liquidación.

Ganar dos juegos seguidos con saque del contrario era ya una ventaja prácticamente insalvable y el partido concluyó en seguida.

Como resumen se puede decir que el partido no ha sido de buen tenis. El juego francés no ha tenido apenas detalles y el de los españoles ha tenido signos positivos nada más en los sets primero y cuarto. Los cuatro jugadores han alternado los buenos golpes con fallos y errores de bulto. Ha habido, sí más efectividad en Orantes, que ha sabido contagiar su genio a Gisbert, que ha prodigado bastante más que ayer los arranques de decisión. Cabe esperar, pues, que, pese al optimismo del capitán francés, que nada más terminar el partido aseguraba que mañana sus jugadores ganarían los dos partidos individuales que faltan, Orantes venza mañana domingo, en el primer partido a Jauffret y que entonces Gisbert vuelva a ser el Gisbert de sus mejores tardes frente al jovencillo francés Proisy, al que sin duda debe pesar mucho la humillante derrota que ayer sufrió frente a Orantes.

### GARCIA RAMAL PRESIDIO DE ENCUENTRO DE DOBLES

BARCELONA, 12. (PYRESA). — El ministro de Relaciones Sindicales, don Enrique García Ramal, presidió, acompañado del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Tomás Peláyo Ros; del ministro consejero de la Embajada francesa; del presidente de la Federación Española de Tenis, y otras autoridades locales y deportivas, el encuentro de dobles correspondiente al partido de Copa Davis que disputan en Barcelona los equipos de Francia y España.

El ministro se declaró gratamente complacido por la victoria alcanzada por el equipo español y felicitó a los jugadores y técnicos que intervienen en estos encuentros.

### RUMANIA, 2; YUGOSLAVIA, 1

BUCAREST, 12. (ALFIL). — Rumania aventaja a Yugoslavia por dos victorias a cero después de disputados los dos primeros encuentros individuales de su eliminatoria del grupo "B", de la zona europea, por la Copa Davis de tenis.

### CHECOSLOVAQUIA, 1; RUSIA, 1

PRAGA, 12. (ALFIL). — El ruso Alexander Mtreveli ha derrotado hoy al checo Jan Kodes, en su partido interrumpido ayer por falta de visibilidad, y ha dado a la Unión Soviética igualdad a una victoria después de disputados los dos primeros partidos individuales de su eliminatoria por la Copa Davis.

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GRANADA

CORPUS, 1971

PASEO DEL PADRE MANJON

DIA 15 DE JUNIO

A LAS ONCE

FESTIVAL DE CANCION ANDALUZA

PERET y sus RUMBEROS

ROSARIO DURCAL

ENTRADA GENERAL: 25 PTAS.

Taquillas: AYUNTAMIENTO

# VICTORIA DEL MOTRIL EN BAZA

LOS BASTETANOS NO SE TOMARON LAS COSAS MUY EN SERIO, LO QUE APROVECHO EL MOTRIL

BAZA. (De nuestro colaborador Antonio VALDIVIESO MARTINEZ).—Si de toros se tratara lo que teníamos que escribir, en el partido de hoy tendríamos que decir que en vez de una corrida de toros, lo presenciado ha sido una becerra-da. El peor partido que le hemos visto al conjunto local ha sido este jugado frente al Motril C. F., que se ha llevado del campo de la Alameda un merecido triunfo, porque sus jugadores lucharon más que los locales, porque se anticipaban en las jugadas y porque pusieron mayor amor propio en la contienda. Ciertamente, en las filas del equipo local aparecieron muchos juveniles para ponerlos a prueba con vistas a la próxima temporada, pero también es cierto que fueron los que más respondieron en este aburridísimo encuentro. Los chavales en el deseo de alcanzar la titularidad en el primer equipo lucharon mucho, fallaron también, pero por lo menos pusieron coraje y decisión. Por el contrario los veteranos Zúñiga, Ortega, Martínez y Contreras, no dieron una en el clavo. Tan sólo puede salvarse de los titulares Machado I, que hizo un gran encuentro junto a Churri, con algunas cosillas que no terminan; el primero tirar a puerta por las nubes, y el segundo, esos regates en la línea defensiva.

**Goles.**—0-1: Treinta y cinco minutos de juego de la primera parte. Incurción de la delantera blanquiazul, cogiendo adelantada a la defensa local, siendo el centro delantero visitante, Toscano, quien inaugurara el marcador.

0-2: Minuto treinta y siete. Nueva incurción de la delantera visitante, fallo de Zúñiga, corriendo muy bien la pelota sobre el centro Toscano, para que Este-

ban, de cabeza, marque el cero a dos con toda tranquilidad.

## EL PARTIDO

Nada más dar comienzo el encuentro el Baza, por mediación de Cecilio, tuvo su primera oportunidad, lo que dio ilusión de victoria a los rojiblancos y se lanzaron al ataque poniendo en peligro la meta defendida por Andrés.

El partido siguió, después, con un juego aburrido y de escasa calidad. Discreto dominio del Baza OJE, con tiros peligrosos a puerta de Ríos, Machado II y Contreras que, por fortuna para los visitantes, no llegaron a la red, pues algunos de estos tiros fueron cantados como gol por el público. Durante los primeros quince minutos de juego el Baza, cierto es, encerró al Motril en su parcela, pero salvo los tiros reseñados no crearon peligro. Parecía que no interesaba el encuentro a los jugadores, no se esforzaban en lo más mínimo, unos —como Ortega—, porque no podían, otros porque no tenían apoyo de sus compañeros, el caso es que el público se aburría de lo lindo y llegaron los dos goles del Motril.

## INCIDENCIAS

Diremos que el colegiado de turno, quizá porque no estuvo bien auxiliado en las bandas, cometió numerosos errores. El primero su anticaserismo. Omitir un claro penalty de Santamaría a Contreras y después aplicando muy mal la ley de la ventaja. Después señaló un nuevo penalty —no tan claro como el anterior— de Santamaría a Contreras, que lanza Chispo y marca, siendo anulado por haberse movido el portero, con la mala fortuna de que el segundo lanzamiento fuera desviado a córner por el guardameta motrileño.

Como anécdota curiosa diremos que Martínez Maldonado a la salida del descanso hubo de regresar a la caseta a recoger el silbato.

## ALINEACIONES

Baza OJE.—Peláez; Martínez, Zúñiga, Churri; Ortega (Gallardo), Machado I; Machado II, Chispo, Contreras, Cecilio, Ríos (Juan Diego).

Motril.—Andrés; Contreras, Chano, Rubiño; Santamaría, Antofito; Callejón, Eduardi, Toscano, Esteban, Campillo. Franqui entró por Callejón.

**CIRCULE** por la derecha. S por tener que cambiar de vía, girar a la izquierda y adelantar a los demás, es preciso volver a la izquierda, realice la maniobra con la mayor precaución.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GRANADA

CORPUS, 1971  
PASEO DEL PADRE MANJON  
DIA 18 DE JUNIO  
A LAS ONCE



CONCIERTO DE CASTAÑUELAS,  
DANZA CLASICA  
Y BAILE FLAMENCO

ENTRADA GENERAL: 25 PTAS.

Taquillas: AYUNTAMIENTO

## NO HAY NOVEDAD ENTRE EL BILBAO Y RONNIE ALLEN



BILBAO, 12. (PYRESA). — "No pasa nada en el Atlético de Bilbao. Todo sigue igual —ha dicho al corresponsal de "Pyresa", el presidente don Félix de Oraa, este mediodía—. Sigue Ronnie Allen de entrenador, y se le prorrogará a Estéfano el contrato por una temporada. El portero suplente, Zamora queda en situación de transferible."

En relación con la multa y amonestación a Ronnie Allen, dijo el presidente del Atlético: "Ocurre como en las mejores familias. De vez en cuando alguna desavenencia".

Parece ser también que Manolin actual entrenador del Güecheo, será el director de la Escuela de Fútbol en los Campos de Lezama, dependientes del Atlético de Bilbao. El presidente del club, y el gerente, señor Zarza, acudieron este mediodía a San Mamés para despedir a los jugadores, que comienzan sus vacaciones y se reintegrarán a las órdenes de Ronnie Allen el próximo día 14 de julio.

El primer compromiso oficial del Atlético será el torneo de Mallorca, a mediados de agosto.

## NADAL, CAMPEON DE ESPAÑA DE BILLAR

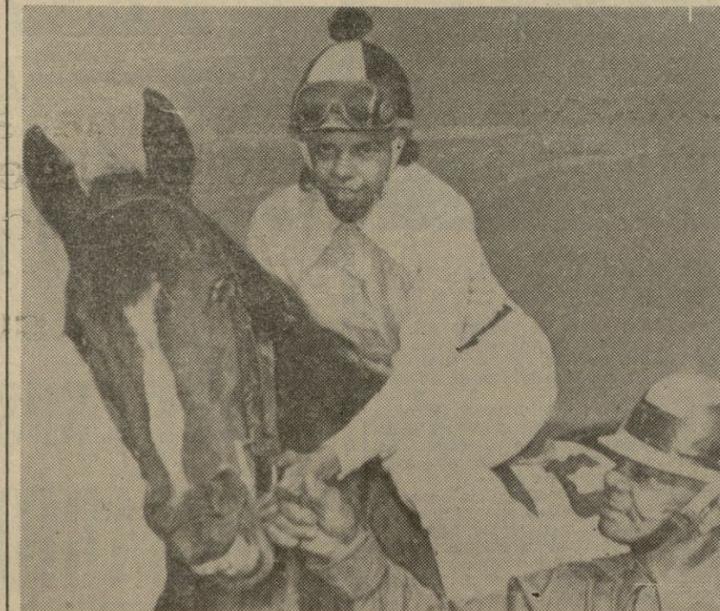
CASTELLON DE LA PLANA, 12. (ALFIL). — Nadal, de la Federación Balear, se ha proclamado esta noche campeón de España de primera categoría, libre, al vencer en la última partida a Tortosa, de la Federación Valenciana.

En la última jornada llegaron esta noche Nadal y el andaluz Gálvez con posibilidades de ganar el título, que ha pasado finalmente a Nadal, para clasificarse Gálvez en segundo lugar.

Gálvez batió esta noche el record de promedio, con 166,12 puntos más que la marca anterior, que ostentaba el mismo billarista.

**PEATON:** El cruce de las calzadas, realízalo al paso, pero con rapidez.

## ESPERA SER LA PRIMERA JOCKEY NEGRA



Cheryl White, de 17 años, espera convertirse en la primera jockey de Estados Unidos, de color. Aquí aparece sobre el caballo "Gold Go", ayudada por su padre, Raymond White. Cheryl acaba de finalizar ahora sus estudios en la Universidad de Grand Balley. — (Telefoto CIFRA)

## Fidel Uriarte (26 años) lleva nueve temporadas en el Bilbao

- "DEBUTE EN LA ROSALEDA, CONTRA EL MALAGA, EL MISMO DIA QUE IRIBAR"
- "ZUBIETA ME PASO AL PRIMER EQUIPO CUANDO TENIA 17 AÑOS"
- "BALMANYA ME LLEVO A LA SELECCION POR PRIMERA VEZ"

Iribar y Uriarte, los dos "grandes" del Atlético de Bilbao, los imprescindibles, casi, en la selección Kubala, debutaron hace nueve temporadas con los "leones". Y, precisamente, en el mismo partido. Es Fidel Uriarte el que recuerda la efemérides, una efemérides importante, sin duda, en la historia del fútbol español.

—Fue el 23 de septiembre de 1962. En La Rosaleda, contra el Málaga. Yo tenía 17 años. Había pasado al primer equipo desde los juveniles. Y recuerdo que en aquel partido también debutó Iribar, aunque fuese sustituyendo a Carmelo, por lesión, durante el partido.

## EL RECORD DE URIARTE

En esas nueve temporadas, Fidel Uriarte ha recorrido toda la escala internacional, desde los juveniles al equipo "A". Ha conocido a muchos entrenadores. Ha ganado numerosos trofeos. En la temporada 1967-68 obtuvo el Trofeo Pichichi, como máximo goleador de la Liga, con veintidós tantos marcados. Un galardón que ningún jugador del Atlético de Bilbao había logrado desde los tiempos de Zarra, en la Liga 1952-53, con veinticuatro goles.

En el Atlético de Bilbao no hay figuras —sentencia Uriarte—; somos como una gran familia.

Con los "leones", Uriarte ha jugado, preferentemente, de interior. En la Selección, por el contrario, su puesto ha sido, ordinariamente, el de medio volante. Ha jugado, también, de defensa. ¿Cuál es el puesto preferido de Fidel Uriarte?

—Me gusta jugar donde está el balón. Me da lo mismo que sea en punta, o como interior de enlace.

De lo que se deduce que prefiere estar "en el terreno de la verdad", que diríamos en términos taurinos.

A Uriarte le han respetado, por regla general, las lesiones. Tampoco ha tenido problemas con los árbitros, salvo en una ocasión: en La Romareda, contra el Zaragoza. El bilbaíno repelió una agresión de Marcelino. Y los dos fueron expulsados. Ha sido la única vez a lo largo de esas nueve temporadas ha sido expulsado, pese a su espíritu luchador, hasta belicoso diríamos, en el buen sentido de la palabra. Porque Fidel Uriarte es el prototipo del jugador de furia, del que va "por todas".

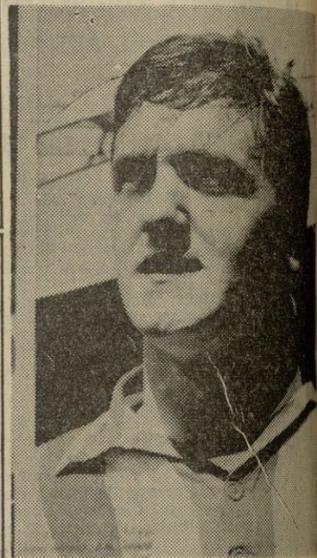
Uriarte tiene un hermano que juega

## Nuevo record europeo en 5.000 metros lisos

EDIMBURGO, 12. (ALFIL). — El inglés Daev Bedford ha establecido hoy un nuevo record de Europa para la distancia de 5.000 metros lisos, con 13 minutos, 22 segundos, 2/10, en el curso de los Juegos británicos de atletismo.

La anterior marca la poseía su compatriota Ian Stewart, desde el 25 de julio de 1970, con 13-22-8/10.

también en Primera División, aunque todavía no ha alcanzado la titularidad. Gabriel Uriarte (Uriarte II) fichó por el Valencia a mediados de la presente



temporada, procedente del Sestao Sports de Tercera División.

—Mi hermano es más técnico que yo —elogia el primogénito—, pero le falta genio.

## UN FABULOSO GOL A REINA

Fidel Uriarte cerró su actuación en la Copa con un partido deficiente en el Nou Camp, donde el Bilbao fue eliminado por el Barcelona. Una semana antes en San Mamés, en el partido de ida, Uriarte había marcado un fabuloso gol a Reina en espectacular jugada que hizo abrigar esperanzas a los bilbaínos. Pero, el Atlético quedó eliminado. Y Uriarte no ha podido volver a ser campeón de Copa. dos años después de la final ganada al Eibar por uno a cero.

—Fue una de mis mayores satisfacciones el quedar campeón de Copa con el Atlético. Puede que la mayor.

Otras dos veces fue Uriarte finalista en el torneo del K.O. Contra el Zaragoza, en 1966, con victoria de sus rivales por 2-0. Y contra el Valencia al siguiente, que también, perdió el Bilbao por 2-1. En ambas ocasiones, el Piru Gainza como entrenador.

—Yo, de todos los entrenadores he aprendido algo. Ronnie Allen es formidable. Todos lo han sido para mí, pero de quien guardo un especial recuerdo es de Zubieta que fue el que me subió a Primera. También me acuerdo mucho del hombre que me llevó a la Selección "A" por primera vez, Domingo Balmanya.

Y van ocho veces que Uriarte ha usado la camiseta de internacional en el equipo "A". Otras veces fue internacional "B", cuatro sub-23, cinco juveniles, tres aficionado., y dos militares, do un record.

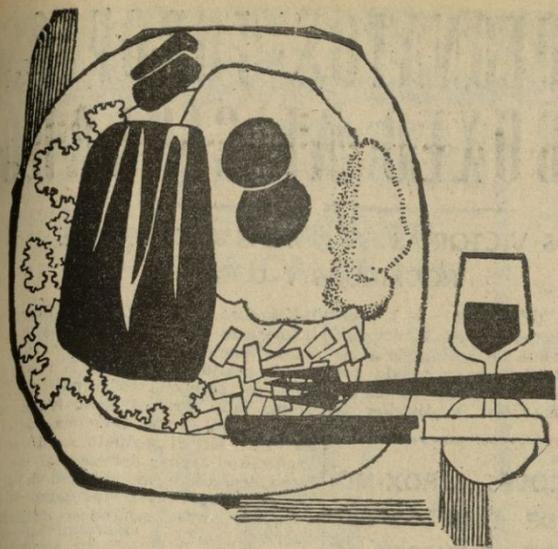
## TIENE UNA JOYERIA Y UN GARAJE

Fidel Uriarte Macho tiene 26 años. Nació en Sestao (Vizcaya), el 23 de marzo de 1945. Está casado desde hace dos años. Naturalmente, le quedan todavía muchos años de fútbol. Fidel ha sido previsor. Posee una casa en Santurce y un garaje en Sestao. Si los negocios le van tan bien como le ha ido el fútbol hasta ahora, Uriarte pronto será millonario. Su hijo lo es ya.

JOAQUIN BENTON  
"EUROPA PRESS"

## Alemania derrotó a Albania, en fútbol (2-0)

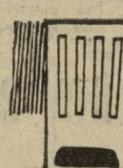
KARLSRUHE (Alemania federal). 12. (ALFIL). — La selección nacional de fútbol de Alemania federal ha derrotado esta tarde, en el estadio de esta ciudad, al equipo de Albania por dos goles a cero, en partido del grupo octavo del campeonato europeo. Con este triunfo, Alemania federal se asegura su privilegio de posición frente a Polonia, Rumanía y Albania, los restantes competidores del grupo.



**en una buena**



**cafetería**



VINO



**es bueno**

**el plato**

**combinado del**

**día.**

En todas las buenas cafeterías de España, de cualquier categoría, se puede tomar algo más que una copa, un café o un bocadillo. Usted puede disfrutar de una comida completa, al precio justo. ¿Cómo?. Pidiendo el "plato combinado del día". Con postre, pan y vino. La mejor forma de quedar satisfecho.

**Hay cafeterías de tres tazas,  
dos, una...**

**no hay cafeterías sin el plato combinado del día.**

# CLAUSURADOS LOS JUEGOS NACIONALES DE ENSEÑANZA PRIMARIA

GRANADA, PRIMERO POR EQUIPOS MASCULINOS EN ATLETISMO Y TAMBIEN CAMPEONA EN FUTBOL

MADRID, 12 (ALFIL). — En el estadio Vallehermoso ha tenido lugar la clausura de los II Juegos nacionales de Enseñanza Primaria, que durante estos días se han venido celebrando en Madrid, con participación de más de mil chicos y chicas de toda España. Los vencedores en los distintos deportes han sido:

Masculinos. — Gimnasia, Colegio de Nuestra Señora de Begonia, de Madrid.

Baloncesto, Colegio José Montserrat, de Barcelona.

Balonmano, Sagrado Corazón, de Oviedo.

Fútbol, Márquez Torres, de Granada.

Atletismo, Granada. Femenino. — Baloncesto, Generalísimo, de Las Palmas.

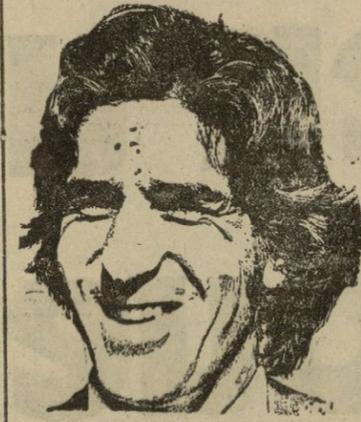
Voleibol, Rey Pelayo, de Asturias. Balonmano, Colón, (Albaco - Córdoba).

Gimnasia, Colegio del Carmen, de Murcia.

Atletismo, Barcelona. Presidió la clausura el subsecretario de Educación y Ciencia, Ricardo Díaz Hochtliner, con el capitán general de la primera región militar, Tomás García Rebull, y otras personalidades.

# El Málaga no traspasará a Viberti

MENTIS DEL PRESIDENTE



MÁLAGA, 12. (PYRESA). — El presidente del Málaga ha pedido al corresponsal de "Pyresa" que desmienta rotundamente cuanto se ha venido diciendo en relación con el traspaso de Viberti. "Ni Viberti se vende ni yo dejo la presidencia del Málaga", han sido sus palabras.

Luego, el señor Rodríguez López ha ampliado su punto de vista sobre este tema. "Siempre he manifestado que Viberti es intraspasable. Pero ahora, después de los falsos rumores divulgados, tengo que reiterar aquella decisión y expresarme más rotundamente sobre el tema. Dicen que el motivo de que fuese a vender al jugador era para recuperar el dinero que yo he invertido en el Málaga. Dicen también que su transferencia se efectuaría a causa de la mala situación económica del club. Ni lo uno ni lo otro es cierto. Nunca he pensado que Viberti pudiera ser la fuente de recuperación de lo que yo haya invertido en el Málaga, porque, si algo puse, fue sencillamente para corresponder al aliciente y confianza que los socios del club depositaron en mí. En cuanto a que la situación del Málaga sea mala, es igualmente infundado".

También se había asegurado que el resultado del partido de Valencia dependía la transacción de Viberti y el cese de Rodríguez López como presidente del club. A este respecto, ha dicho: "Del resultado de Valencia no depende absolutamente nada del futuro del Málaga. Sea cual sea el resultado, insisto, todo seguirá igual y con Viberti en las filas del Málaga".

El presidente malaguiense explicó también por qué no había fichado al jugador argentino Domínguez. "Es totalmente incierto que no se efectuara su fichaje por desacuerdo en la forma de pago del traspaso. La única causa es que los servicios médicos del club le han encontrado una lesión que, por el momento, no le permite alcanzar el rendimiento futbolístico necesario".

# RECUPERADO EL CADAVER DEL PIRAGUISTA DESAPARECIDO

LEON, 12. (PYRESA). — A primeras horas de esta tarde ha sido rescatado el cadáver del piraguiasta asturiano don Juan Antonio Rodríguez, de 20 años de edad, que hace quince días desapareció entre las aguas del río Esla. Su cuerpo ha sido hallado cerca de la localidad de Vidanes, a seis kilómetros aguas abajo en donde se produjo el accidente que costó la vida al joven deportista.

# El trofeo de hockey en sala se disputará el próximo sábado

EN LA MISMA JORNADA SE ENTREGARAN LOS PREMIOS DE LA TEMPORADA

La Federación Granadina de Hockey honrará punto final a su temporada oficial el próximo sábado, día 19, celebrando el torneo relámpago de hockey en sala "Trofeo Garrido Costela", que alcanza su quinta edición y en el que, como es sabido, pueden intervenir los equipos masculinos de cualquier categoría, siempre que realicen la inscripción antes del día 15, fecha en la que a las doce del día se celebrará el acto del sorteo de la competición entre los conjuntos participantes. Hasta ahora figuran oficialmente los conjuntos de la Real Sociedad de Tenis, Salesianos y Bosco, esperándose las inscripciones del Atlético Sierra Nevada, Sporting Granadino, Estadio y otros.

Escenario para la celebración del citado torneo y para el reparto de trofeos es la pista del Colegio Salesianos, en el Triunfo, a la que deberán acudir todos los conjuntos campeones y subcampeones de los seis campeonatos celebrados este año por la Federación Granadina de Hockey, que tras la satisfacción de haber conseguido clasificarse para las finales de España en distintas categorías a varios de sus equipos.

# MAÑANA COMIENZA EL TROFEO CORPUS, DE BALONMANO

Con el interesante trofeo triangular de balonmano llega la culminación de la activa federación que está trabajando de firme por este noble deporte.

La Federación quiere ofrecer un torneo a la altura de la categoría de nuestra ciudad, entre equipos de dos ciudades hermanas, como lo son Málaga y Córdoba, que junto a Granada son los equipos que se disputarán el II Trofeo Corpus de balonmano.

Los partidos se celebrarán en el campo de la Real Sociedad Hipica, dando comienzo a las seis de la tarde.

El primer encuentro que se disputará será un simpático partido entre las viejas glorias de Granada. Una vez finalizado se enfrentarán los equipos de Málaga y Granada, que disputarán la final con Córdoba, ya que el vencedor del encuentro se enfrentará a los chicos de la ciudad de la Mezquita.

La gran final se disputará el martes, tras un partido de féminas entre los equipos de Ciencias y Felmenis, campeón y subcampeón del trofeo Primavera femenino. Este partido también comenzará a las seis de la tarde. Esperamos del público que asista en masa alentando a nuestros muchachos que a las órdenes de Pepe Pozo (entrenador de la selección) se muestran optimistas y llenos de moral pues esperan conseguir que el trofeo se quede en nuestra ciudad.

# NOTA DE LA FEDERACION

La entrega de trofeos e imposición de insignias se efectuará el martes, después de finalizar los partidos (ochos y media, aproximadamente), en la caseta que, en el ferrial tiene instalada la Policía Armada.

TELEFONOS DE "PATRIA"  
DIRECTOR, 229913  
REDACCION, 222595  
ADMINISTRADOR, 229915  
ADMINISTRACION, 222593  
TALLERES, 229914

# CAMPEONATOS EUROPEOS DE BOXEO AFICIONADO

DOS VICTORIAS ESPAÑOLAS A CARGO DE RODRIGUEZ Y LUCAS

MADRID, 12. (PYRESA). — Los escasísimos espectadores de la primera velada de hoy, que ha empezado a las cuatro de la tarde, han tenido dos grandes alegrías: la victoria de los españoles Rodríguez, en la división de moscas, y Lucas, en los ligeros.

El primero se enfrentó al escocés Keer, a quien venció por inferioridad en el segundo asalto. A pesar de la buena técnica del escocés, Rodríguez le colocó golpes muy certeros en el hígado que minaron la escasa potencia física de su rival. En el segundo asalto se redució el ataque del español y el árbitro decretó la inferioridad del escocés. Fue una pelea que ganó Rodríguez por coraje, echándose encima de su rival.

Lucas protagonizó por su parte un combate muy embarullado y de gran coraje. Con equilibrio en las fuerzas de ambos boxeadores Lucas sacó muy bien su derecha y marcó continuamente a su rival con crochets y jabbs. En el segundo asalto, Nielsen abrió la pelea de Lucas, pero el médico decidió que la pelea continuara. Victoria justa del español.

# EL MIERCOLES PROXIMO, REPARTO DE TROFEOS DEL CAMPEONATO DE FUTBOL DE "EDUCACION Y DESCANSO"

El próximo miércoles, en una de las casetas instaladas en el ferrial, concretamente en la del Grupo de Empresa de la Telefónica, se celebrará el acto de reparto de trofeos a los vencedores de los distintos campeonatos de fútbol organizados por la Obra Sindical "Educación y Descanso". La hora será al finalizar la consabida reunión de delegados de equipos participantes en el trofeo "Clasura", en la que se determinará el orden de las semifinales de dicho campeonato, que se jugarán el domingo en los campos que oportunamente se determinen. El vencedor de este último campeonato recibirá el trofeo correspondiente en el mismo escenario de la final, el domingo, día 27, y a las ocho, aproximadamente, del miércoles, recibirán los trofeos los equipos del Santos de Armilla, Laminex Cerro, Deportivo Purchil y Grupo Felmenis, como triunfadores en el campeonato de Liga de campeones. La Copa Navidad se entregará al triunfador, el Purchil; la de San José Artesano, al Genil. La Copa Delegado de Sindicatos, al Calzados Angolier y la de consolación, al subcampeón Grupo de Empresa de Colonización. Asimismo, el trofeo donado por Colonización a la deportividad será recibido por el Teleclub Amigos de la Escuela, y finalmente, como ya es costumbre, el Grupo de la Telefónica entregará un trofeo al mejor árbitro de los campeonatos de "Educación y Descanso", según puntuación de los equipos.

Se cita para el miércoles, a las 7,30, en dicha caseta, a todos los triunfadores en las competiciones de fútbol de "Educación y Descanso".

# Hoy finalizan los campeonatos de Andalucía de tenis de mesa

TODA LA JORNADA ESTARA DEDICADA A LAS FINALES INDIVIDUALES

Esta mañana, a partir de las nueve y media, se jugarán las finales de las distintas categorías de los campeonatos de Andalucía de Tenis de Mesa, en los locales del Centro Artístico, y con entrada completamente libre.

# FINALES PROVINCIALES

La jornada dominguera comenzará con las finales de equipos provinciales masculinos, juveniles infantiles y primera jugarán Sevilla y Granada de juveniles, Cádiz se enfrentará a Granada, y en infantiles, Huelva también se eliminará con Granada, pudiéndose observar que nuestros representantes se encuentran en todas las finales de esta modalidad.

# LOS DOBLES

Una vez finalizada la prueba de provinciales, se dará comienzo a la de dobles entrando la final infantil seguida de la juvenil, masculino, mixtos y femeninos.

En estas pruebas, Granada también se encuentra ampliamente representada, junto a Sevilla y Cádiz.

# LOS INDIVIDUALES

Como final de estos campeonatos de Andalucía, se jugarán, una vez terminados los dobles, la prueba individual de las distintas categorías, que serán muy interesantes, dado los valores y antiguos valores que se darán en cada categoría.

# ACTO FINAL

Terminadas de jugarse las grandes finales de individuales, se procederá a la imposición de la insignia de oro de la Federación a don Miguel Rodríguez Aragonés, delegado-concejal de Deportes de nuestro Ayuntamiento; a Rafael Díaz Cerón, delegado provincial de Educación Física y Deportes; al padre Manuel Ferrer S. I., director del Centro Interecolial, por su constante apoyo al tenis de mesa granadino; al trofeo seguido se hará entrega de los trofeos a los distintos ganadores y se clausurará esta edición de los campeonatos de Andalucía. Esperamos que los aficionados y simpatizantes de este deporte se den cita en el Centro Artístico, para animar a nuestros participantes y presenciar el buen juego que desarrollarán todos los finalistas.

PEATON: Circula por las aceras y dentro de ellas, por tu derecha.

# CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE GRANADA

AVISO

PAGO VENCIMIENTO 30-6-71 DE INTERESES DE PRESTAMOS HIPOTECARIOS Y AGRICOLAS EN TODAS SUS MODALIDADES.

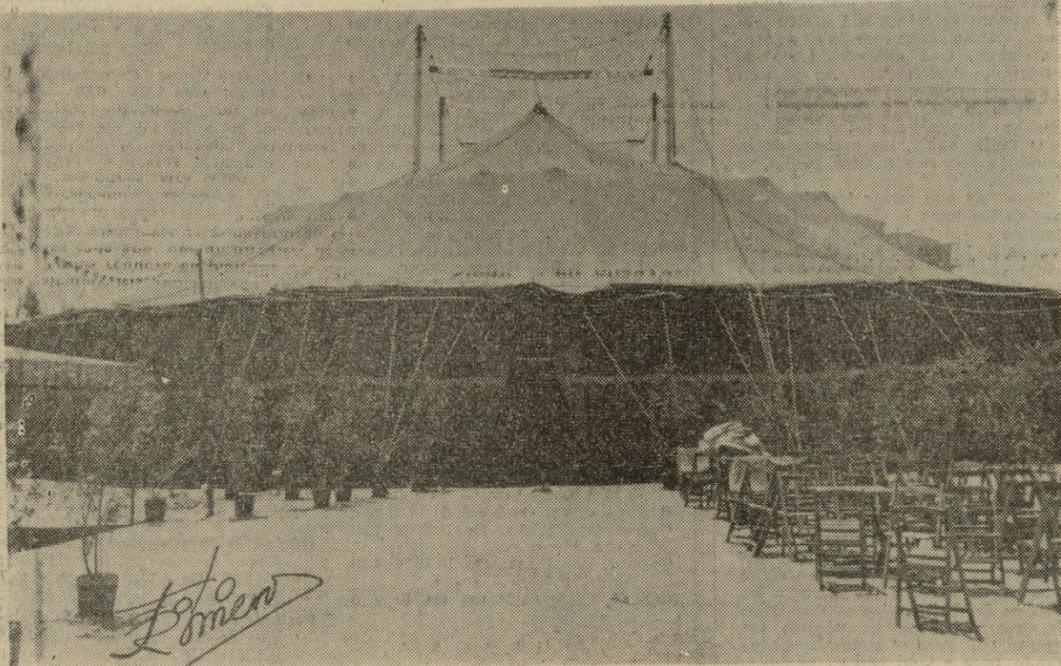
Se recuerda a todos los señores clientes de esta Institución, que a partir del próximo día 15 y hasta el 30 del actual mes de junio, pueden efectuar el pago de los recibos correspondientes al vencimiento 30-6-71.

Rogamos vengán provistos del último recibo que obre en su poder, para mayor rapidez en el cobro, así como el recibo de contribución último y el del pago del seguro de incendios, en el caso de hipotecas sobre fincas urbanas, sin cuyos requisitos no podremos admitir el pago de los intereses y amortizaciones que correspondan.

AN  
AUTON  
MEJORES  
OCCASION  
VENTAS  
RECOP  
FRENTE A  
RA Y PAS  
OH (FREN  
C/Partic  
COLO  
FABRI  
Repres  
comisión  
ta a fu  
públicos  
ría, con  
gardina  
res, corti  
miseria,  
rias, gen  
na, etc  
precios  
amplias  
des pago.  
referenci  
bir FAF  
Compr  
gora.  
TRAF  
El artículo  
del Decr  
de julio  
determin  
Estos a  
tamos 2225  
07990 - 22  
en Emp  
07992.  
Lm  
MAD  
la mejor  
y torjen  
Galicia y  
Lena y  
Pamplona  
reservas  
bicos. Cor  
edibicos. C  
cantidad  
estas fecl  
Las t  
litoral me  
merado  
lón: 29  
de la sem  
mo los 3  
León.  
La bo  
trasarse 2  
ción, con  
Oeste a E  
Cabo de S  
deberá in  
a exte  
Galicia. El  
Galicia, el  
tiempo, en  
el resto d  
borando  
casi por  
rán de E  
al de la  
che o ya e  
Canarias,  
Las te  
Gran  
dable con  
ministerio,  
tarde ma  
nanciable  
es, sur fl  
Oslo,  
Amsterda  
14 y 18; B  
Datos de  
— Tel  
ocho c  
de la  
tarde.  
1972 a la  
1971 a las  
siete de  
1972, 76 por  
1971, 46 por  
1970, 41 por  
que desarrollarán todos los finalistas.  
SANCO  
Tempe  
a las  
viento,  
en las  
de ju  
de ju



# EL CIRCO, ESPECTACULO DE SIEMPRE



Tumbado al sol, el circo está dormido ahora. A la sombra de su lona los artistas ensayan sus números que más tarde lucirán delante de nosotros. El circo, no sabemos por qué, realiza el prodigio de volvernos niños otra vez. — (Foto ROMERO)

- LOS FERIALES GARECEN DE CONDICIONES PARA LA INSTALACION DE LOS ZOOS
- SE RENUEVAN LOS ARTISTAS CADA AÑO
- EN EL CIRCO SE VIVE IGUAL, PERO CON MAS PRISA

PARA los niños el circo es la gran noticia. Para la chiquillería del barrio que juega en el descampado en el que se monta el feriado, la llegada del circo y su instalación es un espectáculo, seguramente mucho mayor que los saltos de los trapecistas y los alardes del domador frente a las fieras.

La llegada del circo paraliza los juegos, los chicos llegan tarde a la casa, a la hora de comer, embobados ante los fortachones que estiran las lonas.

Hoy nos hemos acercado al circo ya montado para penetrar algo su mundo atractivo, intrigante, que nuestra imaginación se encarga de hacer más enigmático.

Cada año el circo gana el terreno en que instalarse en la subasta, nos ofrece su arte que es siempre el mismo. El circo forma parte de los elementos constantes en nuestra vida; en cualquier momento en que volvamos, encontraremos allí el mismo ambiente, iguales payasos disfrazados de otra cosa, los encontraremos como a viejos amigos que nos han sido fieles a pesar del correr del tiempo y mil cosas más.

Todo este conjunto de hechos imaginarios y reales nos han atraído junto a las lonas del circo para hablar con su director gerente, el señor Stugart.

"Berlín Zircus" es una gran familia que reúne hombres procedentes de 15 países.

En uno de los carromatos está el despacho. Todo es pequeño en este lugar, la lucha por el espacio se muestra en el amontonamiento de las cosas tratando de buscar un orden. En un carromato de circo se vive con los elementos útiles, nada más; las comodidades —que también las hay— se simplifican lo más posible.

## Un directivo con más prisa

Procuramos encauzar nuestro raudal de preguntas.

Nos enteramos entre otras cosas de que un circo no para nunca, siempre en función; que el Berlín Zircus renueva su plantilla de artistas cada año; que un directivo de un circo viaja más de lo natural en este tipo de vida, para buscar nuevas atracciones, asistir a funciones de otros circos para conocer a los mejores, contratar, solucionar los problemas de acampada, establecer el recorrido del circo en cada temporada, entenderse con los Ayuntamientos y autoridades locales para verificar la instalación de su casa nómada. Como un directivo cualquiera, pero a un ritmo menos común, enfrentándose con elementos nuevos

cada vez, ambientes y costumbres distintas. Una vida apacible...

## Competencia de 3 circos grandes

Preguntamos al señor Stugart; él y el señor Max van resolviendo dudas.

—¿En qué países gusta más el circo?

—Hay más afición en Alemania, en Argelia y en España.

—¿Qué tiempo pasan en España?

—El verano con toda la temporada de ferias, así lo tenemos establecido tradicionalmente al preparar las tournées.

—¿Hay fuerte competencia entre los circos que frecuentan España?

—Hay mucha entre los circos grandes, el "Americano", el "Tonete" y el nuestro.

## Una familia gigante

—¿Cuánta gente en total desplaza este circo?

—Unas cuatrocientas personas, y más de cien vehículos entre turismos y camiones. El circo es una gran familia, no sucede como en las compañías de revistas en que los artistas están unidos individualmente; el circo es el conjunto de todas las familias, esto le da un carácter totalmente distinto. Aquí tenemos nuestro médico, un cura, les damos clases a los niños, la mayoría de ellos aprenden desde chicos unos cuatro idiomas; y lo más fácil es que los matrimonios surjan entre los mismos componentes del circo.

Nos interesamos por el ritmo de vida en esta pequeña ciudad.

—Dormimos muy poco, en concreto los directivos; después de las funciones de la noche nos quedan muchas cosas que hacer y también hay que levantarse temprano para organizar el correo, poner conferencias. El ritmo de vida de los artistas es diferente, se levantan a las once o las doce de la mañana y utilizan el tiempo hasta el mediodía en ensayar. El resto del día lo cogen ya las funciones.

## Siempre en ensayos

—¿Quizá todas las vidas, a pesar del cambio de circunstancias, son iguales. Aunque gire el escenario el hombre viene a ser el mismo, ¿no descubrimos en este horario muchas semejanzas con los de cada uno de nosotros?

Sin embargo, el ambiente del circo nos sigue llamando de una manera especial

Un poco antes de esta conversación

(Vuelve a la pág. anterior)

## CINCO NOTICIAS BREVES DE GRANADA



### Historia de una escalera

NO es que vayamos a remedar el título de la formidable obra teatral del gran Antonio Buero Vallejo. Es que ayer, a eso de la una y pico de la tarde, una escalera amarilla, al parecer de algo de electricidad, organizó una buena historia en la calle de Reyes Católicos.

A esa hora, cuando el tránsito de peatones es más intenso, el empleado de la escalera puso el armatoste entre la baranda entorpecedora y la fachada, a la altura de la joyería "San Eloy". Allí se armó lo que no está escrito. El público hubo de saltar la baranda y salir a la calzada, jugándose el tipo más que Paquirri, o cruzar a la otra acera por el semáforo de Alhóndiga o el de calle del Tinte. ¡Vamos, un avío! Sabemos que un teniente de alcalde iba a mandar un guardia, pero no sabemos en qué quedó aquello.—K.

### Nueva grúa municipal



EL Ayuntamiento ha adquirido una nueva grúa. Es preciso estar dispuestos para afrontar el pro-

blema de la retirada de vehículos mal situados. Pero la nueva grúa, que lleva en Granada dos días, no ha podido ser utilizada. ¿Por qué no hay vehículos para retirarla? Eso sí que sería imposible. Lo que pasa es que la grúa, el vehículo de la grúa no tiene conductor.

¡Esta Granada!...—K.

### Atención al polo!



PARA todos los empresarios, de Granada y foráneos, es bueno recordarles que el día 30 de este mes finaliza el plazo de presentación de solicitudes para optar a los beneficios del polo de desarrollo. La segunda convocatoria está apurando las últimas fechas y es preciso concretar los expedientes para tener derecho a las ventajas que ofrece el Gobierno.

Así que, a darse prisa, empresarios nuestros.—K.

### Llegará la BBC en octubre

LOS técnicos y especialistas de la BBC llegarán a Granada en octubre. El motivo de este viaje es realizar un reportaje sobre la ciudad reflejando todos los aspectos de



su ambiente y de su historia. La BBC realiza este documental sobre las ciudades más bellas de España.—R.

### Turistas rusos



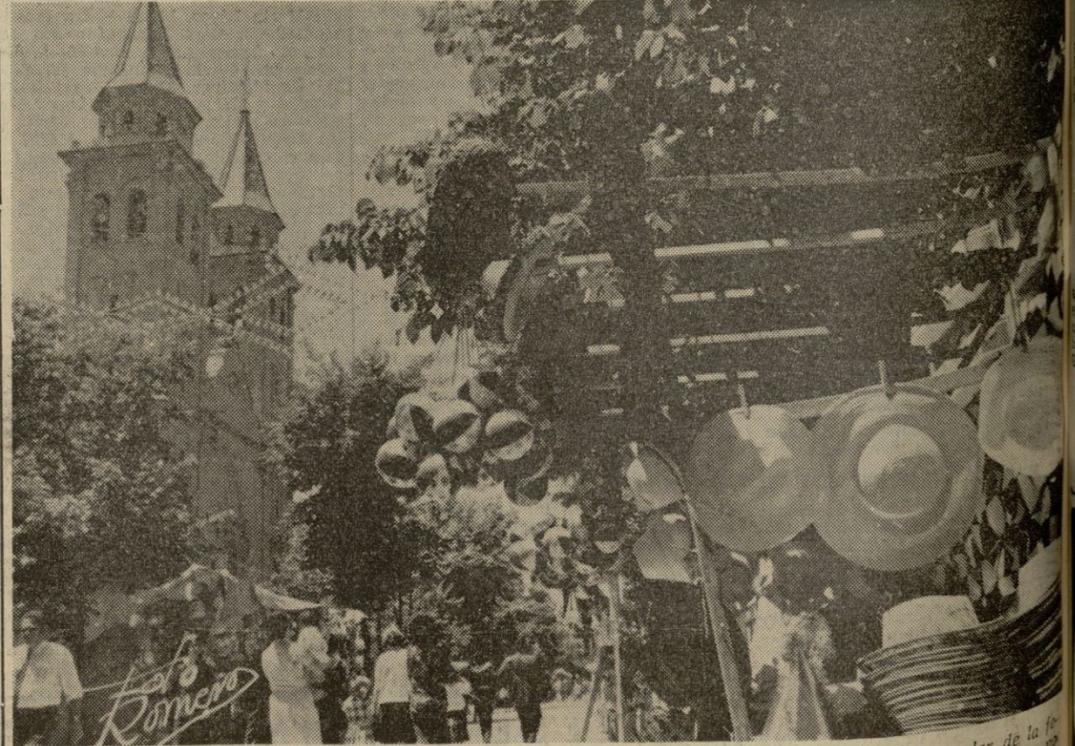
AUNQUE los rusos no tienen grandes facilidades para hacer turismo, algunos consiguen permiso especial de su Gobierno y consiguen lo que hoy está al alcance de casi todos los ciudadanos del mundo. Ayer, procedentes de Málaga, estuvieron en nuestra ciudad catorce turistas rusos, entre los que se encontraba el obispo ortodoxo de Moscú, Jouvenail, y el periodista del semanario extranjero de Moscú, Lew Brovov. De Granada seguirán viaje a Córdoba y Sevilla, para retornar a Barcelona, primer punto español que pisaron.—P.



## Sorie humor



## HAY MENOS PUESTOS DE BISUTERIA EN LA CARRERA



Una perspectiva muy bien captada de los puestos de la Carrera de la Virgen. Es lo más popular de la feria. ¿Quién no ha esperado esta fecha para comprarse unas gafas de sol, o unos pendientes? ¿Quién se ha dejado convencer por el hombre de un puesto y ha acabado comprando lo que nunca tuvo intención de adquirir? — (Foto ROMERO)

Este año en la Carrera de la Virgen hay menos casetas para la venta de bisutería.

Puestos que se repiten en todas las ferias, que nomadean de pueblo en pueblo; un negocio como otro cualquiera que va unido a las mejores fechas de un año. Muchos de los que allí vemos estos días en nuestra marcha a la feria proceden de la

provincia de Jaén, de aquí marcharán a Manzanares y otros puntos de la Mancha, llamados por el clamor de los feriales.

Hemos preguntado a algunos de ellos sobre el negocio. Por sus caras no parece ser éste muy rentable; afirman que este año la gente compra menos, y temen que la subida del precio de su estancia durante las

ferias —10.000 pesetas— no pueda ser cubierta por las ganancias. ¿Ha cambiado el gusto de las señoras y ya no llaman a los ojos los brillos de una bisutería como la que siempre nos ha entretenido? Un poco difícil es dar respuestas firmes; preguntas tan simples. Pero, creo que este año hay menos puestos en la Carrera?

# PATRIA

OFICIOS, 8. - APARTADO DE CORREOS 76